



MASTER Arts, Lettres
et Civilisations

Parcours Études
Culturelles
Internationales (ECI)

2021/2022



Faculté des Lettres,
Langues & Sciences
Humaines

Le Mans Université

BAC + 8

DOCTORAT

Doctorat

BAC + 5

MASTER

Master 2
Arts, Lettres et Civilisations

Parcours Etudes culturelles internationales	Parcours Littérature pour la jeunesse
P	EAD

Master 2
Didactique des langues

Parcours Métiers du Français Langue Etrangère	Parcours Métiers de l'enseignement supérieur et de la recherche	Parcours Diversité des contextes, des publics, des approches et des langues
P	P + EAD	P + EAD

Master MEEF Lettres ou Professeur des écoles

Portail Sciences Humaines et Sociales - IFUNO - Etudes sur le genre

Master 1
Arts, Lettres et Civilisations

Parcours Etudes culturelles internationales	Parcours Littérature pour la jeunesse
P	EAD

Master 1
Didactique des langues

Parcours Français Langue Etrangère (FLE)	Parcours Diversité des situations, des approches et des langues
P + EAD	EAD

BAC + 3

LICENCE

LP Gestion de projets et structures artistiques et culturels

Parcours Gestion, développement des structures musicales

L3 Lettres

Parcours Enseignement et Recherche	Parcours Français Langue Etrangère (FLE)	Parcours Métiers de l'administration	Parcours Métiers de l'enseignement (PE)
------------------------------------	--	--------------------------------------	---

L2 Lettres

L1 Lettres

Le Master **mention** « Arts, Lettres, Civilisations » est un Master co-accrédité par Le Mans Université, l'Université d'Angers, la Faculté Catholique de l'Ouest.

Il comporte quatre **parcours** :

- Études Culturelles Internationales (ECI) : Le Mans Université, en présentiel
- Littératures pour la jeunesse (Lije) : Le Mans Université, enseignement à distance (EAD)
- Littératures, Langues, Patrimoines, Civilisations (LLPC) : Université d'Angers, en présentiel
- Etudes de communautés linguistiques et culturelles étrangères (ECLICE) : Faculté catholique de l'Ouest, en présentiel

Au sein de chaque parcours existent plusieurs **options**.

Pour le parcours ECI :

- Option allemand
- Option anglais
- Option espagnol
- Option lettres

Vous trouverez dans cette brochure du Master ALC - Parcours « Études Culturelles Internationales » (ECI)

- la structure des enseignements ;
- des informations sur les dates et échéances de l'année universitaire ;
- des informations sur le mémoire de recherche, le séjour d'études à l'étranger, le stage ;
- la liste des enseignants-chercheurs assortie de leurs spécialités de recherche ;
- le descriptif des cours.

Les brochures du parcours « Littératures pour la jeunesse » sont disponibles au secrétariat « Littérature pour la jeunesse » (Lije). Ces brochures peuvent également être consultées sur le site internet de l'Université.

L'équipe de direction du Master ALC parcours ECI et son secrétariat se tiennent à votre disposition pour tout renseignement :

Responsables du parcours ECI :

Redouane ABOUDDAHAB r.abouddahab@free.fr

Caroline JULLIOT caroline.julliot@univ-lemans.fr

Responsables d'option :

Allemand : Anne BAILLOT anne.baillot@univ-lemans.fr

Anglais : Sophie SOCCARD sophie.soccard@univ-lemans.fr

Espagnol : Fernando COPELLO Fernand.Copello@univ-lemans.fr

Lettres : Laëtitia TABARD laetitia.tabard@univ-lemans.fr

Secrétaire :

Chantal CAYON secLettres-let@univ-lemans.fr

bureau 018 (bâtiment administration de l'UFR LLSH)

Les enseignements du Master ALC parcours ECI se répartissent en différents « blocs » ; principalement :

- Blocs de Tronc commun du Master, au M1 (Méthodologie et langue, Approches théoriques et critiques, Littératures et Arts, Histoire culturelle et civilisation)
- Blocs disciplinaires du parcours ECI (regroupant tous les étudiants du parcours)
- Blocs d'options (allemand, anglais, espagnol, lettres)

Au sein des blocs disciplinaires du parcours ECI, un cours par semestre est dispensé en langue anglaise.

Dans les blocs d'options, les cours peuvent regrouper les étudiants de M1 et de M2.

En allemand et en espagnol les cours sont communs aux étudiants du Mans et d'Angers (parcours ECI et LLPC) selon des modalités propres à chaque option.

Chaque cours est affecté d'un nombre de crédits ECTS (*European Credit Transfer System*) permettant à l'étudiant de participer aux programmes de mobilité internationale tout au long du Master. Une année de formation correspond à 60 crédits. Le Master est obtenu lorsque les 120 crédits des deux années sont obtenus. L'obtention des crédits se fait selon le principe d'une compensation annuelle : c'est le total des notes obtenues qui détermine l'obtention des crédits et le résultat pour chaque année du Master.

Pour passer en M2 il est nécessaire d'avoir obtenu le M1 et de faire une demande d'autorisation d'inscription en M2 sur les formulaires appropriés, disponibles au secrétariat.

**CHAQUE ETUDIANT A LA POSSIBILITE DE CONSULTER A TOUT MOMENT SON
EMPLOI DU TEMPS ET SES RESULTATS SUR INTERNET SUR LE SITE DE LE MANS
UNIVERSITE**

<http://www.univ-lemans.fr/>

Aller sur ENT

Puis dans « s'identifier »

(Lors de votre 1^{er} connexion, aller dans « activer votre compte »)

Calendrier des opérations et des échéances

Le respect scrupuleux de ces dates est essentiel pour le bon fonctionnement de la formation.

Semestre 1	
Réunion de rentrée	Le jeudi 09 septembre 2021 à 10h Lien Zoom : https://univ-lemans-fr.zoom.us/j/99154689214?pwd=N0t6REZaYVEybldKQzN3RzBTR2xkQT09 ID de réunion : 991 5468 9214 - Code secret : 506326
Début des cours	Le lundi 27 septembre Les cours de Langues et LANSAD débuteront lundi 13 septembre
Date limite des inscriptions pédagogiques aux cours	le vendredi 1 ^{er} octobre 2021
- Date limite de remise des devoirs écrits, semestre 1 - Confirmation du choix du directeur ou de la directrice du mémoire, du sujet et du corpus. - Remise de la problématique , de la bibliographie sommaire et de la première ébauche du mémoire (2 ECTS)	le vendredi 10 décembre 2021
Semestre 2	
Début des cours	le lundi 31 janvier 2022
Date limite de remise des devoirs écrits, semestre 2	le vendredi 22 avril 2022
Date limite de remise du plan détaillé, de la bibliographie et des premières pages du mémoire (15 pages minimum, 12 ECTS)	le vendredi 17 juin 2022
Jury du Master	Selon le calendrier de l'UFR
Semestres 3 et 4	
Date limite de remise du mémoire (non-relié) auprès du directeur ou de la directrice de recherches afin d'obtenir l'autorisation à soutenir	le vendredi 3 juin 2022
Date limite de remise du mémoire relié en 2 exemplaires, après autorisation à soutenir	le vendredi 17 juin 2022
Date limite de soutenance de mémoire	le vendredi 24 juin 2022

PPour les mémoires devant être soutenus en septembre 2020, une dérogation doit être accordée par les co-directeurs du master	
Date limite de remise du mémoire (non-relié) auprès du directeur ou directrice de recherches afin d'obtenir l'autorisation de soutenir	le vendredi 2 septembre 2022
Date limite de remise du mémoire relié et en 2 exemplaires, dans le cas où l'autorisation de soutenir est donnée par le directeur ou directrice de recherches	le vendredi 9 septembre 2022
Date limite de soutenance du mémoire	le vendredi 23 septembre 2022

Jury du Master	le vendredi 30 septembre 2022
----------------	-------------------------------

Le mémoire de recherche

Un élément essentiel du travail en Master est la rédaction d'un mémoire de recherche. C'est par la réalisation de ce travail que l'apprentissage de la recherche prend tout son sens. Il s'agit d'un travail de longue haleine qui doit débiter dès la fin de la Licence et se poursuivre à un rythme soutenu tout au long des deux années du Master.

Le sujet d'un mémoire est le fruit d'une concertation entre l'étudiant et le directeur ou la directrice de recherches. L'étudiant est libre de demander à tout enseignant-chercheur (qu'il intervienne ou pas dans le Master) d'encadrer son mémoire. L'enseignant-chercheur sollicité peut proposer des sujets alternatifs. Ensuite l'étudiant dépose au secrétariat le formulaire « Dépôt de sujet de mémoire » ainsi que la charte des mémoires signée par l'étudiant et par son directeur / sa directrice de recherches. Cette charte, basée sur la charte des thèses de Doctorat, fixe les obligations de l'étudiant et du directeur / de la directrice de recherches pendant toute la durée du travail sur le mémoire. Elle doit être signée chaque année.

Le mémoire offre à l'étudiant l'occasion de réaliser un travail personnel, original, accompli dans le strict respect de la déontologie et des règles formelles de la recherche universitaire. À la différence des travaux réalisés par l'étudiant jusqu'alors, le mémoire est un document public dont un exemplaire est déposé à la Bibliothèque Universitaire. Le non-respect des normes, et la qualité insuffisante de la recherche et de la rédaction sont des motifs qui peuvent amener le directeur ou la directrice de recherches à refuser la soutenance d'un mémoire. Une attention toute particulière est prêtée au plagiat qui, sous toutes ses formes et quelle que soit son étendue, est totalement proscrit.

Le travail sur un mémoire se compose de plusieurs étapes, évaluées au cours de la formation :

- Au semestre 1 : définition du sujet, du corpus, de la problématique, d'une bibliographie sommaire, d'une ébauche de plan (2 ECTS).
- Au semestre 2 : bibliographie complète et au moins en partie exploitée (avec prises de notes, etc.), plan détaillé, rédaction partielle (15 p. minimum) (12 ECTS).
- Au semestre 4 : achèvement du mémoire et soutenance (12 ECTS).

À chaque étape l'étudiant sera guidé par sa directrice ou son directeur de recherches, mais aussi par les cours de méthodologie de la recherche dispensés en M1 (S1). Les étudiants en M2 qui n'auraient pas bénéficié de ces cours en M1 sont vivement encouragés à les suivre.

La soutenance du mémoire est publique. Elle a lieu devant deux enseignants-chercheurs, dont la directrice / le directeur de recherches.

Les mémoires qui ne seront pas remis dans les délais ne seront pas pris en compte.

Le stage

Au M1 l'étudiant.e PEUT effectuer un stage ou un séjour d'études à l'étranger. Il/elle est alors dispensé.e du cours « Cultural studies » du S1.

Au M2 l'étudiant.e DOIT effectuer un stage ou un séjour d'études à l'étranger.

La durée du/des stage(s) est au minimum de deux semaines.

Il a lieu indifféremment au cours de l'année, y compris durant l'été, mais il est officiellement validé au S1 et/ou au S3.

Le stage donne lieu à un rapport de stage de 8 à 10 p.

Chaque stagiaire est suivi par un enseignant-référent.

Pour les modalités pratiques, se renseigner auprès du secrétariat.

Personne-ressource pour l'aide à l'obtention de stage : Fernando Copello (Fernand.Copello@univ-lemans.fr)

Le séjour d'études à l'étranger

Au M1 l'étudiant.e PEUT effectuer un stage ou un séjour d'études à l'étranger. Il/elle est alors dispensé.e du cours « Cultural studies » du S1.

Au M2 l'étudiant.e DOIT effectuer un stage ou un séjour d'études à l'étranger.

Le Master ALC-parcours ECI a des conventions d'échange (ERASMUS, ISEP, etc.) avec 22 universités partenaires d'Europe, d'Amérique du Nord et d'Asie (d'autres conventions sont actuellement à l'étude). Se renseigner auprès des responsables Relations Internationales de chaque département (options) et auprès de Delphine Letort (Delphine.Letort@univ-lemans.fr), coordinatrice des Relations Internationales du Master ALC-ECI.

Participation aux travaux du laboratoire de recherche 3L.AM

ECI et 3L.AM co-animent un séminaire mensuel auquel les étudiants doivent assister.

Par ailleurs, les étudiants sont invités à participer dans la mesure du possible aux événements scientifiques organisés par le laboratoire 3L.AM.

Enseignants

Champs de recherche

Ces quelques orientations destinées aux étudiants du Master sont données à titre indicatif afin de les orienter dans le choix d'un sujet et d'une ou d'un directrice/teur de mémoire. Les étudiants peuvent aussi demander à des enseignants qui n'enseignent pas en master d'encadrer leur recherche. Bien évidemment, d'autres orientations sont possibles et doivent faire l'objet d'une 'négociation' avec le directeur ou la directrice de recherches.

	Champs de recherches
<p>ABOUEDDAHAB Redouane (Habilité à diriger des recherches doctorales) Bureau : 111 Tél : 33 56 r.abouddahab@free.fr</p>	<p>LITTÉRATURE NORD-AMÉRICAINNE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Littératures et cultures des États-Unis - Théorie littéraire - Littérature et psychanalyse - Écritures poétiques - Poétique et psychanalyse de l'interculturel
<p>BAILLOT Anne (Habilité à diriger des recherches doctorales) Bureau 104 Tél. 31 78 anne.baillot@gmail.com</p>	<p>HISTOIRE DES IDÉES ET DE LA LITTÉRATURE ALLEMANDES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Histoire des idées et de la littérature et allemandes (XVIIIe et XIXe siècles). - Édition scientifiques, Humanités numériques
<p>BARBAUD Thierry Bureau : 212 Tél : 31 67 Thierry.Barbaud@univ-lemans.fr</p>	<p>LANGUE ET LITTÉRATURE LATINES CLASSIQUES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lecture des textes littéraires et notamment de la poésie latine dans ses dimensions rhétorique et stylistique, et plus particulièrement la période élégiaque (Catulle, Tibulle, Propertius, Ovide)
<p>BECEL Laurence Bureau : 200 Tél : 78 26 Laurence.becel@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE ANGLOPHONE ; POÉTIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poésie - le texte poétique comme témoignage - poésie nord-américaine et caribéenne, XX^{ème} et XXI^{ème}. - poésie et performance (XX^{ème} et XXI^{ème}) - poésie et musique - poétique du texte (littéraire et non littéraire)
<p>COPELLO Fernando (Habilité à diriger des recherches doctorales) Bureau 102 Tél : 3806 Fernand.Copello@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE ESPAGNOLE, CIVILISATION ESPAGNOLE DES XVI^e ET XVII^e SIÈCLES/LITTÉRATURE DE JEUNESSE DANS LE RÍO DE LA PLATA. XX^e-XXI^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - le récit bref - textes et paratextes - jardin et littérature - texte et image
<p>CUNILL Caroline Bureau 102 Tél : 3806 Caroline.Cunill@univ-lemans.fr</p>	<p>CIVILISATION HISPANO-AMÉRICAINNE DES XVI^e-XVIII^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Histoire des peuples indigènes (XVI^e-XVIII^e siècles) - Histoire des institutions de l'Empire ibérique - L'Indien dans les discours coloniaux (XVI^e-XVIII^e siècles)
<p>ELMALEH Eliane (Habilité à diriger des recherches doctorales) Bureau : 112 Tél : 31 84 Eliane.Elmaleh@univ-lemans.fr</p>	<p>CIVILISATION AMÉRICAINNE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Étude de discours - Art américain - Féminisme (s) - Politiques identitaires

<p>FERON Corinne Bureau : 210 Tél : 39 37 Corinne.feron@univ-lemans.fr</p>	<p>LINGUISTIQUE FRANÇAISE :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Diachronie du français (subjectivation, lexicalisation, grammaticalisation) - Sémantique lexicale - Métalexicographie
<p>FINTZEL Julie Julie.fintzel@univ-lemans.fr</p>	<p>HISTOIRE CULTURELLE ET LITTÉRAIRE ESPAGNOLE</p> <ul style="list-style-type: none"> - transferts culturels, - analyse du discours, - littérature espagnole contemporaine, - mémoire de la guerre civile espagnole, - exil républicain, - Max Aub, "Laberinto Mágico", - personnage apocryphe.
<p>FORTIN-TOURNES Anne-Laure (Habilitée à diriger des recherches doctorales)</p> <p>Bureau : 203 E Tél. : 3188 Anne-Laure.Fortin-Tournes@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE BRITANNIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le roman britannique postmoderne - Le roman britannique du XVIII^e siècle - Le rapport texte/image (image fixe, image mouvante) - Théorie et critique littéraire - Histoire des idées - La représentation de l'événement
<p>GLEESON William Bureau : 109A Tél : 31 84 William.gleeson@univ-lemans.fr</p>	<p>CIVILISATION AMÉRICAINE</p> <ul style="list-style-type: none"> - photographie du XIX^e siècle - la Guerre de Sécession - paysage - visual studies
<p>JOSEPH Charles Bureau : Tél : — Charles.joseph@univ-lemans.fr</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Études culturelles états-uniennes - Histoire(s) de Californie - Urbanisme et planification des villes nord-américaines - Comic book culture
<p>JULLIOT Caroline Bureau : 212 Tél : — 31 67 Caroline.Julliot@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE FRANÇAISE DES XIX^e ET XX^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Représentation du religieux, en particulier dans son lien avec le politique. - Figuration de l'autorité politique (de la Révolution française au totalitarisme) - Historiographie, notamment romantique - Histoire et Actualité : transposition du présent dans la représentation du passé ou la science-fiction / utilisation de l'Histoire dans les polémiques contemporaines de l'écriture. - Littérature fin-de-siècle - Littérature engagée d'extrême gauche et d'extrême droite dans les années 1930
<p>LABARRE Sylvie (Habilitée à diriger des recherches doctorales)</p> <p>Bureau : 212 Tél : 31 67 Sylvie.Labarre@univ-lemans.fr</p>	<p>LANGUE ET LITTÉRATURE LATINES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Littérature latine de l'Antiquité tardive et du haut Moyen Âge - Histoire des religions : christianisme ancien - Transmission des textes et éditions - Réception et réécriture de la Bible - Réception et réécriture des mythes antiques

<p>LACHAZETTE Xavier Bureau : 105 A Tél : — 31 55 Xavier.lachazette@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE BRITANNIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> - la nouvelle de langue anglaise (XIXe-XXIe siècles) - le roman anglais victorien - le thème de la nature dans les romans et nouvelles de langue anglaise (XIXe-XXIe siècles).
<p>LAMOTHE Elisabeth Bureau : 001 MSH Tel Elisabeth.lamothe@univ-lemans.fr</p>	<p>ÉTUDES AMÉRICAINES</p> <ul style="list-style-type: none"> - littérature américaine XIXe-XXI (littérature du Sud en particulier) - femmes auteures/femmes issues des minorités - femmes autrices, autrices issues des minorités ethniques en Amérique du nord
<p>LAURENT Franck (Habilité à diriger des recherches doctorales)</p> <p>Bureau : 211 Tél : 35 50 Franck.Laurent@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE FRANÇAISE DES XIX^e ET XX^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Victor Hugo ; Jules Michelet - Romantismes - Écritures de l'histoire - Littérature et politique - Voyages, exotisme, orientalisme - Cultures coloniales - Presse périodique littéraire
<p>LETORT Delphine (Habilité à diriger des recherches doctorales)</p> <p>Bureau : 109 Tél : 31 58 delphine.letort@univ-lemans.fr</p>	<p>CINÉMA AMÉRICAIN / CIVILISATION ETATS-UNIENNE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Civilisation états-unienne - Adaptation filmique - Cinéma et Histoire - Séries télévisées
<p>LOJKINE Patricia (Habilité à diriger des recherches doctorales)</p> <p>Bureau : 212 Tél : 31 67 Patricia.lojkine@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE FRANÇAISE DES XVI^e ET XVII^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Littérature des XVI^e et XVII^e siècles - Texte et image - Le conte
<p>MAUGER Laurence Bureau : Tél. : Laurence.Flucha@univ-lemans.fr</p>	<p>LINGUISTIQUE ANGLAISE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Énonciation (TOE d' Antoine Culioli) - Construction du sens dans les énoncés complexes - Connecteurs
<p>MICHAUD Maud Bureau : 200 E Tél : 7826 Maud.Michaud@univ-lemans.fr</p>	<p>CIVILISATION BRITANNIQUE</p> <ul style="list-style-type: none"> - la photographie missionnaire et coloniale en Afrique centrale (XIX-XXe) - la cartographie missionnaire (cartographier l'espace et les hommes à évangéliser, ethnocartographie, cartographie du sacré) - diffusions des photographies et illustrations de l'Empire en métropole: instruire et divertir les Britanniques (expositions coloniales et missionnaires, lanternes magiques, cartes postales, etc.)

<p>MIR-SAMII Reza Bureau : 211 Tél : 35 50 Reza.Mir-Samii@univ-lemans.fr</p>	<p>LINGUISTIQUE FRANÇAISE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sujet et l'expression de la personne - Morphosyntaxe du français contemporain (Oral/Écrit) - Énonciation - Langues du monde, Linguistique comparée - Pronom et genre (en français et autres langues du monde) - Le discours des médias - Etude diachronique des classes et fonctions syntaxiques
<p>MORICE Juliette Bureau : 017 Tél : Juliette.morice@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE ET PHILOSOPHIE, XVIIe-XVIIIe SIECLES</p>
<p>NEYROD Dominique (Habilitée à diriger des recherches doctorales) Bureau : Tél : 31 70 Dominique.neyrod@univ-lemans.fr</p>	<p>LINGUISTIQUE DE L'ESPAGNOL</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lexicologie - Lexicographie - Diachronie
<p>OUVRY-VIAL Brigitte (Habilitée à diriger des recherches doctorales) Bureau : 210 Tél : 39 37 Brigitte.ouvry-vial@univ-lemans.fr</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Evolution des pratiques de lecture en Europe XVIIIe-XXIe de la lecture silencieuse à la révolution numérique ; nouveaux formats, nouveaux lecteurs, nouveaux usages ; - Souvenirs et émotions de lecture (approche herméneutique et via les humanités numériques) ; commentaires de lecture sur réseaux sociaux ; témoignages, autobiographies. - Histoire littéraire, histoire du livre et de l'édition (France, Europe XIXe-XXIe). - Gens de lettres et gens du livre, (J. Paulhan, G. Picon, M. Blanchot, R. Barthes, I. Calvino, etc.). Livres d'artistes. - Littérature pour la jeunesse : état de la critique ; rapports textes- images; les livres audios ; collections.
<p>PERSYN-VIALIARD Sandrine Bureau : 101 Tél : 31 77 Sandrine.Persyn@univ-lemans.fr</p>	<p>LINGUISTIQUE GÉNÉRALE ET ALLEMANDE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Linguistique historique - Linguistique moderne - Lexicologie
<p>PRINCE Nathalie (Habilitée à diriger des recherches doctorales) Bureau : 212 Tél : 31 67 Nathalie.Prince@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Littérature fantastique du XIX^e siècle - Littérature fin-de-siècle - Littérature de jeunesse
<p>SANTIN-GUETTIER Anne-Marie (Habilitée à diriger des recherches doctorales) Bureau : 108 A Tél : 27 53 Anne-Marie.Santin-Guettier@univ-lemans.fr</p>	<p>LINGUISTIQUE ANGLAISE</p> <ul style="list-style-type: none"> - analyse d'opérateurs de la langue anglaise. - linguistique contrastive.

<p>SERVOISE Sylvie (Habilité à diriger des recherches doctorales) Bureau : 210 Tél : 39 37 Sylvie.servoise@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE GÉNÉRALE ET COMPARÉE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Littérature et politique aux XX et XXI^e siècles - L'écriture contemporaine de l'histoire et de l'événement historique - Le roman engagé : les métamorphoses historiques d'un genre - Littérature française des XX et XXI^e siècles - Littérature italienne des XX et XXI^e siècles - Le roman anglais et américain contemporain - Littérature de jeunesse : le roman pour adolescents ; littérature de jeunesse et questions de société ; romans historiques pour la jeunesse
<p>SOCCARD Sophie Bureau : 200 E Tél : 78 26 Sophie.soccard@univ-lemans.fr</p>	<p>CIVILISATION BRITANNIQUE DES XVII^e et XVIII^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Histoire intellectuelle et culturelle de la Grande Bretagne des Lumières - Clubs et Sociabilités - Origines de la tolérance : le modèle anglais - Ses transferts - Débat sur l'abolition de l'esclavage - Questions esthétiques : - L'art des jardins - L'iconographie royale et ses enjeux
<p>STREET Anna Bureau : 206 Anna.street@univ-lemans.fr</p>	<p>ETUDES THÉÂTRALES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Théâtre anglophone (XX^e et XXI^e siècles) - Philosophie et les arts de la scène - Performance Studies - Comedy Studies - Etudes du genre
<p>TABARD Laëtitia Laetitia.tabard@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE MÉDIÉVALE</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poésie française des XIV^e et XV^e siècles - Rhétorique et poétique médiévales - Dialogue et genres dramatiques - Réception du Moyen Âge
<p>TEJADA Ricardo (Habilité à diriger des recherches doctorales) Bureau : 103 Tél : 31 70 Ricardo.tejada@univ-lemans.fr</p>	<p>HISTOIRE DES IDÉES EN ESPAGNE (XVIII^e-XX^e siècles)</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'essai en Espagne. - Nouveaux mouvements sociaux, nouvelles formes de citoyenneté en Espagne. - Esthétique contemporaine. - Traduction de l'espagnol philosophique, carrefours et transferts culturels France-Espagne. - Ortega y Gasset, Zambrano, Sánchez Ferlosio.
<p>VALVERDE Lucie Bureau : 102 Tél : 3806 Lucie.valverde@univ-lemans.fr</p>	<p>LITTÉRATURE HISPANO-AMÉRICAIN DES XX^e-XXI^e SIÈCLES</p> <ul style="list-style-type: none"> - La fiction - Le Nouveau Journalisme - Pouvoir et corporalité dans la littérature - Écriture féminine, la question du genre
<p>VIGNALE François Bureau Tél : Francois.vignale@univ-lemans.fr</p>	<p>HUMANITES NUMÉRIQUES</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analyse de données textuelles - Littérature de jeunesse - Cultures coloniales - Revues littéraires

Études Culturelles Internationales
MASTER 1

**MASTER 1^{ère} ANNEE
SEMESTRE 1**

**TRONC COMMUN MASTER ARTS, LETTRES, CIVILISATIONS
(ALC- TOUS PARCOURS)**

UE Bloc 1 – Transversal et Linguistique

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
217UT01	Méthodologie recherche	R. Aboueddahab		10h	3
217UT02	Usages pédagogiques et culturels du numérique	F. Vignale		10h	3
267UL01 217UL01 277UL01 257UL01	Langues : 1 au choix autre que sa spécialité - Anglais - Latin - Espagnol, Allemand : cours de version Licence 3	D.Letort S. Labarre		10h	2

UE Bloc 2 – Approches théoriques et critiques (un cours au choix)

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
217UD01 217UD12	Cultures littéraires et/ou visuelles Héros, héroïnes et héroïsme, exemplarité et (dé)construction, de l'épopée à la postmodernité <i>Ou</i> Modernités antiques (<i>université du Mans, enseignement à distance</i>) <i>Ou</i> 1 cours de l'université d'Angers (en présentiel)	R. Aboueddahab C. Julliot S. Jouano	12 h	8 h	2

TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES (ECI)

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
217UD02	Civilisations européennes et/ou américaines : La fabrique du patrimoine textuel	B. Ouvry Vial F. Vignale	12 h	8 h	3
217UD03	Langues et sociétés	A. Bretegnier R. Mir-Samii S. Persyn	12 h	8 h	3
217UD04	Questions européennes et internationales	S. Servoise M. Michaud		20 h	2
217UP01 217UP02	<i>Au choix :</i> Cultural studies (<i>cours en anglais</i>) <i>Ou</i> stage <i>Ou</i> séjour d'études à l'étranger	D. Letort	6 h	4 h	2

PARCOURS ECI : OPTIONS

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
257UD05	OPTION ALLEMAND (40 h) : - Littérature germanophone 1 - Littérature germanophone 2	K. Brestic F. Thirion	12h	8h	4
257UD06	- Civilisation des pays germanophones 1 - Civilisation des pays germanophones 2	A. Brünig F. Thirion	12h	8h	4
267UD05	OPTION ANGLAIS (40h) : Études américaines - <i>The Handmaid's Tale</i> (Hulu/MGM, 2017) - <i>The Handmaid's Tale</i> (Margaret Atwood, 1985)	D. Letort E. Lamothe	12h	8h	4
267UD06	Études anglaises - Principales théories linguistiques en France - Intertextuality and cultural transfers	AM. Santin Guettier AL. Fortin-Tournes	12h	8h	4
277UD05	OPTION ESPAGNOL (40h) : Linguistique et littérature hispaniques - Alejandra Pizarnik et la traduction. Une autre manière d'être elle-même (présentiel M1 M2) - L'élément arabe et morisque dans la littérature du Siècle d'Or (mutualisé avec angers)	F. Copello D. Neyrod	12h	8h	4
277UD06	Civilisations hispaniques - Littérature et exil républicain : le cas de Max Aub (mutualisé avec angers) - Cinéma et révolution : la représentation de la figure du guérillero (mutualisé le mans angers°)	J. Fintzel A. Cabezas Vargas	12h	8h	4
217UD17	OPTION LETTRES (40h) : Littératures française et comparées -Souvenirs et émotions de lectures de la fiction (1) -Littérature et politique : révolutions et démocratie dans la littérature francophone des Antilles et des Caraïbes	B. Ouvry-Vial S. Servoise	12h	8h	4
217UD18	Littérature et civilisation française - La chartreuse de Parme de Stendhal - Droit et littérature (1)	N. Prince C. Julliot	12h	8h	4

MÉMOIRE DE RECHERCHE

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
217UP03	Préparation au mémoire (problématique, bibliographie sommaire, ébauche de plan)				2

Total 1er semestre

30 ECTS

**TRONC COMMUN MASTER ARTS, LETTRES, CIVILISATIONS
(ALC- TOUS PARCOURS)**

UE Bloc 1 – Littératures et arts

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
218UC12	Cultures littéraires et/ou visuelles (université du Mans, en présentiel) : Littérature, cinéma et politique <i>Ou</i> Etude du personnage (<i>université du Mans, enseignement à distance</i>) <i>Ou</i> 1 cours de l'université d'Angers (en présentiel)	F. Laurent D. Letort	12 h	8 h	4
218UD01					
217UD10		N. Prince			

UE Bloc 2 – Histoire culturelle et civilisation

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
218UC13	Civilisations européennes et/ou américaines (université du Mans, en présentiel) : Expatriation littéraire et artistique et interculturelle <i>Ou</i> Introduction au conte (université du Mans, enseignement à distance) <i>Ou</i> 1 cours de l'université d'Angers (en présentiel)	R. Aboueddahab R. Tejada	12 h	8 h	4
218UD10					
217UD13		P. Lojkine			

**TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES
(ECI)**

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
218UD03	Cultural studies (cours en anglais) Global classroom	S. Brownlie W. Gleeson	12 h	8 h	2

PARCOURS ECI : OPTIONS

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
258UD05	OPTION ALLEMAND (40 h) : - Littérature germanophone 1 - Littérature germanophone 2	R. Becker N. Starowicz	12h	8h	4
258UD06	- Civilisation des pays germanophones 1 - Civilisation des pays germanophones 2	K. Brestic F. Thirion	12h	8h	4
268UD05	OPTION ANGLAIS (40h) : Études américaines - Intertextuality and cultural transfers - Mapping Memory in Translation	R. Aboueddahab S. Brownlie	12h	8h	4
268UD06	Études anglaises - Principales théories linguistiques -History and memory in a postcolonial world	L. Mauger M. Michaud	12h	8h	4
278UD05	OPTION ESPAGNOL (40h) : Littérature hispanique - Les pastiches de Marcel Proust. Traduction, traductologie, stylistique (M1 + M2) - Discours sous surveillance : l'exemple des mystiques espagnols du XVI ^e siècle (Mutualisé avec Angers)	D. Neyrod S. Contamina	12h	8h	4
278UD06	Civilisation hispanique -La scène espagnole contemporaine comme espace politique (Mutualisé avec Angers + M1 et M2 le mans) -De la Légende Noire aux modalités d'application des théories post-coloniales en Amérique Latine (Mutualisé avec Angers)	M. Ruiz Cano H. Goujat	12h	8h	4
218UD08	OPTION LETTRES (40h) : Littérature française et comparées -Fictions coloniales françaises	F. Laurent	12h	8h	4
218UD09	Langue et littérature française - Souvenirs et émotions de lectures de la fiction (2) - Droit et littérature (2)	B. Ouvry-Vial C. Julliot	12h	8h	4

MEMOIRE DE RECHERCHE

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
218UP01	Bibliographie, plan détaillé, début de rédaction				12

Total 2ème semestre

30

Total 1ère année

60

PROGRAMMES MASTER 1 - SEMESTRE 1

TRONC COMMUN MASTER ARTS, LETTRES, CIVILISATIONS (ALC- TOUS PARCOURS)

Bloc 1 transversal et linguistique

Méthodologie de la recherche

Enseignant : Redouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 10 heures

Ce séminaire de méthodologie mettra en lumière et en pratique les spécificités et les enjeux rédactionnels du mémoire de recherche. Il développera la réflexivité méthodologique du chercheur, en mettant notamment l'accent sur les manières d'élaboration d'une problématique de recherche (sources, outils, méthodes), d'analyse du corpus et de restitution des résultats de la recherche dans une démarche d'écriture scientifique. Seront également présentées les grandes théories ayant déterminé de manière marquante le champ de la recherche en littérature, linguistique et civilisation.

Usages pédagogiques et culturels du numérique

Enseignante : François VIGNALE

Volume horaire : 10 heures

Le programme vous sera communiqué à la rentrée.



Langues étrangères :

Au choix :

UE – Anglais

Enseignante :

Volume horaire : 10 heures

UE – Allemand

Enseignant :

Volume horaire : 10 heures

Voir groupe version ou non-spécialistes Licence 2

UE – Espagnol

Enseignant :

Volume horaire : 10 heures

Voir groupe version ou non-spécialistes Licence 2

UE – Latin

Enseignant : Sylvie LABARRE

Volume horaire : 10 heures

Ce cours est destiné aux étudiants linguistes (anglicistes, germanistes, hispanistes), à l'exclusion des étudiants de Lettres modernes, sans aucun pré-requis.

Le latin y sera abordé dans sa dimension culturelle et linguistique.

- Introduction historique et socio-linguistique au latin des origines au XVIII^e s. : qui parle latin, où et quand ?
- Comment la genèse culturelle de l'Europe s'est-elle faite autour de la langue et de la culture latines, grâce à des personnages comme Bède en Angleterre, Isidore de Séville en Espagne ou Alcuin en Allemagne ?
- Description du système de la langue latine et bases de langue (les deux premières déclinaisons, le présent et le parfait de l'indicatif), étymologie, déchiffrement de citations latines dans le domaine littéraire et artistique, d'expressions latines tirées des ouvrages critiques ou de la presse.
- Textes sur les origines de Rome et la réception de ce mythe dans l'imaginaire occidental. Les textes au programme seront donnés en cours. Le corpus est ouvert aux suggestions des étudiants, en fonction de leurs centres d'intérêt et de leurs travaux personnels.

Bibliographie indicative :

Paul-Augustin DEPROOST, *L'héritage latin. Une culture de l'universel*, *Folia Electronica Classica* (Louvain-la-Neuve) n°1 (janvier-juin 2001).

Bloc 2 Approches théoriques et critiques

Un cours au choix :

« Héros, héroïnes et héroïsme, exemplarité et (dé)construction, de l'épopée à la postmodernité »

Enseignants : Caroline JULLIOT, Rédouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 20h

Université du Mans, en présentiel

La notion de héros ou d'héroïne recouvre deux critères bien distincts, qu'il s'agira d'articuler et d'interroger à partir d'exemples emblématiques, tirés de toutes les époques et cultures (des mythes fondateurs aux séries télévisées contemporaines).

On peut, tout d'abord le ou la définir par sa place dans une action donnée. Il est celui ou celle autour de qui s'organise le récit – bref, il se confond en narratologie avec la notion de protagoniste. Perspective qui laisse déjà apparaître la normativité inhérente à ce type de représentation – il est plus facile, en Occident, d'être un héros quand on est un homme blanc, et si possible doté d'une musculature huilée.

La figure héroïque peut également être appréhendée sous l'angle de son exemplarité : elle est celle qui incarne, pour une société donnée, ses valeurs les plus hautes, portées à leur paroxysme – celle à laquelle les fictions nous invitent à nous identifier, qui inspirent le commun des mortels à se surpasser. Il va de soi que le personnage fonctionne comme le reflet, servile ou contestataire, de l'idéologie dominante. Etudier la dimension héroïque d'un personnage fictif ou réel, c'est donc réfléchir à l'idéal de virilité ou de féminité, que promeut chaque culture.

Pour des raisons diverses, l'anti-héros, de plus en plus représenté dans les fictions modernes, déjoue ces catégories : protagoniste qui n'est jamais volontairement moteur de l'action, « homme sans qualités » (pour reprendre le titre d'un roman de Robert Musil) ou personnage repoussoir, par son immoralité ou sa bêtise, son affirmation entérine la crise des valeurs traditionnelles et la remise en cause des structures anciennes, marqués par l'idéal viril du guerrier épique.

Cette minoration moderne de la figure du héros peut également être éclairée par la psychanalyse, laquelle identifie l'idéal héroïque dans les fantasmes névrotiques d'un *sujet*, qui ne cesse de construire et déconstruire des images de lui-même dans le cadre de ce que Freud appelle « roman familial ».

C'est toute la palette de nuances possibles, toutes les modalités de l'ambivalence entre les pôles de l'action et de l'inaction, du Bien et du Mal, de l'exception et de la norme, du désir de la Loi, qui seront analysées dans ce séminaire.

Bibliographie

Abirached, Robert, *La Crise du personnage dans le théâtre moderne*, Paris, Gallimard, Tel, 1994.

Eco, Umberto, *De Superman au surhomme*, 1976.

Freud, Sigmund, « Le roman familial des névrosés », in *Œuvres complètes*, vol. VIII, Paris, PUF, 2007 (1909).

Jouve, Vincent, *L'Effet-personnage dans le roman*, Paris, PUF, 1992.

Hamon, Philippe, *Le Personnel du roman*, Genève, Droz, 1993.

-----, *Texte et idéologie*, Paris, PUF, 1984.

Lacan, Jacques, Le séminaire. Livre VII : *L'éthique de la psychanalyse*, Paris, les Éd. du Seuil, 1986.

Lukacs, George, *Théorie du roman*, 1916.

Monniello, Gianluigi, « Constructions du héros à l'adolescence », *Topique* 125 (2013), pp. 19-34. URL : <https://www.cairn.info/revue-topique-2013-4-page-19.htm>

Pirenne-Delforges, Vinciane, et Emilio Suarez de la Torre (dir.), *Héros et Héroïnes dans les mythes et cultes grecs*, Actes du colloque de Valladolid, Kernos, 1999.

Rank, Otto, *Le Mythe de la naissance du héros*, Paris, Payot, coll. « Sciences de l'homme », 2000 (1909).

Smadja, Isabelle, « Héros et héroïnes des romans de Fantasy contemporains », *La Lettre de l'enfance*, 2010. URL : <https://www.cairn.info/revue-lettre-de-l-enfance-et-de-l-adolescence-2010-4-page-53.htm>

Vernant, J.-P., *Mythe et pensée chez les Grecs*, Paris, Maspero, 1965.

-----, *Les Ruses de l'intelligence. La Mètis des Grecs*, Paris, Flammarion, 1974.

Wagner, Frank, « Petit précis d'antipathie narrative », *Captures*, 2018. URL : <http://revuecaptures.org/article-dune-publication/petit-précis-d'antipathie-narrative>

Zafiropoulos, Markos, « Figures du héros et logiques de l'inconscient, de Freud à Lacan », *Synges* 3 (2020). URL : https://www.sygne.net/figures-du-heros-et-logiques-de-linconscient-de-freud-a-lacan-markos-zafiropoulos/#_ftn1

OU

Modernités antiques

Enseignante : Sophie JOUANO

(Université du Mans, enseignement à distance)

« Modernités antiques »

A mesure que le patrimoine littéraire lié à l'antiquité tend à disparaître de la culture commune, pourquoi tant de séries de littérature de jeunesse faisant revivre des personnages « prototypiques » tels qu'Ulysse, Thésée, Orphée, Jason ? Une réflexion sur les degrés d'adaptation (écriture remaniée, réécriture, réinvention, transposition) et un regard sur des évolutions socio-historiques sur le long cours s'imposent pour éclaircir ce phénomène.

TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES (ECI)

Civilisations européennes et/ou américaines : La fabrique du patrimoine textuel à l'ère du numérique

Lumières éducatrices

Enseignantes : Brigitte OUVRY-VIAL, François VIGNALE

Volume horaire : 15h

On observe un engagement croissant des chercheurs, acteurs sociaux, institutions et divers publics à l'égard d'une nouvelle conception de l'héritage culturel sous toutes ses formes, matérielles et immatérielles. Ce phénomène est intrinsèquement lié au développement de la préservation, de la transmission des sources patrimoniales -archives historiques ou contemporaines, sous forme manuscrite, imprimée ou numérique- et de leur exploitation ou analyse à l'aide des outils des Humanités numériques (fouille de textes, reconnaissance d'images, classification de termes, etc.)

En particulier, le terme d'HyperHeritage désigne une variété d'environnements ou sites en ligne transmettant au public un domaine patrimonial (muséographique, technique, littéraire etc.) enrichi par des informations numériques et nous invitant à de nouvelles manières d'expérimenter et comprendre des objets ou pratiques ou sources relevant de notre héritage culturel. Grâce à des programmes interdisciplinaires de recherche combinant les méthodes des Sciences Humaines et sociales, l'Informatique et plus largement l'Intelligence artificielle, un public large d'internautes peut découvrir en libre accès et réutiliser à sa convenance des documents longtemps restés inconnus, dispersés ou inexplorés.

L'intérêt se porte ainsi aujourd'hui sur une grande variété de facettes et d'objets de périodes et valeurs diverses, populaires ou canoniques, et sur des dispositifs hybrides de recherche-actions ou de recherches participatives impliquant divers *utilisateurs* de culture, chercheurs, experts, professionnels de la culture ou amateurs. Tous visent une meilleure compréhension de la manière dont la culture et la connaissance sont perçues et vécues, et de leurs effets sur la construction de soi, l'identité, les émotions, la créativité, l'imaginaire individuels.

Le cours présentera des exemples d'HyperHeritage (Republic of Letters, Europeana, Oxford Dictionary of National Biography, HyperPaulhan, etc.) analysant leurs différentes finalités et les principes et fonctionnalités techniques d'expériences participatives sur lesquels ils reposent. On s'intéressera particulièrement à l'évolution des bases de données sur des thématiques proches comme la UK-RED -United Kingdom Reading experience Database-, la Listening Experience Database (LED), et au projet READ-IT -Reading Europe Advanced Data Investigation Tool (mené à l'Université du Mans avec un consortium européen).

Les séances de cours impliqueront des analyses de corpus ou « données » patrimoniales (par ex. des milliers de lettres de lecteurs candidats au jury du Prix du livre inter) ; des présentations des méthodes documentaires pour numériser et encoder les sources à des fins d'exploration ; des initiations aux outils des humanités numériques pour « fouiller » de larges volumes de textes et y trouver des informations ; des ateliers pratiques d'annotation (par ex. de commentaires d'internautes sur les réseaux sociaux de lecteurs).

Une partie des séances aura lieu dans la salle d'innovation pédagogique ou Userlab UDP+ de la MSHS-Le Mans, permettant ainsi de mettre en pratique une nouvelle approche collaborative et interactive des sources textuelles témoignant des expériences passées et présentes de notre héritage culturel.

Bibliographie/sitographie indicative

Bonny Yves, « Chapitre 3. Les recherches partenariales participatives : ce que chercher veut dire », dans : Les chercheurs ignorants éd., *Les recherches-actions collaboratives. Une révolution de la connaissance*. Rennes, Presses de l'EHESP, « Politiques et interventions sociales », 2015, p. 36-43. DOI : 10.3917/ehesp.lesch.2015.01.0036. URL : <https://www.cairn.info/les-recherches-actions-collaboratives--9782810903771-page-36.htm>)

Milad Doueïhi *Pour un humanisme numérique*, Seuil, 2011

Pascale Kuntz et Nicolas Greffard, « Vers une nouvelle cartographie narrative. Expérimentations pour l'analyse d'empreintes numériques d'écoute musicale dans la vie quotidienne », *En quête de musique*, P. Le Guern (dir.), Hermann, 2017, p. 353-377.

MOUNIER Pierre, 2018. *Les humanités numériques : une histoire critique*. Paris : Éditions de la Maison des sciences de l'homme.

Geneviève Vidal & Florent Laroche, « Usages et compétences : pour une politique numérique des institutions patrimoniales. » Editions Bord de l'eau, 35 p., 2017.

Vickie Curtis, *Online citizen science and the widening of academia*. Palgrave, 2018.

<https://www.europeana.eu/fr>

<http://monumentslitteraires.com/travaux>

<http://republicofletters.stanford.edu>

Langues et sociétés

Responsable : Reza MIR-SAMII

Intervenants : Aude BRETEGNIER, Sandrine PERSYN, Reza MIR-SAMII

Volume horaire : 20h

Ce séminaire propose de s'intéresser à l'un des axes du laboratoire 3L.AM consacré aux conflits, centré ici sur la dimension linguistique en interrogeant le(s) statut(s) des langues (officielles, "régionales", minoritaires...), la sélection des langues officielles et "tensions" que cela engendre (questions de Norme(s) vs usages et variations) selon les politiques linguistiques adoptées et mises en oeuvre.

Bibliographie : Une bibliographie « générale » sera distribuée lors de la première séance et d'autres spécifiques à chaque intervenant lors de leurs séances.

Questions européennes et internationales

Intervenantes : Maud MICHAUD, Sylvie SERVOISE

Volume horaire : 20h

« L'Europe en crise dans la mondialisation » (Module interdisciplinaire RFI-Alliance Europa)

Pour le site du Mans enseignantes :

Le module Alliance Europa portant sur « l'Europe en crise dans la mondialisation » sera commun à 11 masters 1 (environ 240 étudiants, issus de filières droit, économie-gestion, histoire et société, et culture) portés par cinq facultés différentes dans trois universités de la région Pays de la Loire (Angers, Le Mans, Nantes) et prendra la forme d'une activité innovante d'enseignement à distance et intersites. Les parcours concernés en grande majorité disciplinaires ont en commun de s'adresser au champ des études européennes et internationales.

Quatorze enseignants chercheurs jeunes ou expérimentés en histoire, droit, philosophie, science politique, économie, gestion, littérature et civilisation étrangère se sont associés pour réaliser les contenus : pour l'année 2017/2016, les étudiants auront le choix entre deux sous-modules, l'un portant sur « l'idée d'Europe en question » et le second intitulé « l'Europe, terre d'exil et de migration ». Chacun sera composé de 10 séquences pédagogiques (capsules vidéos et ressources associées) traitant le sujet d'un point de vue disciplinaire. L'objectif est d'encourager la réflexion pluridisciplinaire des étudiants et de les inciter à sortir de leur champ

d'études traditionnel. Ils seront amenés à travailler en groupes et à produire un support qui soit compréhensible par le tout public

Au choix :

Cultural studies

Enseignants : Delphine LETORT

Volume horaire : 10h

Dans ce séminaire en anglais, nous étudierons les textes fondateurs d'une discipline qui s'est beaucoup développée durant la dernière décennie, invitant à poser un regard critique sur la culture médiatique contemporaine. Les « star studies » sont devenues les « celebrity studies » alors que réseaux sociaux et programmes de télé réalité ont redéfini la notion de célébrité. Les étudiants utiliseront les outils introduits dans ce séminaire pour présenter une célébrité de la discipline qu'ils étudient ; les « celebrity studies » fournissent des outils théoriques permettant d'appréhender le phénomène de célébrité dans la littérature, la politique, le cinéma, la télévision, etc. Nous verrons comment les structures de production ont soutenu cette inflexion culturelle en étudiant des textes de Daniel J. Boorstin, Richard Dyer, Barry King, P. David Marshall, Graeme Turner, Su Holmes (corpus de textes photocopiés). Le séminaire s'appuiera également sur des exemples concrets permettant d'illustrer le phénomène.

Ou

un stage

Ou

un séjour à l'étranger

ENSEIGNEMENTS D'OPTIONS

ALLEMAND (Mutualisation avec Angers)

Littérature germanophone 1 :

Enseignante Angers : Andréa BRUNING

Cours en visio-conférence

Volume horaire : 10h

Engagement littéraire contre la guerre

Dans le cadre du projet ECRISOI « Écriture de soi en temps de guerre et en temps de paix », co-porté par l'UA et LMU, ce séminaire de littérature propose une analyse approfondie de trois romans de langue allemande (fin 19^e, début 20^e siècles) engagés contre la guerre: « Die Waffen nieder » (1889) de Bertha von Suttner, « Im Westen nichts Neues » (1929) de Erich Maria Remarque et « Die Kathrin wird Soldat » (1930) de Adrienne Thomas. Les notions de guerre et de paix et le discours sur la construction de l'individu et du genre dans ce contexte particulier seront au centre de notre étude. A l'appui des deux œuvres d'autrices, nous explorerons également une perspective féminine de l'écriture de la guerre.

Un roman parmi les trois est impérativement à lire avant le premier cours :

1. Bertha von Suttner, Die Waffen nieder (1889).
Disponible également en ligne sur :
<https://www.projekt-gutenberg.org/suttner/waffenni/waffenni.html>
2. Adrienne Thomas, Die Kathrin wird Soldat (1930).
3. Erich Maria Remarque, Im Westen nichts Neues (1929).

Une bibliographie plus détaillée sera donnée au début du cours.

Littérature germanophone 2 :

Enseignante le Mans : François THIRION

Cours en visio-conférence

Volume horaire : 10h

Ringvorlesung „Egodokumente in Kriegs- und Friedenszeiten : Forschungsperspektiven aus der Literatur- und Geschichtswissenschaft“

Das Projekt „Ecriture de soi entre France et Allemagne“, das von den Germanistik- Abteilungen der Universitäten Le Mans und Angers getragen wird, befasst sich mit Ausdrucksformen des Ichs in Kriegs- und Friedenszeiten sowohl in Frankreich als auch in Deutschland. In dieser Ringvorlesung werden einschlägige literatur- und geschichtswissenschaftliche Ansätze präsentiert, die das Projektthema neu beleuchten. In 5 Sitzungen werden 5 ExpertInnen ein einschlägiges Textkorpus inhaltlich bzw. methodisch darstellen. Das Programm steht im September 2021 auf dem Blog zur Verfügung: <https://ecrisoi.hypotheses.org/>. Die Sitzungen erfolgen alle virtuell und werden aufgenommen; sie sind im Anschluss auf <https://umotion.univ-lemans.fr/> zu finden.

Civilisation des pays germanophones 1

Enseignante Angers : Katell BRESTIC

Volume horaire : 10h

Cours en visio-conférence

(Enseignant Angers)

Les femmes dans l’immédiat après-guerre et sous la République de Weimar (1918-1933)

Nous aborderons dans ce séminaire l’histoire des femmes à la suite du premier mouvement féministe allemand et de la Première Guerre mondiale, sous la République de Weimar. Après l’obtention du droit de vote, nous questionnerons la place et le rôle des femmes dans la vie politique allemande des années 1920. L’accent sera également mis, par le prisme de l’histoire du quotidien et au-delà des représentations parfois caricaturales, sur la question de l’émancipation socio-culturelle des femmes et de ses limites au cours des années 1920. Nous nous intéresserons également aux conséquences des crises économiques de l’époque pour les femmes.

Bibliographie:

Farges, Patrick et Saint-Gilles, Anne-Marie : *Le premier féminisme allemand 1848-1933. Un mouvement social de dimension internationale*, Septentrion Presses Universitaires, Paris, 2013.

Gerhard Ute, *Frauenbewegung und Feminismus. Eine Geschichte seit 1789*, Munich, C.H. Beck, 2009

Longerich, Peter: *Deutschland 1918–1933. Die Weimarer Republik. Handbuch zur Geschichte*, Fackelträger, Hannover 1995.

Schaser, Angelika: *Frauenbewegung in Deutschland 1848–1933*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 2006.

Wunderer, Hartmann: *Die Weimarer Republik*, Reclam, Stuttgart 2012.

Civilisation des pays germanophones 2

Enseignante le Mans : François THIRION

Cours en visio-conférence

Volume horaire : 10h

Le cours de civilisation se penchera sur les conflits sociaux et philosophiques transnationaux (luttres des classes, mouvements féministes, internationale ouvrière, mouvements anarchistes, etc.) sur fond de guerre. Nous tenterons de comprendre comment les aspirations à une fraternité internationaliste ont résisté ou cédé aux tentations nationalistes ou impérialistes des périodes d’affrontements entre la France et l’Allemagne au tournant du XXe siècle. (Au semestre impair de 1870 à 1914). On pensera par exemple à Karl Marx, pourtant pilier philosophique de la première Internationale, qui, en 1870, écrira à Engels, qu’il serait souhaitable d’infliger aux français, ainsi qu’au proudhonisme par la même occasion, une sérieuse correction. Mais aussi au ralliement du parti socialiste au “Burgfrieden” de 1914 faisant ainsi fi des discours pacifistes et des

engagements communs entre socialistes français et allemands qui, un an auparavant, avaient rédigé ensemble un manifeste bilingue contre la course à l'armement.

Bibliographie indicative :

J.Schmidt : *Brüder, Bürger und Genossen: Die deutsche Arbeiterbewegung zwischen Klassenkampf und Bürgergesellschaft, 1830–1870*, 2018

K. v. Beyme : *Sozialismus: Theorien des Sozialismus, Anarchismus und Kommunismus im Zeitalter der Ideologien 1789 – 1945*, 2013

M. Grosche: *Anarchismus und Revolution*, 2004.

ANGLAIS

Études américaines

The Handmaid's Tale

Enseignantes : Elisabeth LAMOTHE (10h), Delphine LETORT (10h)

The course will begin by addressing the tradition of utopian and dystopian fiction, with a look into excerpts taken from Orwell's *1984* (1949) and Huxley's *Brave New World* (1932) but also from the sub-genre developed by feminist writers of the 20th century, from Charlotte Perkins Gilman's *Herland* (1915) to the 70s such as Joanna Russ's *The Female Man* (1975), Ursula Le Guin's *The Dispossessed* (1974) and Marge Piercy's *Woman on the Edge of Time* (1974).

We will explore the issues of political and linguistic power and control developed by these writers, along with historical and ideological manipulation and gendered resistance to constraint. Published in 1985, Margaret Atwood's *The Handmaid's Tale* both takes up the main lines of the genre and departs from it through a complex, postmodern narrative that elicits intense readerly involvement in interpreting the fragmentary events that shake Gilead and the perspective conveyed by the final 'Historical Notes' of 2195. Seminar time will be devoted to the frame narrative and to questioning its intentions.

The second part of this seminar will examine the adaptation strategies developed in Hulu's TV series version of Margaret Atwood's dystopian novel *The Handmaid's Tale*, depicting the authoritarian patriarchal theocratic regime of Gilead, where the future of girls is limited to their reproduction duties. Offred/June's voice-over narration offers yet a counterpoint to the male voices in a society where individuals have no choice but to conform to the dictatorial laws enforced with terror. She embodies feminist resistance to the constraints imposed on women's bodies and social roles. We will analyze *The Handmaid's Tale* through feminist film theory and shed light on the political power of a TV series whose themes resonate with contemporary concerns.

Ouvrage de référence : Margaret Atwood, *The Handmaid's Tale*, Vintage, 1996.

Études anglaises

Principales théories linguistiques en France (1)

Enseignante : Anne-Marie SANTIN-GUETTIER

Volume horaire : 10h

Dans une langue donnée, un domaine de grammaire est susceptible d'être abordé selon différents angles d'approche qui correspondent en fait à différentes théories linguistiques. Le but de ce séminaire sera d'aborder le thème de l'article et de -ING, et de voir comment ils sont traités dans les théories linguistiques de Gustave Guillaume et de Henri Adamczewski.

Bibliographie

Adamczewski, Henri : *Grammaire linguistique de l'anglais*, Armand Colin, 1982.
Guillaume, Gustave : *Temps et verbe. Théorie des aspects, des modes et des temps, suivi de L'architecture du temps dans les langues classiques*, Honoré Champion, Paris, 1984 (original 1929).

“Intertextuality and cultural transfers in modernist and contemporary American and British literatures: circulation, transformation and reappropriation of literary and theoretical works in the contemporary era”

Enseignante : Anne-Laure FORTIN-TOURNES

Enseignant 2^e semestre : Rédouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 10h

This seminar presents an international and interdisciplinary approach to the study of the interactions and relationships between different cultures in theory, literature and the arts. It will explore the styles and channels in which historical, ideological, aesthetic and ethical assumptions and visions are culturally transferred, that is, reinvented according to a complex process of reprise, reproduction and transformation, that testifies to a dynamics of intercultural exchange.

The class will study the complex and sometimes conflicting entanglements of ideology, aesthetics, and desire through the close study of specific texts, most of which are mentioned in the bibliography. A particular attention will be placed on theorists, artists, and writers from the USA and Europe who have shaped their own thoughts and artistic visions not only through hard work and the necessity to produce a singular thought apparatus and artistic *object*, but also thanks to the consciousness of a worldwide aesthetic and ethical network to appropriate yet, in order to extend one's horizon, both at the formal and the ethical levels.

Moreover, the seminar will focus on the ways theory, art and literature foster intercultural understanding, that is, highlight alternative perspectives and visions of the world, and promote a better understanding and acceptance of otherness. The cultural and theoretical circulation and reappropriation of thoughts and artistic practices between Europe, Russia and the US at the beginning of the 20th century will be reviewed, as well as their watershed consequences on critical and aesthetic positionings nowadays in the artistic and academic worlds. The notions of the circulation, transformation and reappropriation of ideas will be investigated so as to apprehend the complexity and specificity of the cultural approach to texts nowadays.

The students' work will be evaluated throughout the entire seminar. The students will also have to prepare oral presentations of canonical texts picked from the indicative bibliography.

During the 1st semester, the seminar will give the students a solid background in the various theories which have shaped the reception of texts today. The School of deconstruction, Reader response theory, feminism and queer and gender studies will be our special focus of interest, in conversation with a list of works from the literary canon.

British corpus (1st semester)

Jonathan Culler *On Deconstruction* 1983

James Joyce “The Dead” in *Dubliners* 1914

Judith Butler *Gender Trouble* 1990 http://lauragonzalez.com/TC/BUTLER_gender_trouble.pdf/

Jeannette Winterson *Why be Happy when you could be Normal* 2011 (You can order this book with Shakespeare and co, a delightful old library in Paris that does online sale. They have interesting podcasts as well, take a minute to visit their site : <https://shakespeareandcompany.com/>

Umberto Eco *Lector in Fabula* 1979

Laurence Sterne *The Life and Opinions of Tristram Shandy Gentleman*, 1759-1767, esp. vol. 1 ch. 1-4.

ESPAGNOL (Mutualisation avec Angers)

Linguistique et Littérature Hispaniques

Enseignants Le Mans : Fernando COPELLO, Dominique NEYROD

Volume horaire : 20 h

Cours en présentiel et en visio-conférence

A) Fernando Copello : Alejandra Pizarnik et la traduction. Une autre manière d'être elle-même (cours en présentiel)

L'écrivaine Flora Pizarnik, née dans la banlieue de Buenos Aires en 1936, a fait le choix de changer de prénom. Certains critiques parlent de l'identité plurielle de l'auteure de *L'arbre de Diane*. On se propose, dans cette perspective, d'étudier comment A.P. devient traductrice de langue française, langue qu'elle aime depuis sa jeunesse et qui la mène à Paris de 1960 à 1964. Parmi les choix littéraires de cette auteure il y a Antonin Artaud, Marguerite Duras, Yves Bonnefoy et André Pieyre de Mandiargues. Traduire c'est en quelque sorte explorer la langue et l'identité de l'autre, se déguiser, se transformer. Ce séminaire se propose d'enquêter sur ces mouvements d'identité et de langue.

Une bibliographie sera distribuée lors du premier séminaire. Parmi les lectures conseillées : M. Duras, *La vie tranquille*, Y. Bonnefoy, *Hier régnant désert...* Quelques travaux critiques pourront commencer à être lus : Vicente Cervera, « Alejandra Pizarnik, crítica y traductora. Sus textos en *Sur* »; Cristina Piña, « Literatura, lengua y cultura francesas para Alejandra Pizarnik: una prolongada historia de amor »...

B) Dominique Neyrod : L'élément arabe et morisque dans la littérature du Siècle d'Or (cours en visio)

« ... el estudio de la literatura se orienta necesariamente del texto al contexto y viceversa, porque explicar el funcionamiento y la función de una obra solo puede hacerse, a mi juicio, desde el marco socio-histórico (en sentido amplio) en el que la obra se fraguó, ya que es el único desde el que pueden captarse las condiciones tanto de productibilidad tanto como de aceptabilidad que la hacen posible » (Montaner, Alberto: « En defensa del sentido literal », *Contra los mitos y sofismas de la "teoría literaria" posmoderna*, Editorial Academia del hispanismo, 2010, p. 54).

Ainsi, les oeuvres littéraires et poétiques du Siècle d'Or ont été créées dans un contexte linguistique et social marqué par l'élément arabe et morisque et celui-ci s'est révélé, pour de nombreux chercheurs actuels, la clef de l'interprétation de ces œuvres. Le *Quijote* a certainement été l'œuvre la plus interrogée depuis cette perspective. A propos de personnages, bien sûr, tels que Cide Hamete Benengeli, détenteur, comme morisque lettré, de la tradition linguistique et culturelle arabe, les Morisques Ricote et Ana Félix, mais aussi par exemple Don Álvaro Tarfe, *morisco ahidalgado* selon M^a Soledad Carrasco Urgoiti ; à propos d'épisodes tels que celui des moulins à vent, de la *venta de los siete secretos* pour reprendre une expression de Frederick de Armas, des *títeres moriscos* où Federico Corriente voit une image du *teatro de sombras islámico* ; à propos de noms, à commencer par celui de Quijote, mais aussi de Dulcinea-Aldonza del Toboso, de Maritornes, de Ricote, etc. Telles sont les problématiques qui seront exposées dans ce séminaire.

Civilisations hispaniques

Enseignants Le Mans : Julie FINTZEL, Andrea CABEZAS VARGAS

Volume horaire : 20 h

Cours en visio-conférence

A) Julie Fintzel : Littérature et exil républicain : le cas de Max Aub (cours en visio)

Alors que 2019 a marqué les quatre-vingts ans de la fin de la guerre d'Espagne et de la « *Retirada* », ce cours, envisagé dans une perspective d'histoire culturelle et littéraire, montrera de quelle façon l'année 1939 correspond à une rupture profonde dans l'histoire littéraire espagnole. Une attention particulière sera portée à l'œuvre de Max Aub (Paris, 1903 ; Mexico, 1972). Nous verrons de quelle façon la guerre impacte l'évolution de son œuvre littéraire et comment elle constitue désormais une question majeure de sa production. Nous étudierons notamment comment Aub, depuis le Mexique, entend lutter contre l'oubli et l'effacement de la mémoire des vaincus face aux mensonges et aux lacunes de la mémoire officielle véhiculée par la propagande franquiste. Nous traiterons également la question de la réception de son œuvre. Enfin, nous verrons qu'il existe une pluralité des expériences de l'exil républicain et quelles peuvent être les limites de l'expression « littérature de l'exil ».

Bibliographie

Des œuvres et extraits d'œuvres de Max Aub seront donnés en cours, ainsi qu'une bibliographie plus étoffée.

Alted Vigil, Alicia, *La voz de los vencidos. El exilio republicano de 1939*, Madrid, Aguilar, 2005.

Aznar Soler, Manuel, *Los laberintos del exilio. Diecisiete estudios sobre la obra literaria de Max Aub*, Sevilla, Renacimiento, 2003.

Caudet, Francisco, « *Campo de los almendros: el testimonio de los vencidos* », in Francisco Caudet, *El parto de la modernidad. La novela española de los siglos XIX y XX*, Madrid, Ed. de la Torre, 2002, pp. 181-207.

Dreyfus Armand, Geneviève, *L'exil des républicains espagnols en France : de la Guerre civile à la mort de Franco*, Paris, Albin Michel, 1999.

Duroux, Rose, Montandon, Alain (éds.), *L'émigration : le retour*, Clermont-Ferrand, Université Blaise Pascal, 1999.

Mainer, José-Carlos, «El lento regreso. Textos y contextos de la colección “El Puente” (1963-1968)», in Manuel Aznar Soler (éd.). *El exilio literario español de 1939. Actas del Primer Congreso Internacional (Bellaterra, 27 de noviembre-1 de diciembre de 1995)*, Vol. I, San Cugat del Vallès, GEXEL, 1998, pp. 395-415.

Naharro-Calderón, José María, *Entre alambradas y exilios: sangrías de las Españas y terapias de Vichy*, Madrid, Biblioteca Nueva, 2017.

Sicot, Bernard (éd.), *La littérature espagnole et les camps français d'internement (de 1939 à nos jours). Actes du colloque « 70 años después » (Nanterre, 12-14 février 2009)*, Nanterre, Université Paris Ouest Nanterre La Défense, 2010.

Soldevila Durante, Ignacio, *El compromiso de la imaginación: vida y obra de Max Aub*, Segorbe, Fundación Max Aub, 1999.

Soldevila Durante, Ignacio, «La novela del exilio», in Paul Aubert (éd.). *La novela en España (siglos XIX-XX). Coloquio internacional celebrado en la Casa de Velázquez, 17-19 de abril de 1995*, Madrid, Casa de Velázquez, 2001, pp. 193-205.

B) Andrea Cabezas Vargas : *Cinéma et révolution : la représentation de la figure du guérillero* (cours en visio)

Les années 1970 devaient signer la fin, croyait-on, des velléités révolutionnaires latino-américaines avec la mort du Che Guevara (1967) en terre andine et les dictatures qui venaient de sourdre dans l'ensemble Cône Sud. Cependant, en Amérique centrale, la flamme semblait ne pas vouloir s'éteindre : une nouvelle ère de révoltes armées allait embraser une partie du continent. Influencés et soutenus par la politique anti-impérialiste cubaine, les pays centraméricains se lancent dans un cycle de subversions. L'exportation du modèle révolutionnaire cubain eut des répercussions aussi bien politiques que culturelles. Ce séminaire se propose d'étudier, le rôle qu'a joué le cinéma révolutionnaire cubain sur le cinéma révolutionnaire centraméricain, très particulièrement à travers l'exportation de la figure emblématique du guérillero.

Bibliographie :

Cabezas Vargas Andrea, 2019, « De Cuba à l'Amérique centrale : l'exportation du cinéma révolutionnaire à travers la figure du guérillero », *CinémAction* édition spéciale « Révoltes armées et terrorisme à l'écran », 2019, pp. 128-139.

Getino Octavio, *El cine de “las historias de la revolución”: aproximación a las teorías y prácticas del cine de “intervención política” en América Latina (1967-1977)*, Buenos Aires, Altamira, 2002.

Lusnich Ana Laura, Piedras Pablo y Flores Silvana, *Cine y revolución en América Latina. Una perspectiva comparada de las cinematografías de la región*, Buenos Aires, Imago Mundi, 2014.

Vincenot Emmanuel, « Figures du guérillero dans le premier cinéma révolutionnaire cubain (1959-1961) », in *Hispanismes*, n° 7, 2016, pp. 93-106.

Filmographie :

Historias de la revolución, Tomás Gutiérrez Alea (Cuba, 1961)

El joven rebelde, Julio García Espinosa (Cuba, 1962)

Manuela, Humberto Solás (Cuba, 1966)

Patria libre o morir, Antonio Iglesias et Víctor Vega (Nicaragua, 1978)

El Salvador el pueblo vencerá, Diego de la Texera, (El Salvador, 1980)

Carta a Morazán, SRV (El Salvador, 1982)

LETTRES

Littérature française et comparée

« Souvenirs et émotions de lectures de la fiction » (1)

Enseignante : Brigitte OUVRY-VIAL

Volume horaire : 10h

Les émotions de lectures de la fiction: circonstances et modalités d'expression

Les travaux de recherche sur la culture écrite menés depuis les années 1980 fournissent un bon aperçu de ce que les lecteurs passés et présents, pris comme des ensembles, lisaient ou lisent, et décrivent l'acte de lecture comme une interaction dynamique avec un texte. Mais alors que des changements drastiques affectent aujourd'hui les formats,

les contenus, les modes de lecture, la question de la nature des “expériences” individuelles de lecture se pose de manière plus pressante: Pourquoi les gens lisent-ils, à quels besoins la lecture répond-elle? Comment lisent-ils, quels sont les sens ou facultés sollicités? Qu’est-ce qui, stimule la réaction des lecteurs? Et comment l’expriment-ils?

L’absence de réponses claires à ces questions toujours en souffrance tient à plusieurs raisons: lire est une activité mentale difficile à observer et enregistrer (Darnton 1986). C’est une réaction multifacettes à des stimuli multiples, liée en partie à l’objet de lecture, en partie aux dispositions ou circonstances personnelles des lecteurs. Des contributions récentes à une histoire globale des sensibilités suggèrent les grandes étapes d’une évolution des émotions culturelles impliquées dans la lecture mais les catégories restent générales et hétérogènes. Une exploration plus précise menée sur la base d’une approche à la fois linguistique et théorique reste à tenter. Et il n’y a à ce jour aucune étude d’ensemble des modalités et circonstances sociales des commentaires ou souvenirs de lectures des lecteurs ordinaires du 20^e et 21^{ème} siècles et des modalités discursives de leur expression,.

Le cours “émotions de lecture de la fiction: circonstances et modalités d’expression” proposera ainsi un panorama des actions de recherche récentes portant sur une diversité de récits d’expériences de lecteurs ordinaires français ou européens de littérature: témoignages oraux, essais ou autoportraits de lecteurs, commentaires de lectures par lettres, posts sur réseaux sociaux (Babelio, Goodreads), correspondances littéraires d’auteurs, etc. Ces souvenirs ou comptes-rendus de lectures, extraits de corpus d’archives littéraires ou populaires ou d’entretiens collationnés dans des enquêtes (Readers remember, Memories of fiction, etc.), révèlent la riche palette des circonstances de la lecture récréative, i.e. la rencontre entre l’expérience vécue du lecteur in fabula et l’expérience narrée du personnage, de ses effets sur la psyché des lecteurs, et des différences éventuelles, éventuellement générée, entre les récits que lecteurs et lectrices en font.

Le cours s’inscrit dans le domaine vaste et pluridisciplinaire des “literary reading studies” qui réunit des travaux menés en histoire culturelle, en sciences cognitives, en linguistique computationnelle et revisite également des principes établis par la théorie littéraire. Toutes ces branches de recherche conduisent à affirmer que la lecture de la fiction stimule mais aussi reflète l’esprit des lecteurs, et qu’en cela elle est un instrument de “self-agency” (auto-agence). Mais l’analyse des principaux composants et traits ou aspects saillants de cette gestion de soi dans et par la lecture de fictions reste un défi. En effet la forte subjectivité et diversité linguistique et langagière des témoignages ou récits de lectures requiert une analyse comparée de leurs modes d’expression; leurs souvenirs font état d’impressions, jugements, émotions esthétiques, d’évaluation/appréciation, dont l’identification et la définition relèvent de domaines de recherche extérieurs aux études strictement littéraires. Ils invitent à des croisements entre littérature, psychologie, sociologie, histoire, ainsi qu’à recourir aux outils des humanités numériques pour des analyses quantitatives et qualitatives du discours sur le plaisir de lecture.

Le cours sera divisé en 2 parties mêlant théorie et travaux pratiques:

S1 (10h) Enjeux thématiques, corpus documentaires, état de l’art des principales approches théoriques et méthodologiques.

S2 (10h) L’expression des émotions de lecture: Lexique, catégories, analyse quantitative et qualitative avec les HN.

Bibliographie (extensive!):

- AMADIEU, J-B., 2019. Le censeur critique littéraire: Les jugements de l’index, du romantisme au naturalisme. Coll. Des morales et des oeuvres, Hermann.
- AMAN, S., SZPAKOWICZ S., 2007. “Identifying Expressions of Emotion in Text”. In: Text, Speech and Dialogue. Ed. by V. Matousek and P. Mautner. Springer Berlin Heidelberg.
- ANTONINI, A., VIGNALE, F., GRAVIER, G., OUVRY-VIAL, B., The Model of Reading: Modelling principles, Definitions, Schema, Alignments. 2019. (hal-02301611)
- AUBRY, Chloé, KROEMER, Cora, OUVRY-VIAL, B. (Dir.), Reading & Gaming, Publije, <http://revues.univ-lemans.fr>, 2019.
- BERNARD, J., 2015. Les voies d’approche des émotions. Terrains/Théories.
- BOSTAN, L. and R. KLINGER (2018). “An Analysis of Annotated Corpora for Emotion Classification in Text”. In: Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics. Association for Computational Linguistics.
- BRAIDA, L., OUVRY-VIAL, B. (eds), 2020. Lire en Europe, Textes, Formes, Lectures XVIIIe-XXIe. PUR
- BROOMHALL, S., et al. (eds.), 2019. A Cultural History of the Emotions. Bloomsbury.
- BURKE, M., 2011. Literary reading, cognition and emotion. New York: Routledge.
- BURKE, M., KUZMICOVA, A., et al., 2016. Empathy at the Confluence of Neuroscience and Empirical Literary Studies. Scientific Study of Literature. Vol. 6, no. 1, pp. 6–41.
- COMPAGNON, A., Un été avec Montaigne, France Inter/Editions des Equateurs, 2013.
- CORBIN, A., COURTINE, J.-J., VIGARELLO, G. (eds.), 2017. Histoire des émotions. Seuil.
- CRAPANZANO, V., 1994. Réflexions sur une anthropologie des émotions. Terrain. Anthropologie & sciences humaines, Vol. 22, pp. 109–117.
- DARNTON, R., 1986. First Steps Toward a History of Reading. Australian Journal of French Studies. 1 September 1986. Vol. 23, pp. 5–30.
- DRISCOLL, B., REHBERG SEDO, D., 2018. Faraway, So Close: Seeing the Intimacy in Goodreads Reviews. Qualitative Inquiry [Online].

ECO, U., 1979. *Lector in fabula: la cooperazione interpretativa nei testi narrativi*. Milano: V. Bompiani. The role of the reader: explorations in the semiotics of texts. Indiana University Press.

EKMAN, P., 1999. Basic Emotions. *Handbook of Cognition and Emotion*. John Wiley, pp. 45–60.

EUSTACE, N. et al., 2012. AHR Conversation: The Historical Study of Emotions. *The American Historical Review*. 2012. Vol. 117, no. 5, pp. 1487–1531.

FINKELSTEIN, D., MCLEERY, A., 2006-2010. *Scottish readers remember*. AHRC, Edinburgh Napier University.

FLAM, H., KLERES, J. (eds), 2015. *New Methods of exploring emotions*. NY: Routledge.

FLINT, K., 1993. *The woman reader, 1837-1914*. Oxford: Oxford University Press.

FLYNN, E., SCHWEICKART, P., 1986. *Gender and reading: essays on readers, texts, and contexts*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.

FREEMAN, D., 2014. *Art's Emotions: Ethics, Expression and Aesthetic Experience*. Routledge. FREEMAN, R., SAUNDERS, E., 2016. *E-Book Reading Practices in Different Subject Areas: An Exploratory Log Analysis*. West Lafayette: Purdue University Press.

FULLER, D., REHBERG SEDO, D., 2013. *Reading beyond the book: the social practices of contemporary literary culture*. New York: Routledge. 2016. *Mass Reading Events and the Possibilities of Pleasure. Plotting the reading experience: theory, practice, politics*. Wilfried Laurier U. Press.

HERMANS, D., RIME, B., MESQUITA, B. (eds), 2013. *Changing Emotions*. Psychology Press.

ISER, W., 1978. *The Act of Reading: a Theory of Aesthetic Response*. Routledge & Kegan Paul.

ISER, W., 1993. *Prospecting: from reader response to literary anthropology*. Johns Hopkins UP.

JACOBS, A., 2011. *The pleasures of reading in an age of distraction*. Oxford University Press.

JACOBS, A., 2015. *Towards a Neurocognitive Poetics Model of literary reading. Towards a cognitive neuroscience of natural language use*. Cambridge University Press. pp. 135–195.

JAUSS, H.- R., 1982. *Aesthetic experience and literary hermeneutics*. U. of Minnesota Press.

KIM, E. and R. KLINGER (2018). “Who Feels What and Why? Annotation of a Literature Corpus with Semantic Roles of Emotions”. In: *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*. Association for Computational Linguistics.

KIM, E. and R. KLINGER (2019a). “An Analysis of Emotion Communication Channels in Fan-Fiction: Towards Emotional Storytelling”. In: *StoryNLP*.

KIM, E. and R. KLINGER (2019b). “Frowning Frodo, Wincing Leia, and a Seriously Great Friendship: Learning to Classify Emotional Relationships of Fictional Characters”. In: *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*. Association for Computational Linguistics.

KIM, E., S. PADO, and R. KLINGER (2017). “Investigating the Relationship between Literary Genres and Emotional Plot Development”. In: *Proceedings of the Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature*. Association for Computational Linguistics.

KRÖMER, C., 2018. *Reading (dis)pleasure in the digital age*. 16th Conference of the International Society for the Empirical Study of Literature and Media 2018. U. of Stavanger.

KUZMICOVA, A., 2016. Does It Matter Where You Read? Situating Narrative in Physical Environment. *Communication Theory* [online]. Vol. 26, no. 3, pp. 290–308.

LAHIRE, B., 2004. *La culture des individus*. Paris: La Découverte.

LYONS, M., 2001. *Readers and society in 19th c. France*. London: Palgrave.

LYONS, M.; TAKSA, L., 1992. *Australian Readers Remember*, Oxford U. Press, Melbourne.

MAJID, A., 2012. Current Emotion Research in Language Sciences. *Emotion Review* Vol. 4, no. 4.

MÄKINEN, I., 2013. *Discourse on Reading in Europe*. HIBOLIRE, Tampere U. Press. pp. 261–285.

MANGEN, A., KUIKEN, D., 2014. *Lost in an iPad: Narrative engagement on paper and tablet*. *Scientific Study of Literature* [online]. Vol. 4, no. 2, pp. 150–177.

MANGEN, A., VAN DER WEEL, A., 2016. The evolution of reading in the age of digitisation: an integrative framework for reading research. *Literacy* [online]. Vol. 50, no. 3, pp. 116–124.

MANGUEL, A., 1996. *A history of reading*. London: HarperCollins.

MAR, R., A. OATLEY, K., 2008. The Function of Fiction is the Abstraction and Simulation of Social Experience. *Perspectives on Psychological Science* [online]. Vol. 3, no. 3, pp. 173–192.

MURRAY, S., 2018. *The digital literary sphere*. Baltimore: Johns Hopkins University Press. NASH, C., 1998. *Mapping Emotion. Environment & Planning: Society and Space*. Vol. 16, p. 1–9.

NENADIĆ, F., OLJAČA, M., 2019. Individual differences in literary reading: Dimensions or categories. *Psihologija* [online]. 2019. Vol. 52, no. 2, pp. 179–196.

NUSSBAUM, M., 1997. *Cultivating humanity*: Cambridge: Harvard University Press. 2001. *Upheavals of Thought*. Cambridge: Cambridge U. Press.

OUVRY-VIAL, Brigitte, 2011. *Bedtime Storytelling Revisited: Le Père Castor and Children's Audiobooks*. In: *Audiobooks, Literature, and Sound Studies* [online]. New York: Routledge. pp. 178–198.

OUVRY-VIAL, Brigitte, 2018-2021. *READ-IT - Reading Europe Advanced Data Investigation Tool* [online]. 2018-2021. [Accessed 6 May 2019]. Available from: <https://readit-project.eu>.

OUVRY-VIAL, Brigitte, 2019b. *Reading seen as a Commons*. *Participations : journal of audience and reception studies* [online]. Vol. 16, no. 1, pp. 141–173. <http://www.participations.org>.

PICARD, M., 1986. *La lecture comme jeu: essai sur la littérature*. Paris: Editions de Minuit.

PIPER, A., 2012. *Book was there: reading in electronic times*. Chicago: U. of Chicago Press.

PLAMPER, J., 2017. *The history of emotions: an introduction*. Oxford: Oxford University Press.

PROULX, F., 2019. *Victims of the book. Reading and masculinity in Fin-de-Siècle France*. University of Toronto press.

- PROUST, M., Sur La lecture, préface de Sésame et les Lys de John Ruskin, 1906. Paris, Mercure de France.
- PYRHÖNEN, H., KANTOLA, J., 2018., Reading today. London: UCL Press. pp. 1–12.
- READ-IT (ANR-17-JPICH-0001 www.readit-project.eu)
- REBECCHINI, D., VASSENA, R. (eds.), 2014. Reading in Russia Practices of Reading and Literary Communication, 1760-1930. Milano: Ledizioni.
- REUVENI, G., 2006. Reading Germany [...] before 1933. NY: Berghahn Books.
- RICHARD, N., 2015. La Vie de Jésus de Renan: la fabrique d'un best-seller. Rennes: PUR.
- MARKOWITSCH, H.-J., 2009. Emotions as a biocultural process. Springer.
- ROUXEL, Annie, 2018. Oser lire à partir de soi. Enjeux épistémologiques, éthiques et didactiques de la lecture subjective. Revista Brasileira de Literatura Comparada [online]. 2018. Vol. 20, no. 35, pp. 10–25.
- SAXENA, N., 2018. Text Mining and Sentiment Analysis - A Primer. Data Sciences Central.
- SCHERER, K., 2005. What are emotions? Social Science Information Vol. 44, no. 4, pp. 695–729.
- SCHINDLER, I. et al., 2017. Measuring aesthetics emotions. PLoS ONE 12(6):e0178899
- SHIBLES, Warren A., 1995. Emotion in aesthetics. Dordrecht: Springer Netherlands.
- STEPHAN, A., 2012. Emotions, Existential Feelings. Emotion Review. Vol. 4, no. 2, pp. 157–162.
- STEPHAN, A., WALTER, S., 2017. The Situated Perspective on Emotions. ISRE [online].
- THIESSE, A.-M., 2000. Le roman du quotidien : lectures populaires à la Belle Epoque. Paris: Seuil.
- TROWER, S., 2014-2018. Memories of Fiction: An Oral History. <https://memoriesoffiction.org>.
- VINCENT, D., 1993. Literacy and popular culture: England 1750-1914. Cambridge U. Press.
- WICKBERG, D., 2007. What Is the History of Sensibilities? American Historical Review. Vol. 112, 3.
- WHITLOCK, Gillian and MOORE, Grace, 2019. Literature. In: A cultural history of the emotions in the modern and post-modern age. London: Bloomsbury Academic. pp. 111–127.
- WOLF, M., 2008. Proust and the Squid. Harper Perennial.
- WOOLF, V., 1932. How Should One Read a Book? The second common reader. Lexington KY.

« Littérature et politique dans les Antilles francophones »

Enseignante : Sylvie SERVOISE

Volume horaire : 10h

Ce séminaire propose de réfléchir sur les rapports entre littérature et politique à l'époque contemporaine (de la deuxième moitié du XX^e siècle à nos jours) à travers le cas singulier de la littérature francophone des Antilles (Guadeloupe, Martinique, Haïti). Comment les concepts de « créolité », « négritude », « écriture migrante » ou encore les thèmes de l'exil, de l'esclavage et de sa mémoire, propres à cette littérature, informent-ils la réflexion sur les relations entre littérature et politique, les mutations contemporaines de l'engagement littéraire et la figure même de l'écrivain engagé ?

Corpus d'œuvres étudiés (deux au moins sont à lire avant le début du séminaire):

- Patrick CHAMOISEAU, *Texaco*, Paris, Gallimard, 1992.
- Maryse CONDE, *Moi, Tituba sorcière* [1986], Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1988.
- Daniel LAFERRIERE, *L'énigme du retour*, Paris, Gallimard, 2009.
- Evelyne TROUILLOT, *Rosalie l'infâme* [2003], Montreuil, Le Temps des cerises, 2019.
- Lyonel TROUILLOT, *Yanvalou pour Charlie*, Arles, Actes Sud, 2009.
Bicentenaire, Arles/Montréal, Actes Sud/Lemeac, 2004

Une bibliographie critique sera distribuée aux étudiants en début de séminaire

Littérature et civilisation française

La chartreuse de Parme de Stendhal

Enseignante : Nathalie PRINCE

Volume horaire : 10 heures

Le cours s'intéressera au « grand roman italien » de Stendhal (Calvino) rédigé en 52 jours (du 4 novembre 1838 au 26 décembre 1838), les 52 jours les plus célèbres de la littérature ! Nous travaillerons à partir de grands thèmes pour comprendre l'œuvre de Stendhal (l'espace et les lieux, le temps et la temporalité, les personnages et notamment Fabrice del Dongo ou encore le théâtre et la théâtralité) afin de révéler les audaces et l'originalité du roman romantique.

Edition de référence : Le livre de Poche, préface de Victor del Litto (LGF, 1983).

N.B. Si vous avez une autre édition du roman, gardez-la. Nous nous en arrangerons.

Il est indispensable d'avoir pris connaissance du roman AVANT le début des cours.

Droit et littérature (1)

Enseignante : Caroline JULLIOT

Volume horaire : 10h

La littérature, remarquait Philippe Hamon, est « née dans le prétoire ». Les liens entre droit et littérature font aujourd'hui l'objet de nombreuses recherches – qui explorent, chacune à leur manière, les affinités existant entre ces deux disciplines, et la pertinence, pour les juristes comme pour les littéraires, de croiser leurs approches, dont l'activité principale est, au final, l'interprétation des textes. censure, procès d'œuvres, complexité du cas littéraire, réflexion éthique : la littérature traite souvent du droit, tout comme elle a régulièrement maille à partir avec lui.

Ce séminaire, qui se présentera majoritairement sous forme d'un cycle de conférences (en présentiel ou en visioconférence), fera, sur les deux semestres, intervenir divers.es spécialistes, proposant ainsi un large panorama des études contemporaines sur ce sujet transversal.

Bibliographie indicative :

C. Baron (dir.), *Transgression, littérature et droit*, PUR, 2013

C. Baron, *La Littérature à la barre*, CNRS éditions, 2021

M. Escola, A. Maignant et F. Lavocat (Dir.), « Débattre d'une fiction », *Fabula LHT*, N°25, 2021.

J-B Amadiou, *La Littérature française au XIXe siècle mise à l'index : les procédures*, Paris, Cerf, 2017.

Le Censeur critique littéraire, Hermann, 2019.

A. Arzoumanov, *Le Démon de la catégorie, retour sur la qualification en droit et littérature*, PU de sceaux, 2017.

N. Bareit, *Agatha Christie, le droit apprivoisé*, Garnier, 2019

C. Biet, *Droit et littérature sous l'ancien régime*, Champion, 2012

N. Dissaux et M. Ranouil (dir.), *Il était une fois... analyse juridique des contes de fées*, Dalloz, 2018.

B. Méniel, *Ecrivains juristes et juristes écrivains du Moyen Âge au Siècle des Lumières*, Paris, Garnier, 2016

V. Ndior et N. Rousseau, *Le Droit dans la saga Harry Potter*, Enricks, 2019

M. Nussbaum, *Poetic justice*, Beacon, 1995

F. Ost, *Shakespeare. La comédie de la loi*, Paris, Michalon, 2012

F. Ost et allii (dir.), *Lettres et lois. Le droit au miroir de la littérature*, Presses de l'Université de Saint-Louis, 2001.

Ressources numériques :

- *Juslittera.com*, site du réseau de recherches du même nom

- La section « critique judiciaire » du site *Intercropol.org*

Revue *Droit et littérature*, LGDJ, Lextenso (disponible sur *cairn*)

Bloc 1 : Littérature et arts

Un cours au choix :

Littérature, cinéma et politique

Enseignants : Franck LAURENT, Delphine LETORT

Volume horaire : 20h

Université du Mans, en présentiel

Ce cours utilisera les méthodologies de la science politique pour comprendre et évaluer les hypothèses et les implications politiques, implicites et explicites, dans diverses œuvres littéraires et filmiques. Nous envisagerons le rôle politique de la littérature et du cinéma dans les démocraties. Les étudiants analyseront la structure et la validité des arguments, y compris leur logique interne, ainsi que la véracité des faits fournis et leurs liens avec la réalité. Le cours mettra l'accent sur l'analyse critique des œuvres. Les étudiants démontreront qu'ils peuvent mobiliser les compétences de pensée critique pertinentes pour l'analyse politique des textes et des films.

Plus précisément, ce cours vise à :

- Comprendre le rôle que jouent les œuvres de fiction dans la réflexion et la constitution de la politique internationale ;
- Comprendre la pertinence des contextes politiques et culturels dans lesquels ces œuvres sont créées et reçues ;
- Discuter de la manière dont les œuvres de fiction abordent l'effet des concepts politiques clés - tels que le capitalisme, la démocratie, la liberté, l'égalité, la communauté, l'oppression, le racisme, etc. - sur notre vie quotidienne ;
- Développer des compétences d'analyse critique, de synthèse et d'argumentation, ainsi que de présentation orale et écrite.

Bibliographie

Carter, Sean; Dodds, Klaus (2014), *International Politics and Film: Space, Vision, Power*. New York: Wallflower Press Book.

Danchev, Alex (2009), *On Art and War and Terror*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Said, Edward (1978), *Orientalism*. London: Penguin.

Scott, Kyle (2016), *The Limits of Politics: Making the Case for Literature in Political Analysis*. Lanham: Lexington Books.

OU

Etude du personnage

Enseignante : Nathalie PRINCE

(Université du Mans, enseignement à distance)

« Etude du personnage »

Ce cours propose une double approche du personnage : à la fois synthétique (dans la première partie) puisque la question du personnage est essentielle quand on parle de littérature pour la jeunesse, et analytique (dans la seconde partie) à travers l'œuvre de James Matthew Barrie (*Peter Pan*) mais aussi de ses récritures, et notamment dans la bande dessinée de Loisel.

Bloc 2 : Histoire culturelle et civilisation

Un cours au choix :

L'écrivain comme passeur culturel : expatriation, écriture migrante et modernisme dans les années 1920

Enseignants : Rédouane ABOUEDDAHAB, Ricardo TEJADA

Volume horaire : 20h

L'écrivain comme passeur culturel : expatriation, écriture migrante et modernisme dans les années 1920
Enseignants : Rédouane Aboueddahab et Ricardo Tejada

Pendant les années 1920 et jusqu'à la fin de la décennie, plusieurs écrivains et artistes américains, parmi les plus importants (Hemingway, Pound, Fitzgerald, Cummings, Hopper, Eliot...), s'installent à Paris où ils élaborent le mouvement littéraire et artistique le plus significatif de l'histoire culturelle américaine : le modernisme américain.

Si cette désignation s'articule tout à fait avec le modernisme irlandais et anglais, déjà actif à la même époque avec des écrivains comme Joyce ou Woolf, le modernisme américain a des spécificités transatlantiques particulière que ce séminaire va mettre au jour. Décliné à l'aune de l'expatriation, le modernisme américain en appelle à ce qu'on peut nommer une *écriture migrante*, écriture du déracinement *et* de l'enracinement, de la rupture *et* de l'adhésion, à quoi il faut ajouter l'approche internationaliste de ces modernistes en quête de modes d'écriture absolument ouvert sur soi (l'inconscient) et sur les autres. Ce groupe ne s'est pas constitué en un seul groupe ou école, mais il partage l'expérience de l'expatriation, de l'exil, du rejet du pays d'origine (les États-Unis) et de la quête d'autres formes puisées dans d'autres pays proches (Espagne, France...) et lointains (Chine, Japon, pays de l'Afrique de l'Ouest et de l'Est). D'où leur rôle de passeur culturel en cette période de modernisme.

Le terme "passeur culturel" est un concept aussi bien équivoque qu'absolument nécessaire pour bien comprendre le transfert d'idées entre deux cultures, dans un contexte de migration, exil, expatriation ou voyage. Il faudra bien en préciser les contours. Tout d'abord, le « passeur » emprunte des codes culturels appartenant au pays d'accueil. Il introduit, à des degrés différents, des nouveaux mots et des nouvelles expressions, voire un style innovateur dans son écriture, s'il est un écrivain ou écrivaine. Il est prêt à accepter des nouvelles manières de poser des problèmes, s'il est un philosophe ou essayiste, homme ou femme. Mais aussi, le passeur diffuse dans le pays d'origine, ou dans le pays d'accueil, des nouvelles pratiques : pratiques littéraires, philosophiques, intra-textuelles, ainsi que de nouvelles pratiques de sociabilité (par exemple dans le monde de l'édition, des revues, de l'art, de la politique) concernant le champ culturel qu'il occupe. Il se situe toujours dans un certain décalage par rapport à ce dont il était habitué dans son pays natal.

Nous nous attacherons à analyser trois cas différents : premièrement, celui incarné par la petite communauté d'artistes, hommes politiques et intellectuels espagnols à Paris dans les années 1920, parfois expatriés ou « touristes », parfois exilés ou bannis ; deuxièmement, celui de l'exil républicain espagnol en Argentine (Francisco Ayala et Máximo José Kahn), durant l'après-guerre, troisièmement, celui de Juan Goytisolo, exilé volontaire, à certains égards, expatrié et voyageur, à d'autres égards, à mi-chemin entre la France et le Maroc, jusqu'à sa mort en 2017. Ces trois cas nous permettront de mieux définir les contours du concept de « passeur culturel ».

BIBLIOGRAPHIE

Expatriés américains

- Bessière, Jean, *D'Ernest Hemingway à Henry Miller. Mythes et réalités des écrivains américains à Paris (1919-1939)*, Paris, L'Harmattan, 2011.

- Brucoli, Matthew Joseph, and Robert W. Trogon, eds., *American Expatriate Writers Paris in the Twenties*, Detroit, Gale Research, 1997.

Cowley, Malcolm, *Exile's Return: A Literary Odyssey of the 1920's*, New York, 1951 (1934).

- Hemingway, Ernest, *Paris est une fête*, Paris, Gallimard, 2011 (1964).

Passeurs, mobilités, transferts

- Abdelaziz AMRAOUI, Marie-Rose ABOMO-MAURIN et Mohammed LAOUIDAT (sous la direction de), *Littérature et mobilité*, Paris : L'Harmattan, 2020.

- Diana COOPER-RICHET, Jean-Yves MOLLIER, Ahmed SILEM (sous la direction de), *Passeurs culturels dans le monde des médias et de l'édition en Europe (XIXe et XXe siècles)*, Villeurbanne : Presses de l'Enssib, 2005.

- Elsa CHAARANI LESOURD, Catherine DELESSE, Laurence DENOZ (textes rassemblés par), *Passeurs de culture et transferts culturels*, Nancy : Presses Universitaires de Nancy/éditions universitaires de Lorraine, 2015.

- CHARLE Christophe, « Le temps des hommes doubles », *Revue d'histoire moderne et contemporaine*, tome 39 N°1, Janvier-mars 1992. « Pour une histoire culturelle du contemporain », pp. 73-85.

- COOPER Diana, « La figure du passeur dans l'histoire de la diffusion transnationale de la théorie des *Cultural Studies* (années 1990) », *História* (São Paulo), vol. 32, n° 1, p. 190-197, jan/jun 2013.

- ESPAGNE Michel, *Les Transferts culturels franco-allemands*, Paris : PUF, 1999.

Exils

- ARENDRT Hannah, « Nous autres réfugiés » et « Le Juif comme paria : une tradition cachée », in *Écrits juifs*, Paris, Fayard, 2011, p. 420-457.
- HUGO Victor, *Ce que c'est que l'exil*, Paris : Des Equateurs, 2008.
- SAÏD Edward, « Réflexions sur l'exil », in *Réflexions sur l'exil et autres essais*, Paris : Actes Sud, 2008, pp. 241-257.
- Susan RUBIN SULEIMAN (edited by), *Exile and creativity : signposts, travelers, outsiders, backward glances*, Durham : Duke University Press, 1998.
- SCHÜTZ Alfred, *L'étranger*, Paris : Éditions Allia, 2010.
- TEJADA Ricardo, « "Nacemos lejos de nuestra tierra natal". Quelques repères sur l'idée de nomadisme chez Tomás Segovia », revue *Hispanismes* (SHF), n°12, "Le nomadisme dans les mondes hispaniques", 2019. (Sur mon blog: <https://ricardotejada.wordpress.com/>).
- TEJADA Ricardo, "Temps et contre-temps des essayistes exilés espagnols", in *L'inactualité. La littérature est-elle de son temps?*, sous la direction de Gilles Bonnet, Paris, éditions Hermann, 2013, p. 173-183. (Sur mon blog: <https://ricardotejada.wordpress.com/>).
- TEJADA Ricardo, « L'essai : fenêtre privilégiée de l'exil républicain espagnol », in *Cahiers de la Méditerranée, « Penser en exil. Les grandes familles en Méditerranée orientale »*, Université de Nice, Centre de la Méditerranée moderne et contemporaine, n°82, juin 2011, pp.115-127. (Sur mon blog: <https://ricardotejada.wordpress.com/>).
- TRIGANO Shmuel, *Le temps de l'exil*, Paris : Payot & Rivages poche, 2005.

Les trois cas espagnols

- BONAFOUX Luis, *Los españoles en París*, Sevilla : Renacimiento, 2015.
- EMILIOZZI Irma (ed.), *Francisco Ayala en La Nación de Buenos Aires*, Valencia : Pre-Textos, 2012.
- GOYTISOLO Juan, "L'Espagne et l'Europe", *Les Temps Modernes*, Paris, n°194, 1962, p. 128-146.
- GOYTISOLO Juan, *Cronicas sarracinas*, Barcelona : Seix Barral, 1989. En français : *Chroniques sarrasines*, Paris : Fayard, 1985.
- MARTIN GIJON Mario, *La patria imaginada de Máximo José Kahn. Vida y obra de un escritor de tres exilios*, Valencia : Pre-Textos, 2012.
- MARTINEZ Fernando, CANAL Jordi y LEMUS Encarnación, *París, ciudad de acogida: El exilio español durante los siglos XIX y XX*, Madrid : Marcial Pons, 2010.
- Realidad (1947-1949) : revista de ideas*, edición facsimilar, Sevilla : Renacimiento, 2007.
- Espanoles en París : Blanchard, Dalí, Gargallo, González, Gris, Miró*, Fondos del Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía, Madrid : Fundación Marcelino Botín, 1999.

OU

Introduction au conte

Enseignante : Patricia LOJKINE

(Université du Mans, enseignement à distance)

« Introduction au conte »

Cette introduction au genre du conte merveilleux est centrée sur les *Contes* de Perrault et leurs adaptations contemporaines en albums, mais ouvre aussi sur d'autres cultures (avec le *Kalila et Dimna*), d'autres états des récits (les versions folkloriques) et sur une large gamme de sujets de réflexion : la poétique des contes, la construction historique progressive du genre littéraire du conte de fées, la réception et l'adaptation des contes aujourd'hui (albums, théâtre, multimédia)...

TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES (ECI)

Cultural studies (cours en anglais)

Global Classroom

Enseignants : Siobhan BROWNLIE, William GLEESON

Volume horaire : 20h

Global Classroom est un programme international, le premier du genre en France et en Europe, qui implique 4 universités ou institutions : l'Université d'Akron (Ohio) aux États-Unis, l'université de Sao Paulo au Brésil et l'Université de Pretoria en Afrique du Sud et bien sûr l'Université du Mans. Le programme consiste en une mise en connexion simultanée de ces institutions par le biais de visioconférence. Chaque institution, et ce durant 12 semaines, prendra à tour de rôle en charge 1 séminaire de 2h30 durant lequel le professeur hôte pourra avoir un invité pendant 1h (journaliste, Professeur expert dans un domaine, homme politique, personnalité de la vie citoyenne).

Par ailleurs, des sessions modérées par les étudiants eux-mêmes auront lieu régulièrement et un projet final inter-université impliquant tous les étudiants des 4 universités sera mis en place. Le contenu du cours n'est en aucun cas livresque. Pas de support, pas de manuel, pas de photocopie. Il est prévu des discussions avec les invités, des tables rondes sur l'actualité dans le pays ou le continent hôte. Il peut par ailleurs y avoir des thématiques comme immigration, frontière, populisme, démocratie, Brexit, mondialisation, environnement... Chaque université s'adapte à l'actualité de son pays ou de son continent. Plusieurs collègues du département d'études anglophones de l'Université du Mans seront impliqués dans ce programme qui offre de plus des possibilités de partenariats très intéressantes.

ENSEIGNEMENTS D'OPTIONS

ALLEMAND (Mutualisation avec Angers)

Littérature germanophone 1

Enseignant Angers : Romain BECKER

Volume horaire 10h

Représenter Berlin : De *Metropolis* à *Kinderland*, de la *Großstadt* au *Kiez*

En suivant les étapes historiques de la capitale allemande, nous aborderons dans le cadre de ce séminaire la question de la représentation de Berlin. Nous constaterons ainsi l'évolution de cette ville dans l'imaginaire collectif : Babylone moderne et terrifiante au début du XXe siècle, Berlin devient une capitale anticonformiste et accueillante au XXIe, qui reste pourtant divisée tant géographiquement qu'idéologiquement et reflète ainsi toujours les particularités de la population et de la culture de l'époque. Dans ce séminaire, nous aborderons la manière dont différentes formes d'art ont exploré cette ville à différentes échelles et nous interrogerons sur ce qui fait sa personnalité propre. Afin d'explorer la richesse des représentations de Berlin, le corpus sera constitué d'œuvres littéraires et cinématographiques canoniques, notamment expressionnistes, mais aussi d'œuvres contemporaines plus alternatives, dont des bandes dessinées, qui dressent le portrait d'une capitale hipster et peuvent être empreintes d'ostalgie. Même si une connaissance préalable de la ville de Berlin et d'œuvres l'ayant pour objet peut être utile, elle n'est pas nécessaire.

Une bibliographie ainsi qu'un recueil de textes seront fournis lors de la première séance.

Littérature germanophones 2

Enseignante le Mans : Natalia STAROWICZ

Cours en visio-conférence

Die Wiederentdeckung einer vergessenen Autorin: Auf den Spuren von Marta Karlewis

Die 1889 in Wien geborene und 1965 in Lugano verstorbene Schriftstellerin Marta Karlewis feierte zu ihren Lebzeiten große Erfolge. Sie war eine scharfsinnige Frau, die die Probleme ihrer Zeit in ihren Werken kompromisslos thematisierte. Die Literaturkritik sagte ihr eine vielversprechende Zukunft voraus, doch es kam anders, denn die Autorin und ihr Werk gerieten in Vergessenheit. Heute sind viele ihrer Romane vergriffen, denn Mechanismen der Kanonisierung und die Schäden des Nationalsozialismus führten dazu, dass Werke bedeutender Schriftstellerinnen, aus dem literarischen Gedächtnis verbannt wurden. Es ist eine der Aufgaben der Literaturwissenschaft, diese verlorenen Schätze aufzuspüren und den Kanon zu vervollständigen. Doch wie nähert man sich einer Autorin, über die man so wenig weiß? Antworten auf diese Frage, sollen in dieser Lehrveranstaltung erarbeitet werden. Gegenstand der Analyse werden ihr Nachlass (Briefe, Notizen) sowie ausgewählte Texte sein. Aber auch zeitgenössische Reaktionen zu ihrem Werk und ihrer Person sollen beleuchtet werden.

Bibliographie:

Marta Karlewis: Der Zauberlehrling. München 1913. Neuausgabe im Verlag Das vergessene Buch, Wien 2021.

Marta Karlewis: Ein österreichischer Don Juan. Leipzig 1929. Neuausgabe im Verlag Das vergessene Buch, Wien 2015.

Marta Karlewis: Schwindel. Berlin 1931. Neuausgabe im Verlag Das vergessene Buch, Wien 2017.

Civilisation des pays germanophones 1

Enseignante Angers : Katell BRESTIC

Cours en visio-conférence

Volume horaire 10h

Les femmes sous le régime national-socialisme

Dans le prolongement du semestre précédent, ce séminaire portera sur l'histoire des femmes sous le régime national-socialiste (1933-1945). Nous nous pencherons sur la place des femmes dans la vie politique et dans l'idéologie national-socialiste, mais également dans la vie quotidienne et socio-culturelle de l'époque. Nous aborderons également la question du rôle des femmes au cours de la Seconde Guerre mondiale et dans le système concentrationnaire et génocidaire mis en place par le régime. L'accent sera en outre mis sur les femmes discriminées : opposantes et résistantes, lesbiennes et femmes (désignées) juives et tziganes.

Bibliographie indicative:

Gerhard Ute, *Frauenbewegung und Feminismus. Eine Geschichte seit 1789*, Munich, C.H. Beck, 2009

Hervé, Florence (Hrsg.): *Mit Mut und List. Europäische Frauen im Widerstand gegen Faschismus und Krieg*, PapyRossa Verlag, Köln 2020.

Hinterberger, Georg: *Das Frauenideal im Nationalsozialismus*, GRIN Verlag, München, 2017.

Koonz, Claudia: *Mütter im Vaterland*, Rowohlt, Reinbek bei Hamburg, 1994.

Steinbacher, Sybille (Hrsg.): *Volksgenossinnen: Frauen in der NS-Volksgemeinschaft*, Wallstein, Göttingen 2007.

Civilisation des pays germanophones 2

Enseignante le Mans : François THIRION

Cours en visio-conférence

Volume horaire 10h

Le cours de civilisation se penchera sur les conflits sociaux et philosophiques transnationaux (luttres des classes, mouvements féministes, internationale ouvrière, mouvements anarchistes, etc.) sur fond de guerre. Nous tenterons de comprendre comment les aspirations à une fraternité internationaliste ont résisté ou cédé aux tentations nationalistes ou impérialistes des périodes d'affrontements entre la France et l'Allemagne au tournant du XXe siècle. (Au semestre pair de 1914 à 1945). On pensera par exemple à Karl Marx, pourtant pilier philosophique de la première Internationale, qui, en 1870, écrira à Engels, qu'il serait souhaitable d'infliger aux français, ainsi qu'au proudhonisme par la même occasion, une sérieuse correction. Mais aussi au ralliement du parti socialiste au "Burgfrieden" de 1914 faisant ainsi fi des discours pacifistes et des engagements communs entre socialistes français et allemands qui, un an auparavant, avaient rédigé ensemble un manifeste bilingue contre la course à l'armement.

Bibliographie indicative:

J.Schmidt : *Brüder, Bürger und Genossen: Die deutsche Arbeiterbewegung zwischen Klassenkampf und Bürgergesellschaft, 1830–1870*, 2018

K. v. Beyme : *Sozialismus: Theorien des Sozialismus, Anarchismus und Kommunismus im Zeitalter der Ideologien 1789 – 1945*, 2013

M. Grosche: *Anarchismus und Revolution*, 2004.

Études américaines**“Intertextuality and cultural transfers in modernist and contemporary American and British literatures: circulation, transformation and reappropriation of literary and theoretical works in the contemporary era”****Enseignant : Redouane ABOUEDDAHAB****Volume horaire : 10h**

Le descriptif général est identique à celui du séminaire assuré par Anne Laure Fortin Tournes au 1^{er} semestre

In the second semester, the seminar will introduce the students to some major psychoanalytical and philosophical concepts (such as desire, bliss, truth, repetition, and impulse). These will be applied to reading and critiquing one contemporary novel by Cormac McCarthy, *No Country for Old Men* (2005), where the reader can identify, too, a dense intertextual network established not only with canonical works by modernist giants like Fitzgerald, Hemingway, and Faulkner, but also Freud and Jung, among others.

The students' work will be evaluated throughout the entire seminar. The students will also have to prepare oral presentations of canonical texts picked from the indicative bibliography.

American corpus

- *Primary source*

McCarthy, Cormac, *No Country for Old Men*. New York: Picador, 2005.

- *Secondary sources*

Faulkner, William. *The Sound and the Fury*. 1928.

Fitzgerald, Scott. *The Great Gatsby*. 1925.

Freud, Sigmund. *Civilization and its Discontent*. 1930.

Hemingway, Ernest. *The Short Stories of Ernest Hemingway*. 1924, 1925, 1927, 1933.

Steinbeck, John. *The Grapes of Wrath*. 1939.

“Mapping Memory in Translation”**Enseignant : Siobhan BROWNLIE****Volume horaire : 10h**

This course unit is taught in English. We first consider the fundamental question concerning translation as an object of study: is our approach to be prescriptive or descriptive? The heart of the course unit covers the diverse ways in which memory interconnects with translation. Each week focuses on a different type or types of memory: personal memory, group memory, electronic memory, textual memory, national memory, transnational memory, tradition, institutional memory and cosmopolitan collective memory. The link with translation is illustrated by case studies that often involve the French-English language pair, but not exclusively, and in which both literary and non-literary texts are examined - short stories, novels, a song, charters, and administrative documents. The unit emphasizes how interlingual translation is embedded in a broad context of other texts, events, social circumstances and ideological concerns. Students will be encouraged to undertake their own case study that draws on the themes of the course unit.

Selective Bibliography:

Beaton, Morven. 2007. Interpreted Ideologies in Institutional Discourse. The Case of the European Parliament. *The Translator* 13(2):271-296.

Bluck, Susan. 2003. Autobiographical Memory: Exploring its Functions in Everyday Life. *Memory* 11(2): 113-123.

Brownlie, Siobhan. 2016. *Mapping Memory in Translation*. Houndmills, Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Erll, Astrid & Ann Rigney (eds) 2009. *Mediation, Remediation and the Dynamics of Cultural Memory*.

Berlin & New York: Walter de Gruyter.

Halbwachs, Maurice. 1992. *On Collective Memory*. Ed & trans. Lewis A. Coser. Chicago/London: University of Chicago Press.

Lefevre, André. 1992. *Translation, Rewriting and the Manipulation of Literary Fame*. London/New York: Routledge.

Nord, Christiane. 1997. *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Translation Theories Explained*. Manchester: St Jerome.

Rose, Marilyn Gaddis. 1997. *Translation and Literary Criticism*. Manchester: St Jerome.

Rothberg, Michael. 2009. *Multidirectional Memory*. Stanford: Stanford University Press.

Toury, Gideon. 1995. *Descriptive Translation Studies and Beyond*. Amsterdam: John Benjamins.

Études anglaises

« Principales théories linguistiques en France » (2)

Enseignante : Laurence MAUGER

Volume horaire : 10h

Lors du semestre 2, l'analyse des théories linguistiques de la grammaire anglaise se poursuit dans un premier temps à travers une introduction rapide à la linguistique générative, fondée par Noam Chomsky, qui part de l'hypothèse de l'existence de structures innées de la faculté de langage et d'une Grammaire Universelle (GU) (introduction à un mode de représentation de la langue anglaise sous forme d'arbres syntaxiques, liens et différences entre structure de surface/structure profonde, in/acceptabilité des phrases générées), et dans un deuxième temps par une introduction à la Théorie des Opérations Énonciatives (TOE) d'Antoine Culioli qui envisage l'existence d'opérations langagières mises en œuvre à travers l'utilisation de marqueurs linguistiques interdépendants les uns des autres par un sujet énonciateur et qui nous permettra de mettre en valeur les apports de la sémantique énonciative dans les études linguistiques contemporaines de la langue anglaise en France. Nous revisiterons l'analyse des points linguistiques étudiés au S1 en utilisant l'appareil théorique développé dans la TOE (détermination nominale et temps et aspects).

Bibliographie

Culioli A, (1990), *Pour une linguistique de l'énonciation : opérations et représentations*, T1, HDL, Paris, Ophrys.

lecture obligatoire : l'article sur La Notion

Gilbert E, (1993), "La théorie des opérations énonciatives d'Antoine Culioli", in *Les théories de la grammaire anglaise en France*, Hachette Supérieur, pp. 63-96

History and Memory in a postcolonial context"

Enseignante : Maud MICHAUD

Volume horaire : 10h

Espace UMTICE: Histoire et mémoire en contexte post-colonial

Clé d'inscription: HMCP4

In the spring of 2020, as the Black Lives Matter movement rocked the major cities of the US, other citizen-based movements started to question race relations in former imperial metropolises (France, the UK) and in former colonies (South Africa, India, Australia, to name but a few). Not only were questions of police brutality and race equality at the core of those street demonstrations and performances, the legacy of colonial power and the issue of colonial memory resurfaced as demonstrators - young people especially - called for the removal of statues representing former colonial administrators, statesmen or even slave traders, as well as the changing of the names of some key urban sites in former imperial and colonial cities. This 10-hour seminar wishes to explore the many winding paths of colonial and postcolonial memory in various English-speaking countries, especially linked with the history of slavery and the transatlantic slave trade. We shall look into the role of memorial institutions in the UK and in former colonies, such as museums and galleries, looking into the debate on the repatriation of looted artworks. The themes of colonial architecture, colonial memory and legacy, and the postcolonial reinterpretation of such themes by contemporary artists will help us navigate through those troubled waters across the Atlantic or the Indian Ocean.

Assessment of the seminar: Each student will be asked to work on an issue related to the seminar (statues; school and universities' curricula; role of museums; slavery and black history on TV...) in the form of a written project that will be presented to the rest of the class at the end of the semester. Each student will have to get in touch with an expert and interview them as part of their research for the final project.

Bibliography: Mandatory readings/viewings/listenings are available on the UMTICE page of the seminar.

Littératures Hispaniques

Enseignants Le Mans : Dominique NEYROD , Sandra CONTAMINA

Volume horaire : 20 h

Cours en présentiel et en visio-conférence

A) Dominique Neyrod. *Les pastiches de Marcel Proust. Traduction, traductologie, stylistique* (cours en présentiel)

Le pastiche « est une œuvre littéraire ou artistique dans laquelle l'auteur a imité, contrefait la manière, le style d'un maître [...] le plus souvent par jeu, exercice de style ou dans une intention parodique, satirique » (Dictionnaire *Le Robert*). Au-delà de cette définition générale, les pastiches de Proust sont, d'après leur auteur, une forme de « critique littéraire en action ».

Nous travaillerons sur la série de pastiches parus en 1919 dans le volume *Pastiches et mélanges*. Les plus grands écrivains du 19^{ème} siècle, Balzac, Flaubert, Michelet, Renan, Goncourt, Sainte Beuve, y sont pastichés. Tous les pastiches ont pour sujet « l'affaire Lemoine », une affaire d'escroquerie qui avait défrayé la chronique en 1908.

Le séminaire abordera la pratique de la traduction d'extraits de ces textes. En lien avec ce travail, nous examinerons quelques points théoriques de traductologie. Enfin, nous nous poserons quelques questions de stylistique, à partir d'un autre texte de Proust, « À propos du "style" de Flaubert », paru en 1920 dans la *Nouvelle Revue française*.

Lectures conseillées :

Marcel Proust, *Pastiches et mélanges*, Coll. L'imaginaire, Gallimard, 1992 ; Marcel Proust, *Sur le style de Flaubert*, Éditions Sillage, 2014 ; Jean Milly, *Les pastiches de Proust*, éd. critique et commentée, 1970 ; Jean Pruvost, « Vous avez dit traductologie » *Éla. Études de linguistique appliquée* » 2013/4 n°172, Klincksieck, pages 389-393, <https://www.cairn.info/revue-ela-2013-4-page-389.htm>

B) Sandra Contamina : *Discours sous surveillance : l'exemple des mystiques espagnols du XVI^e siècle* (cours en visio)

Ce séminaire se propose d'étudier les conditions d'émergence et de diffusion des textes mystiques de Thérèse d'Avila et Jean de la Croix dans l'environnement suspicieux de l'Inquisition, ainsi que les stratégies discursives de l'une et de l'autre pour s'adapter aux contraintes de l'orthodoxie catholique.

Civilisations Hispaniques

Enseignants Le Mans : Marina RUIZ CANO, Hélène GOUJAT

Cours en visio-conférence

A) Marina Ruiz Cano : *La scène espagnole contemporaine comme espace politique* (cours en visio)

Les inquiétudes de la société espagnole depuis le franquisme ont trouvé leur écho dans la production théâtrale. Faisant face à la répression culturelle, la scène s'est érigée en voix contestataire, créant des circuits alternatifs de diffusion et prenant des voies esthétiques différentes, parfois subversives, afin d'esquiver la censure et remettre en question l'ordre politique, y compris celui établi par la « transition ». L'arrivée de la démocratie a fait surgir d'autres problématiques, dont la mémoire, le récit de la guerre, le pouvoir de la langue comme revendication de la liberté et de l'identité, le terrorisme, la corruption ou les revendications féministes. Ce séminaire vise à interroger la scène en tant qu'espace politique et de dissidence à partir des manifestes, extraits littéraires et mises en scène. Ces sources nous permettront de jeter un regard critique sur les problèmes sociaux, culturelles, politiques et/ou économiques de l'Espagne contemporaine.

Bibliographie

Amo Sánchez, Antonia, « Dramaturgias de lo imprescriptible: un teatro para la recuperación de la memoria histórica en España (1990-2012) », *Anales de la literatura española contemporánea*, ALEC, Vol. 39, N° 2, 2014, p. 341-369.

Berenguer, Ángel, « Motivos y estrategias: introducción a una teoría de los lenguajes escénicos contemporáneos », *Teatro: revista de estudios teatrales*, N° 21, 2007, p. 13-29.

Canal, Jordi (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours* (3^e éd. corr.), Paris, Armand Colin, 2017.

Feuillastre, Anne Laure et Ruiz Cano, Marina (éds.), *El teatro de protesta. Estrategias y estéticas contestatarias en España (1960-1980)*, Paris, L'Harmattan, 2019.

García Lorenzo, Luciano, *Documentos sobre el teatro español contemporáneo*, Madrid, SGEL, 1981.

Martinez Thomas, Monique, *Pour une approche de la dramaturgie espagnole : traditions, transitions, transgressions*, Paris, L'Harmattan, 2004.

Neveux, Olivier, *Contre le théâtre politique*, Paris, La Fabrique éditions, 2019.

Romera Castillo, José (éd.), *Tendencias escénicas al inicio del siglo XXI*, Madrid, Visor, 2006.

Vilches de Frutos, M^{re} Francisca et Dougherty, Dru (éds.), *Teatro, Sociedad y Política en la España del Siglo XX*, Madrid, Fundación Federico García Lorca, 1996.

Cette bibliographie indicative sera complétée en cours.

Le visionnage de quelques pièces sur le site de la [Teatroteca](#) est aussi indispensable. Voici quelques suggestions : *Los Gondra (una historia vasca)*, *El triángulo azul*, *Los niños perdidos*, *Once voces contra la barbarie*, *Exilios*, *Castillos en el aire*, *Presas*, *Alemania*, *La torna de la torna*, *Una noche sin Constitución*, *Terror y miseria en el primer franquismo*,...

B) Hélène Goujat : De la Légende Noire aux modalités d'application des théories post-coloniales en Amérique Latine (cours en visio)

En partant des structures politiques, économiques, sociales et mentales héritées du colonialisme espagnol, auxquelles s'ajoutent diverses formes d'influence nord-américaine, ce cours se propose d'analyser les contours de l'ère post-coloniale en Amérique Latine.

LETTRES

Littérature française et comparée

Fictions coloniales françaises

Enseignante : Franck LAURENT

Volume horaire : 20h

Le programme vous sera communiqué à la rentrée.

Langue et littérature française

« Souvenirs et émotions de lectures de la fiction » (2)

Enseignante : Brigitte OUVRY-VIAL

Volume horaire : 10 heures

Les émotions de lectures de la fiction: circonstances et modalités d'expression

Les travaux de recherche sur la culture écrite menés depuis les années 1980 fournissent un bon aperçu de ce que les lecteurs passés et présents, pris comme des ensembles, lisaient ou lisent, et décrivent l'acte de lecture comme une interaction dynamique avec un texte. Mais alors que des changements drastiques affectent aujourd'hui les formats, les contenus, les modes de lecture, la question de la nature des "expériences" individuelles de lecture se pose de manière plus pressante: Pourquoi les gens lisent-ils, à quels besoins la lecture répond-elle? Comment lisent-ils, quels sont les sens ou facultés sollicités? Qu'est-ce qui, stimule la réaction des lecteurs? Et comment l'expriment-ils?

L'absence de réponses claires à ces questions toujours en souffrance tient à plusieurs raisons: lire est une activité mentale difficile à observer et enregistrer (Darnton 1986). C'est une réaction multifacettes à des stimuli multiples, liée en partie à l'objet de lecture, en partie aux dispositions ou circonstances personnelles des lecteurs. Des contributions récentes à une histoire globale des sensibilités suggèrent les grandes étapes d'une évolution des émotions culturelles impliquées dans la lecture mais les catégories restent générales et hétérogènes. Une exploration plus précise menée sur la base d'une approche à la fois linguistique et théorique reste à tenter. Et il n'y a à ce jour aucune étude d'ensemble des modalités et circonstances sociales des commentaires ou souvenirs de lectures des lecteurs ordinaires du 20^e et 21^{ème} siècles et des modalités discursives de leur expression,.

Le cours “émotions de lecture de la fiction: circonstances et modalités d’expression” proposera ainsi un panorama des actions de recherche récentes portant sur une diversité de récits d’expériences de lecteurs ordinaires français ou européens de littérature: témoignages oraux, essais ou autoportraits de lecteurs, commentaires de lectures par lettres, posts sur réseaux sociaux (Babelio, Goodreads), correspondances littéraires d’auteurs, etc. Ces souvenirs ou comptes-rendus de lectures, extraits de corpus d’archives littéraires ou populaires ou d’entretiens collationnés dans des enquêtes (Readers remember, Memories of fiction, etc.), révèlent la riche palette des circonstances de la lecture récréative, i.e. la rencontre entre l’expérience vécue du lecteur in fabula et l’expérience narrée du personnage, de ses effets sur la psyché des lecteurs, et des différences éventuelles, éventuellement genrée, entre les récits que lecteurs et lectrices en font.

Le cours s’inscrit dans le domaine vaste et pluridisciplinaire des “literary reading studies” qui réunit des travaux menés en histoire culturelle, en sciences cognitives, en linguistique computationnelle et revisite également des principes établis par la théorie littéraire. Toutes ces branches de recherche conduisent à affirmer que la lecture de la fiction stimule mais aussi reflète l’esprit des lecteurs, et qu’en cela elle est un instrument de “self-agency” (auto-agence). Mais l’analyse des principaux composants et traits ou aspects saillants de cette gestion de soi dans et par la lecture de fictions reste un défi. En effet la forte subjectivité et diversité linguistique et langagière des témoignages ou récits de lectures requiert une analyse comparée de leurs modes d’expression; leurs souvenirs font état d’impressions, jugements, émotions esthétiques, d’évaluation/appréciation, dont l’identification et la définition relèvent de domaines de recherche extérieurs aux études strictement littéraires. Ils invitent à des croisements entre littérature, psychologie, sociologie, histoire, ainsi qu’à recourir aux outils des humanités numériques pour des analyses quantitatives et qualitatives du discours sur le plaisir de lecture.

Le cours sera divisé en 2 parties mêlant théorie et travaux pratiques:

S1 (10h) Enjeux thématiques, corpus documentaires, état de l’art des principales approches théoriques et méthodologiques.

S2 (10h) L’expression des émotions de lecture: Lexique, catégories, analyse quantitative et qualitative avec les HN.

Bibliographie (extensive!):

- AMADIEU, J-B., 2019. Le censeur critique littéraire: Les jugements de l’index, du romantisme au naturalisme. Coll. Des morales et des oeuvres, Hermann.
- AMAN, S., SZPAKOWICZ S., 2007. “Identifying Expressions of Emotion in Text”. In: Text, Speech and Dialogue. Ed. by V. Matousek and P. Mautner. Springer Berlin Heidelberg.
- ANTONINI, A., VIGNALE, F., GRAVIER, G., OUVRY-VIAL, B., The Model of Reading: Modelling principles, Definitions, Schema, Alignments. 2019. (hal-02301611)
- AUBRY, Chloé, KROEMER, Cora, OUVRY-VIAL, B. (Dir.), Reading & Gaming, Publije, <http://revues.univ-lemans.fr>, 2019.
- BERNARD, J., 2015. Les voies d’approche des émotions. Terrains/Théories.
- BOSTAN, L. and R. KLINGER (2018). “An Analysis of Annotated Corpora for Emotion Classification in Text”. In: Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics. Association for Computational Linguistics.
- BRAIDA, L., OUVRY-VIAL, B. (eds), 2020. Lire en Europe, Textes, Formes, Lectures XVIIIe-XXIe. PUR
- BROOMHALL, S., et al. (eds.), 2019. A Cultural History of the Emotions. Bloomsbury.
- BURKE, M., 2011. Literary reading, cognition and emotion. New York: Routledge.
- BURKE, M., KUZMICOVA, A., et al., 2016. Empathy at the Confluence of Neuroscience and Empirical Literary Studies. Scientific Study of Literature. Vol. 6, no. 1, pp. 6–41.
- COMPAGNON, A., Un été avec Montaigne, France Inter/Editions des Equateurs, 2013.
- CORBIN, A., COURTINE, J.-J., VIGARELLO, G. (eds.), 2017. Histoire des émotions. Seuil.
- CRAPANZANO, V., 1994. Réflexions sur une anthropologie des émotions. Terrain. Anthropologie & sciences humaines, Vol. 22, pp. 109–117.
- DARNTON, R., 1986. First Steps Toward a History of Reading. Australian Journal of French Studies. 1 September 1986. Vol. 23, pp. 5–30.
- DRISCOLL, B., REHBERG SEDO, D., 2018. Faraway, So Close: Seeing the Intimacy in Goodreads Reviews. Qualitative Inquiry [Online].
- ECO, U., 1979. Lector in fabula: la cooperazione interpretativa nei testi narrativi. Milano: V. Bompiani. The role of the reader: explorations in the semiotics of texts. Indiana University Press.
- EKMAN, P., 1999. Basic Emotions. Handbook of Cognition and Emotion. John Wiley, pp. 45–60.
- EUSTACE, N. et al., 2012. AHR Conversation: The Historical Study of Emotions. The American Historical Review. 2012. Vol. 117, no. 5, pp. 1487–1531.
- FINKELSTEIN, D., MCLEERY, A., 2006-2010. Scottish readers remember. AHRC, Edinburgh Napier University.
- FLAM, H., KLERES, J. (eds), 2015. New Methods of exploring emotions. NY: Routledge.
- FLINT, K., 1993. The woman reader, 1837-1914. Oxford: Oxford University Press.
- FLYNN, E., SCHWEICKART, P., 1986. Gender and reading: essays on readers, texts, and contexts. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- FREEMAN, D., 2014. Art’s Emotions: Ethics, Expression and Aesthetic Experience. Routledge.
- FREEMAN, R., SAUNDERS, E., 2016. E-Book Reading Practices in Different Subject Areas: An Exploratory Log Analysis. West Lafayette: Purdue University Press.

- FULLER, D., REHBERG SEDO, D., 2013. Reading beyond the book: the social practices of contemporary literary culture. New York: Routledge. 2016. Mass Reading Events and the Possibilities of Pleasure. Plotting the reading experience: theory, practice, politics. Wilfried Laurier U. Press.
- HERMANS, D., RIME, B., MESQUITA, B. (eds), 2013. Changing Emotions. Psychology Press.
- ISER, W., 1978. The Act of Reading: a Theory of Aesthetic Response. Routledge & Kegan Paul.
- ISER, W., 1993. Prospecting: from reader response to literary anthropology. Johns Hopkins UP.
- JACOBS, A., 2011. The pleasures of reading in an age of distraction. Oxford University Press.
- JACOBS, A., 2015. Towards a Neurocognitive Poetics Model of literary reading. Towards a cognitive neuroscience of natural language use. Cambridge University Press. pp. 135–195.
- JAUSS, H.-R., 1982. Aesthetic experience and literary hermeneutics. U. of Minnesota Press.
- KIM, E. and R. KLINGER (2018). “Who Feels What and Why? Annotation of a Literature Corpus with Semantic Roles of Emotions”. In: Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics. Association for Computational Linguistics.
- KIM, E. and R. KLINGER (2019a). “An Analysis of Emotion Communication Channels in Fan-Fiction: Towards Emotional Storytelling”. In: StoryNLP.
- KIM, E. and R. KLINGER (2019b). “Frowning Frodo, Wincing Leia, and a Seriously Great Friendship: Learning to Classify Emotional Relationships of Fictional Characters”. In: Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers). Association for Computational Linguistics.
- KIM, E., S. PADO, and R. KLINGER (2017). “Investigating the Relationship between Literary Genres and Emotional Plot Development”. In: Proceedings of the Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature. Association for Computational Linguistics.
- KRÖMER, C., 2018. Reading (dis)pleasure in the digital age. 16th Conference of the International Society for the Empirical Study of Literature and Media 2018. U. of Stavanger.
- KUZMICOVA, A., 2016. Does It Matter Where You Read? Situating Narrative in Physical Environment. Communication Theory [online]. Vol. 26, no. 3, pp. 290–308.
- LAHIRE, B., 2004. La culture des individus. Paris: La Découverte.
- LYONS, M., 2001. Readers and society in 19th c. France. London: Palgrave.
- LYONS, M.; TAKSA, L., 1992, Australian Readers Remember, Oxford U. Press, Melbourne.
- MAJID, A., 2012. Current Emotion Research in Language Sciences. Emotion Review Vol. 4, no. 4.
- MÄKINEN, I., 2013. Discourse on Reading in Europe. HIBOLIRE, Tampere U. Press. pp. 261–285.
- MANGEN, A., KUIKEN, D., 2014. Lost in an iPad: Narrative engagement on paper and tablet. Scientific Study of Literature [online]. Vol. 4, no. 2, pp. 150–177.
- MANGEN, A., VAN DER WEEL, A., 2016. The evolution of reading in the age of digitisation: an integrative framework for reading research. Literacy [online]. Vol. 50, no. 3, pp. 116–124.
- MANGUEL, A., 1996. A history of reading. London: HarperCollins.
- MAR, R., A. OATLEY, K., 2008. The Function of Fiction is the Abstraction and Simulation of Social Experience. Perspectives on Psychological Science [online]. Vol. 3, no. 3, pp. 173–192.
- MURRAY, S., 2018. The digital literary sphere. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- NASH, C., 1998. Mapping Emotion. Environment & Planning: Society and Space. Vol. 16, p. 1–9.
- NENADIĆ, F., OLJAČA, M., 2019. Individual differences in literary reading: Dimensions or categories. Psihologija [online]. 2019. Vol. 52, no. 2, pp. 179–196.
- NUSSBAUM, M., 1997. Cultivating humanity: Cambridge: Harvard University Press. 2001. Upheavals of Thought. Cambridge: Cambridge U. Press.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2011. Bedtime Storytelling Revisited: Le Père Castor and Children’s Audiobooks. In: Audiobooks, Literature, and Sound Studies [online]. New York: Routledge. pp. 178–198.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2018-2021. READ-IT - Reading Europe Advanced Data Investigation Tool [online]. 2018-2021. [Accessed 6 May 2019]. Available from: <https://readit-project.eu>.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2019b. Reading seen as a Commons. Participations : journal of audience and reception studies [online]. Vol. 16, no. 1, pp. 141–173. <http://www.participations.org>.
- PICARD, M., 1986. La lecture comme jeu: essai sur la littérature. Paris: Editions de Minuit.
- PIPER, A., 2012. Book was there: reading in electronic times. Chicago: U. of Chicago Press.
- PLAMPER, J., 2017. The history of emotions: an introduction. Oxford: Oxford University Press.
- PROULX, F., 2019. Victims of the book. Reading and masculinity in Fin-de-Siècle France. University of Toronto press.
- PROUST, M., Sur La lecture, préface de Sésame et les Lys de John Ruskin, 1906. Paris, Mercure de France.
- PYRHÖNEN, H., KANTOLA, J., 2018., Reading today. London: UCL Press. pp. 1–12.
- READ-IT (ANR-17-JPICH-0001 www.readit-project.eu)
- REBECCHINI, D., VASSENA, R. (eds.), 2014. Reading in Russia Practices of Reading and Literary Communication, 1760-1930. Milano: Ledizioni.
- REUVENI, G., 2006. Reading Germany [...] before 1933. NY: Berghahn Books.
- RICHARD, N., 2015. La Vie de Jésus de Renan: la fabrique d’un best-seller. Rennes: PUR.
- MARKOWITSCH, H.-J., 2009. Emotions as a biocultural process. Springer.
- ROUXEL, Annie, 2018. Oser lire à partir de soi. Enjeux épistémologiques, éthiques et didactiques de la lecture subjective. Revista Brasileira de Literatura Comparada [online]. 2018. Vol. 20, no. 35, pp. 10–25.
- SAXENA, N., 2018. Text Mining and Sentiment Analysis - A Primer. Data Sciences Central.
- SCHERER, K., 2005. What are emotions? Social Science Information Vol. 44, no. 4, pp. 695–729.
- SCHINDLER, I. et al., 2017. Measuring aesthetics emotions. PLoS ONE 12(6):e0178899

- SHIBLES, Warren A., 1995. *Emotion in aesthetics*. Dordrecht: Springer Netherlands.
- STEPHAN, A., 2012. Emotions, Existential Feelings. *Emotion Review*. Vol. 4, no. 2, pp. 157–162.
- STEPHAN, A., WALTER, S., 2017. *The Situated Perspective on Emotions*. ISRE [online].
- THIESSE, A.-M., 2000. *Le roman du quotidien : lectures populaires à la Belle Epoque*. Paris: Seuil.
- TROWER, S., 2014-2018. *Memories of Fiction: An Oral History*. <https://memoriesoffiction.org>.
- VINCENT, D., 1993. *Literacy and popular culture: England 1750-1914*. Cambridge U. Press.
- WICKBERG, D., 2007. What Is the History of Sensibilities? *American Historical Review*. Vol. 112, 3.
- WHITLOCK, Gillian and MOORE, Grace, 2019. *Literature*. In: *A cultural history of the emotions in the modern and post-modern age*. London: Bloomsbury Academic. pp. 111–127.
- WOLF, M., 2008. *Proust and the Squid*. Harper Perennial.
- WOOLF, V., 1932. *How Should One Read a Book? The second common reader*. Lexington KY.

Droit et littérature (2)

Enseignante : Caroline JULLIOT

Volume horaire : 10h

La littérature, remarquait Philippe Hamon, est « née dans le prétoire ». Les liens entre droit et littérature font aujourd'hui l'objet de nombreuses recherches – qui explorent, chacune à leur manière, les affinités existant entre ces deux disciplines, et la pertinence, pour les juristes comme pour les littéraires, de croiser leurs approches, dont l'activité principale est, au final, l'interprétation des textes. censure, procès d'œuvres, complexité du cas littéraire, réflexion éthique : la littérature traite souvent du droit, tout comme elle a régulièrement maille à partir avec lui.

Ce séminaire, qui se présentera majoritairement sous forme d'un cycle de conférences (en présentiel ou en visioconférence), fera, sur les deux semestres, intervenir divers.es spécialistes, proposant ainsi un large panorama des études contemporaines sur ce sujet transversal.

Bibliographie indicative :

- C. Baron (dir.), *Transgression, littérature et droit*, PUR, 2013
- C. Baron, *La Littérature à la barre*, CNRS éditions, 2021
- M. Escola, A. Maignant et F. Lavocat (Dir.), « Débattre d'une fiction », *Fabula LHT*, N°25, 2021.
- J-B Amadiou, *La Littérature française au XIXe siècle mise à l'index : les procédures*, Paris, Cerf, 2017.
- Le Censeur critique littéraire*, Hermann, 2019.
- A. Arzoumanov, *Le Démon de la catégorie, retour sur la qualification en droit et littérature*, PU de sceaux, 2017.
- N. Bareit, *Agatha Christie, le droit apprivoisé*, Garnier, 2019
- C. Biet, *Droit et littérature sous l'ancien régime*, Champion, 2012
- N. Dissaux et M. Ranouil (dir.), *Il était une fois... analyse juridique des contes de fées*, Dalloz, 2018.
- B. Méniel, *Ecrivains juristes et juristes écrivains du Moyen Âge au Siècle des Lumières*, Paris, Garnier, 2016
- V. Ndior et N. Rousseau, *Le Droit dans la saga Harry Potter*, Enricks, 2019
- M. Nussbaum, *Poetic justice*, Beacon, 1995
- F. Ost, *Shakespeare. La comédie de la loi*, Paris, Michalon, 2012
- F. Ost et allii (dir.), *Lettres et lois. Le droit au miroir de la littérature*, Presses de l'Université de Saint-Louis, 2001.

Ressources numériques :

- *Juslittera.com*, site du réseau de recherches du même nom
- La section « critique judiciaire » du site *Intercripol.org*

Revue *Droit et littérature*, LGDJ, Lextenso (disponible sur *cairn*)

Études Culturelles Internationales
MASTER 2

**MASTER 2^{ème} ANNEE
SEMESTRE 1**

**TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES
(ECI)**

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
219UT01	Usages pédagogiques et culturels du numérique	F. Vignale		10h	2
269UD01 219UD01 279UD01 259UD01	Langues : 1 au choix Anglais Latin Espagnol, Allemand : cours de version Licence 3	D. Letort S. Labarre		10h	2

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
219UD02	Linguistique générale	R. Mir-Samii AM. Santin-Guettier	10 h	5 h	4
219UD04	Civilisations européennes et/ou américaines : Une forme médiévale de la poésie aéricaine, la ballade	L.Bécel L. Tabard	10 h	5 h	4
219UD13	Pratiques, institutions et politiques culturelles : Ecrire la guerre, des lettres de poilus à Watsapp	B. Ouvry-Vial D. Letort	10h	5h	3
219UD12	Cultural studies (cours en anglais)	Anna Street AL. Fortin-Tournes	10h	5h	4

UE Bloc préprofessionnel

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
219UP01 219UP02	Stage ou Séjour d'études à l'étranger				2

PARCOURS ECI : OPTIONS

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
259UD06	OPTION ALLEMAND (40 h) : - Littérature germanophone 1 - Littérature germanophone 2	K. Brestic F. Thirion	12h	8h	4
259UD07	- Civilisation des pays germanophones 1 - Civilisation des pays germanophones 2	A. Brünig F. Thirion	12h	8h	4

269UD06	<p>OPTION ANGLAIS (40h) :</p> <p>Études américaines</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adapting Du Maurier: From Textual to Filmic Predation - Edith Wharton's <i>The House of Mirth</i> and <i>The Age of Innocence</i> and their cinematographic adaptations: Terence Davies, Martin Scorsese <p>Études anglaises</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adapting Du Maurier: From Textual to Filmic Predation - Images of otherness in artistic and literary works in English-speaking societies 	D. Letort E. Lamothe et D. Letort	12h	8h	4
269UD07	<p>OPTION ANGLAIS (40h) :</p> <p>Études américaines</p> <ul style="list-style-type: none"> - Adapting Du Maurier: From Textual to Filmic Predation - Images of otherness in artistic and literary works in English-speaking societies 	X. Lachazette R. Abouddahab	12h	8h	4
279UD06	<p>OPTION ESPAGNOL (40h) :</p> <p>Littérature hispanique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alejandra Pizarnik et la traduction (mutualisé M1 M2) - Littérature, violence et pouvoir (mutualisé avec Angers) <p>Civilisation hispanique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Culture sépharade et distinction (mutualisé avec Angers) - Conflits de mémoire et représentation du passé récent en Argentine et au Chili (mutualisé avec Angers) 	F. Copello E. Fisbach	12h	8h	4
279UD07	<p>OPTION ESPAGNOL (40h) :</p> <p>Littérature hispanique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Culture sépharade et distinction (mutualisé avec Angers) - Conflits de mémoire et représentation du passé récent en Argentine et au Chili (mutualisé avec Angers) 	F. Copello M. Ranalletti	12h	8h	4
219UD14	<p>OPTION LETTRES (40h) :</p> <p>Littératures française et comparées</p> <ul style="list-style-type: none"> -Souvenirs et émotions de lectures de la fiction (1) -Littérature et politique : révolutions et démocratie dans la littérature francophone des Antilles et des Caraïbes 	B. Ouvry-Vial S. Servoise	12h	8h	4
219UD15	<p>OPTION LETTRES (40h) :</p> <p>Littérature et civilisation française</p> <ul style="list-style-type: none"> - La chartreuse de Parme de Stendhal - Droit et littérature (1) 	N. Prince C. Julliot	12h	8h	4

Total 1er semestre	30 ECTS
---------------------------	----------------

**MASTER 2^{ème} ANNEE
SEMESTRE 2**

**TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES
(ECI)**

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
210UD01	Pratiques, institutions et politiques culturelles Approches professionnelles	M. Sangaré E. Kuleshova			3
210UD03	Cultures littéraires et/ou visuelles : Corps imaginaires et corps réels, entre littérature et philosophie	J. Morice AL. Fortin-Tournes	12h	8h	4
210UD02	Cultural studies (cours en anglais)	R. Aboueddahab	6h	4h	3

PARCOURS ECI : OPTIONS

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
250UD05	OPTION ALLEMAND (40 h) : - Littérature germanophone 1 - Littérature germanophone 2	R. Becker N. Starowicz	12h	8h	4
250UD06	- Civilisation des pays germanophones 1 - Civilisation des pays germanophones 2	K. Brestic F. Thirion	12h	8h	4
260UD05	OPTION ANGLAIS (40h) : <u>Études américaines</u> - Modernism and the poetics of desire : Hemingway and Faulkner - Edith Wharton's The House of Mirth	R. Aboueddahab E. Lamothe et D. Letort	12h	8h	4
260UD06	<u>Études anglaises</u> - Modernismes anglophones - Theater & Immigration: The Staging of Statelessness	R. Aboueddahab A. Street	12h	8h	4

270UD05	<p>OPTION ESPAGNOL (40h) :</p> <p>Littérature hispanique</p> <p>- Les pastiches de Marcel Proust. Traduction, traductologie, stylistique (Mutualisé M1 et M2)</p> <p>- Itinéraire à travers l' Amérique Latine : quatre pays, quatre auteurs (Mutualisé avec Angers)</p>	D. Neyrod	12h	8h	4
270UD06	<p>Civilisation hispanique</p> <p>- La scène espagnole comme espace politique (Mutualisé M1 et M2 et avec Angers)</p> <p>- La modernisation de l'Espagne 1898-1936 (Mutualisé avec Angers)</p>	M. Ruiz Cano M. Peloille	12h	8h	4
210UD08	<p>OPTION LETTRES (40h) :</p> <p>Littérature française et comparées Fictions coloniales françaises</p>	F. Laurent	12h	8h	4
210UD09	<p>Langue et littérature française Souvenirs et émotions de lectures de la fiction (2) - Droit et littérature (2)</p>	B. Ouvry-Vial C. Julliot	12h	8h	4

UE Mémoire et soutenance

Code	Dénomination des UE	Enseignant	CM	TD	ECTS
210UP01	Achèvement du mémoire et soutenance				12

Total 2ème semestre	30
----------------------------	-----------

Total 2^{ème} année	60
------------------------------------	-----------

PROGRAMMES MASTER 2 - SEMESTRE 1

TRONC COMMUN PARCOURS ETUDES CULTURELLES INTERNATIONALES (ECI)

Usages pédagogiques et culturels numériques

Enseignant : François VIGNALE

Volume horaire : 10h

Le programme vous sera communiqué à la rentrée.

Langues étrangères

Au choix :

UE – Anglais

Enseignant :

Volume horaire : 10h

UE – Allemand

mutualisé avec le cours de version L3

Volume horaire : 10h

Cours de version Licence 3

UE – Espagnol

mutualisé avec le cours de version L3

Volume horaire : 10h

Cours de version Licence 3

UE – Latin

Enseignant : Sylvie LABARRE

Volume horaire : 10 heures

Le cours, destiné aux étudiants linguistes (anglicistes, germanistes, hispanistes), à l'exclusion des étudiants de Lettres modernes, prend la suite du cours dispensé en M1.

Les notions acquises en M1 seront revues et renforcées.

Nous travaillerons sur l'expression et la représentation de la couleur en latin. Nous aborderons de façon pragmatique les difficultés à traduire les adjectifs de couleur et les procédés de formation du vocabulaire chromatique. Les textes seront donnés en cours avec traduction française. Ils seront pour la plupart tirés de l'*Énéide* de Virgile : le rameau d'or, le vert et le pourpre du royaume des morts, la symbolique du blanc...

Bibliographie indicative :

Adeline GRAND-CLEMENT, « Couleurs et polychromie dans l'Antiquité », *Perspective* [En ligne], 1, 2018.

Katerina IERODIAKONOOU, Pierre DUCREY, *Psychologie de la couleur dans le monde gréco-romain: huit exposés suivis de discussions et d'un épilogue*, Entretiens sur l'Antiquité classique, 66, Genève : Fondation Hardt pour l'étude de l'Antiquité classique, 2020.

Joël THOMAS, *Structures de l'imaginaire dans l'Énéide*, Paris, 1981.

Linguistique générale – 4 ECTS

Responsable : Reza MIR-SAMII

Intervenants : Anne-Marie SANTIN-GUETTIER, Reza MIR-SAMII

Volume horaire : 15h

Ce séminaire, consacré au **sujet**, se donne pour objectif, à travers les diverses interventions, de rendre compte des difficultés de cerner précisément cette notion, tant les approches et les étiquettes associées sont "multiples" et diverses, et de traiter de l'expression du sujet en français, en anglais ainsi que dans quelques autres langues du monde.

Après avoir posé la problématique, seront entre autres abordés :

- Les divers « traitements » que l'on réserve au terme « sujet », ses multiples réalisations en français, tout en se fondant sur une approche typologique.

- L'approche du sujet dans la langue anglaise se centrera principalement sur l'étude de l'expression de l'itération.

Bibliographie : Une bibliographie « générale » sera distribuée lors de la première séance et d'autres spécifiques à chaque intervenant lors de leurs séances.

Civilisations européennes et américaines - Une forme médiévale de la poésie américaine, la ballade

Enseignantes : Laurence BECEL, Laëtitia TABARD

Volume horaire : 15h

La poésie moderne et contemporaine américaine, dans le sillage d'Esra Pound, fonde une part de sa créativité sur la reprise et la réinterprétation d'œuvres médiévales, qu'elles soient celles d'Arnaut Daniel ou de François Villon. La ballade, forme dite « fixe », fortement contrainte dans sa structure, offre ainsi un cadre à une parole poétique renouvelée. Comment comprendre cette paradoxale résurgence de la forme ancienne de la ballade ? Quelles conceptions de la poésie sont attachées à la reprise de ces compositions ? Dans quelle mesure les sources médiévales ont-elles participé à l'élaboration d'une poétique moderne dans la littérature américaine ?

On s'attachera d'abord à l'étude de la forme médiévale de la ballade, genre poétique majeur aux XIV^e et XV^e siècles : objet de variations savantes, elle entretient alors un rapport intime avec la musique polyphonique. On s'interrogera ainsi sur le lien que la poésie établit entre le langage et le chant, et donc avec le corps, en prenant en compte les relectures modernes et contemporaines qui ont mis l'accent sur cette dimension du genre.

L'appropriation de la ballade par la poésie américaine sera abordée selon trois axes. En premier lieu, il s'agira de mettre en lumière l'intérêt suscité par la ballade en tant que forme, sous l'impulsion d'Esra Pound dont l'œuvre témoigne à la fois d'un travail de recherche autour de la poésie médiévale française et d'une réécriture moderniste de cette forme. En second lieu, on étudiera des poèmes américains qui, se désignant comme traduction de ballades médiévales françaises, n'en constituent pas moins des œuvres originales produites par les poètes traducteurs. À travers une approche comparatiste, nous tenterons de comprendre dans quelle mesure l'adaptation des textes médiévaux par des poètes américains nous aide à penser la traduction d'œuvres poétiques. Cet entre-deux ne féconde-t-il pas aussi notre lecture des textes du Moyen-Âge ? Dans un troisième temps, nous explorerons la dimension testimoniale de la ballade. Pour les poètes américains de la contre-culture, la ballade est un lieu où s'affirment les revendications individuelles, politiques et sociales. Associée à la performance, y compris musicale, la ballade est occupation de l'espace dans la cité et c'est une des formes de prédilection de la poésie contestataire. Nous nous demanderons alors dans quelle mesure ce rapport à soi et au monde fait écho aux ballades médiévales et nous mettrons en perspective la figure du « balladeer » avec celle du troubadour.

Ce séminaire est conçu en parallèle de la préparation de la journée d'études « Formes médiévales de la poésie américaine » (19 novembre 2021), afin de permettre aux étudiants de participer de manière active à cette rencontre, par une lecture de textes poétiques et/ou par l'organisation d'un concert.

Bibliographie indicative

Poésie médiévale (française)

Anthologie de ballades des XIV^e et XV^e siècles (en polycopié) : Guillaume de Machaut, Eustache Deschamps, Christine de Pizan, Charles d'Orléans, François Villon.

Eustache Deschamps, *L'Art de dictier*, dans *Anthologie*, éd. Clotilde Dauphant, Paris, L.G.F., 2014.

Poésie américaine

Anthologie de ballades des XX^e et XXI^e siècles (photocopies) : Ezra Pound, Allen Ginsberg, Lorine Niedecker, Robert Lowell, Bob Dylan, Patti Smith, Anne Waldman.

DYLAN, Bob. *1962-2001 Lyrics*, Simon and Schuster, London, 2004.

GINSBERG, Allen. *Collected Poems*, Harper, New York, 2007.

LOWELL, Robert. *Imitations*, Faber and Faber, London, 1962.

NIEDECKER, Lorine. *Harpichord and Salt Fish*, Pig Press, Durham, 1991.

POUND, Ezra. *Poems & Translations*, The Library of America, New York, 2003.

WALDMAN, Anne. *Helping the Dreamer*, Coffee House Press, Minneapolis, 1989.

Performances et œuvres musicales

DYLAN, Bob. "The Lonesome Death of Hattie Carroll", *The Times They Are a-Changing*, Columbia, 1964.

DYLAN, Bob. "Ballad in plain D", *Another Side of Bob Dylan*, Columbia, 1964.

HOLIDAY, Billie. "Strange Fruit" by Abel Meerpol, Commodore, 1939.

SMITH Patti. *Gone Again*, Arista Records, 1996.

SMITH Patti, KAYE Lenny. "Ballad of a Bad Boy", Mer Records, 1971.

Études critiques

FERRE, Vincent. *Médiévalisme, modernité du Moyen Âge*, L'Harmattan, 2010. Numéro de la revue *Itinéraires*, en ligne.

GALLY, Michèle. *La Trace médiévale et les écrivains d'aujourd'hui*, 2000.

KOBLE Nathalie, et SEGUY Mireille. *Le Moyen Âge contemporain : perspectives critiques*, 2007.

KOBLE Nathalie, MUSSOU Amandine et SEGUY Mireille. *Mémoire du Moyen Âge dans la poésie contemporaine*, Paris, Hermann, 2014.

POUND, Ezra. *Selected Prose (1909-1965)*, New Directions, New York, 1973.

Webographie

<http://www.modernitesmedievales.org>

Pratiques, institutions et politiques culturelles Ecrire la guerre, des lettres de poilus à Wattpad

Volume horaire : 15h

Enseignantes : Delphine LETORT, Brigitte OUVRY-VIAL

Ce cours s'intéressera aux récits de guerre (oppression, occupation, combats, exil, etc.,) au 20^e et 21^{ème} siècles par des journalistes, écrivains, soldats, mais aussi civils, citoyens et témoins ordinaires et de tous âges en version imprimée ou par internet, sous formes de textes et images de littérature enfantine, romans graphiques, blogs, documentaires imagés ou photographiques, reportages, bulletins d'information, mémoires de survivants ou fictions, etc.

Le programme des séances illustrera une nouvelle historiographie de la guerre à la fois multimédia et multiculturelle (USA, Europe) dont le fil conducteur sera la dispersion et variété des "écritures" et plus largement la construction de l'identité individuelle et collective des combattants et des non combattants, dans et par le récit de guerre. Sans division par période ou événement on cherchera à travers une variété de sources primaires permettant aux étudiants d'interroger les rapports entre texte, image et guerre, à définir un caractère générique du récit de guerre, ses conventions éventuelles et surtout les effets de sa réception : entre témoignages de traumatismes et gestion des émotions, qu'est-ce que ces récits disent à et de leurs lecteurs ?

Bibliographie indicative :

Sources primaires

Robert Bober, *Quoi de neuf sur la Guerre?* (1993)

Bohumil Hrabal, *Une si bruyante solitude* (1976)

Alexis Jenni, *L'Art français de la guerre* (2011)

Hedi Kadour, *Waltenberg* (2005)

Jean Paulhan, *Lettre aux directeurs de la Résistance* (1952)

Paroles de Poilus. *Anthologie. Lettres du front 1914-1918.* (1998)

Philipp Roth, *The Plot against America* (2004) ou *Nemesis* (2010)

Sources secondaires

https://www.lemonde.fr/culture/article/2014/02/04/laurence-campa-la-grande-guerre-a-nourri-la-litterature-durant-un-siecle_4359928_3246.html

Bouju, Emmanuel, *La transcription de l'histoire. Essai sur le roman européen de la fin du xx^e siècle*, Rennes, PUR, 2006.

Classen, Albrecht, Margolis, Nadia, *War and Peace : Critical Issues in European Societies and Literature 800-1800*, Berlin, Boston, De Gruyter, 2011.

Pérez-Reverte, Arturo, *Le peintre de batailles*, Paris, Seuil, 2007 (trad. François Maspero) (édition originale : *El pintor de batallas*, Madrid, Alfaguara, 2006).

Rasson, Luc, *Écrire contre la guerre. Littérature et pacifismes, 1916-1938*, Paris, L'Harmattan, 1997.

Cultural Studies (en anglais) : Art in the Anthropocene

Enseignants : Anne-Laure FORTIN-TOURNES, Anna STREET

Volume horaire : 15h

In tandem with the research project PERFORM, this seminar will engage with how water is not merely represented but also artistically recognized as a fully-fledged actor in contemporary and overlapping crises (migration, capitalism, climate change). By exploring water as metaphor, water as infrastructure, and water as basic element, this course will reflect critically on the function and circulation of this unique medium in various cultures, examining its force in fostering collective imaginaries. Following the stream of thought water traces through mythology, ecology, post feminism, legal studies, new media, and other fields, we will discover how water offers an approach to the posthuman in a way that combines performativity and critical thinking.

This course will function as an intensive research seminar and will coincide in part with a webinar series hosting some of the most renowned artists and scholars in the Anglophone world. Students will be encouraged to lead the investigation and to participate creatively in the debates. We will experiment with new media tools and design thinking techniques in a practical way via a joint research project.

Bibliography :

Baldwin, Andrew and Giovanni Bettini, Eds. *Life Adrift: Climate Change, Migration, Critique*. Rowman & Littlefield, 2017.

Barad, Karen. *Meeting the Universe Halfway: Quantum Physics and the Entanglement of Matter and Meaning*. Duke University Press, 2007.

Bauman, Zygmunt. *Liquid Modernity*. Polity Press, 2000.

Davis, Heather and Etienne Turpin. *Art in the Anthropocene: Encounters Among Aesthetics, Politics, Environments and Epistemologies*. Open Humanities Press, 2014.

Glasgow, R.D.V. *The Concept of Water*. Glasgow Books, 2009.

Latour, Bruno. *Face à Gaïa*. Paris, La Découverte, 2015.

Linton, Jamie. *What is Water? The History of a Modern Abstraction*. University of British Columbia, 2010.

Neimanis, Astrida. *Bodies of Water: Posthuman Feminist Phenomenology*. Bloomsbury Academic, 2017.

Ziegler, Rafael and David Groenfeldt, Eds. *Global Water Ethics: Towards A Global Ethics Charter*. New York and London, Routledge, 2019.

STAGE OU SEJOUR D'ETUDES A L'ETRANGER

Stage

Ou

Séjours d'études à l'étranger

ENSEIGNEMENTS D'OPTIONS

ALLEMAND (Mutualisation avec Angers)

Littérature germanophone 1 :

Enseignante Angers : Andréa BRUNING

Cours en visio-conférence

Volume horaire : 10h

Engagement littéraire contre la guerre

Dans le cadre du projet ECRISOI « Écriture de soi en temps de guerre et en temps de paix », co-porté par l'UA et LMU, ce séminaire de littérature propose une analyse approfondie de trois romans de langue allemande (fin 19^e, début 20^e siècles) engagés contre la guerre: « Die Waffen nieder » (1889) de Bertha von Suttner, « Im Westen nichts Neues » (1929) de Erich Maria Remarque et « Die Kathrin wird Soldat » (1930) de Adrienne Thomas. Les notions de guerre et de paix et le discours sur la construction de l'individu et du genre dans ce contexte particulier seront au centre de notre étude. A l'appui des deux œuvres d'autrices, nous explorerons également une perspective féminine de l'écriture de la guerre.

Un roman parmi les trois est impérativement à lire avant le premier cours :

4. Bertha von Suttner, *Die Waffen nieder* (1889).
Disponible également en ligne sur :
<https://www.projekt-gutenberg.org/suttner/waffenni/waffenni.html>
5. Adrienne Thomas, *Die Kathrin wird Soldat* (1930).
6. Erich Maria Remarque, *Im Westen nichts Neues* (1929).

Une bibliographie plus détaillée sera donnée au début du cours.

Littérature germanophone 2 :

Enseignante le Mans : François THIRION

Cours en visio-conférence

Volume horaire : 10h

Ringvorlesung „Egodokumente in Kriegs- und Friedenszeiten : Forschungsperspektiven aus der Literatur- und Geschichtswissenschaft“

Das Projekt „Ecriture de soi entre France et Allemagne“, das von den Germanistik- Abteilungen der Universitäten Le Mans und Angers getragen wird, befasst sich mit Ausdrucksformen des Ichs in Kriegs- und Friedenszeiten sowohl in Frankreich als auch in Deutschland. In dieser Ringvorlesung werden einschlägige literatur- und geschichtswissenschaftliche Ansätze präsentiert, die das Projektthema neu beleuchten. In 5 Sitzungen werden 5 ExpertInnen ein einschlägiges Textkorpus inhaltlich bzw. methodisch darstellen. Das Programm steht im September 2021 auf dem Blog zur Verfügung: <https://ecrisoi.hypotheses.org/>. Die Sitzungen erfolgen alle virtuell und werden aufgenommen; sie sind im Anschluss auf <https://umotion.univ-lemans.fr/> zu finden.

Civilisation des pays germanophones 1

Enseignante Angers : Katell BRESTIC

Volume horaire : 10h

Cours en visio-conférence

(Enseignant Angers)

Les femmes dans l'immédiat après-guerre et sous la République de Weimar (1918-1933)

Nous aborderons dans ce séminaire l'histoire des femmes à la suite du premier mouvement féministe allemand et de la Première Guerre mondiale, sous la République de Weimar. Après l'obtention du droit de vote, nous questionnerons la place et le rôle des femmes dans la vie politique allemande des années 1920. L'accent sera également mis, par le prisme de l'histoire du quotidien et au-delà des représentations parfois caricaturales, sur la question de l'émancipation socio-culturelle des femmes et de ses limites au cours des années 1920. Nous nous intéresserons également aux conséquences des crises économiques de l'époque pour les femmes.

Bibliographie:

Farges, Patrick et Saint-Gilles, Anne-Marie : *Le premier féminisme allemand 1848-1933. Un mouvement social de dimension internationale*, Septentrion Presses Universitaires, Paris, 2013.

Gerhard Ute, *Frauenbewegung und Feminismus. Eine Geschichte seit 1789*, Munich, C.H. Beck, 2009

Longerich, Peter: *Deutschland 1918–1933. Die Weimarer Republik. Handbuch zur Geschichte*, Fackelträger, Hannover 1995.

Schaser, Angelika: *Frauenbewegung in Deutschland 1848–1933*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt 2006.

Wunderer, Hartmann: *Die Weimarer Republik*, Reclam, Stuttgart 2012.

Civilisation des pays germanophones 2

Enseignante le Mans : François THIRION

Cours en visio-conférence

Volume horaire : 10h

Le cours de civilisation se penchera sur les conflits sociaux et philosophiques transnationaux (luttres des classes, mouvements féministes, internationale ouvrière, mouvements anarchistes, etc.) sur fond de guerre. Nous tenterons de comprendre comment les aspirations à une fraternité internationaliste ont résisté ou cédé aux tentations nationalistes ou impérialistes des périodes d'affrontements entre la France et l'Allemagne au tournant du XXe siècle. (Au semestre impair de 1870 à 1914). On pensera par exemple à Karl Marx, pourtant pilier philosophique de la première Internationale, qui, en 1870, écrira à Engels, qu'il serait souhaitable d'infliger aux français, ainsi qu'au proudhonisme par la même occasion, une sérieuse correction. Mais aussi au ralliement du parti socialiste au "Burgfrieden" de 1914 faisant ainsi fi des discours pacifistes et des engagements communs entre socialistes français et allemands qui, un an auparavant, avaient rédigé ensemble un manifeste bilingue contre la course à l'armement.

Bibliographie indicative :

J.Schmidt : Brûler, Bürger und Genossen: Die deutsche Arbeiterbewegung zwischen Klassenkampf und Bürgergesellschaft, 1830–1870, 2018

K. v. Beyme : Sozialismus: Theorien des Sozialismus, Anarchismus und Kommunismus im Zeitalter der Ideologien 1789 – 1945, 2013

M. Grosche: Anarchismus und Revolution, 2004.

ANGLAIS

Études américaines

Adapting Du Maurier: From Textual to Filmic Predation

Enseignante : Delphine LETORT

Volume horaire : 10h

Descriptif identique pour Xavier Lachazette (10h), Delphine Letort (10h)

Two of Daphne Du Maurier's most famous novellas—"The Birds" (1952) and "Don't Look Now" (1971)—centre on the theme of predation by placing their protagonists in supernatural or paranormal situations where they are either attacked by birds in the wake of a sudden climate change or threatened by a murderer who stalks the labyrinthine streets of Venice.

Such novellas not only highlight the writer's obsession with gothic settings and macabre happenings in otherwise everyday lives, but they also show how richly and diversely the textual pull of Du Maurier's stories has inspired film directors into creating visual works of their own. Indeed, both epoch-making and critically acclaimed, Alfred Hitchcock's 1963 and Nicolas Roeg's 1973 eponymous films choose totally different cinematic strategies, thus showing dissimilar approaches to Du Maurier's stories and demonstrating the complexity of film adaptation in terms of faithfulness to the original.

This seminar will study Du Maurier's "The Birds" and "Don't Look Now" (in that order) from a literary point of view, laying stress on the various interpretations to which both stories lend themselves. It will then analyze how and why Hitchcock's and Roeg's adaptations resonate with, or differ from, the originals, and the techniques used by both directors to convey *their* vision of Du Maurier's subject matter, i.e. the human psyche, the conflicts between order and chaos, fate and tragedy.

Bibliography

1) Du Maurier, Daphne, "The Birds" [1952], *Don't Look Now: Stories Selected and with an Introduction by Patrick McGrath*, New York: New York Review Books, 2008. Print.

Hitchcock, Alfred, *The Birds* [1963], Universal, 2005, 119 mins. Film.

2) Du Maurier, Daphne, "Don't Look Now" [1971], *Don't Look Now*, Harmondsworth: Penguin, Penguin Classics n°25, 2016. Print.

Roeg, Nicolas, *Don't Look Now* [1973], Special Edition (with audio commentary and interviews), Optimum Classic/Studio Canal, 2006, 106 mins. Film.

Bellanca, Mary Ellen, "The Monstrosity of Predation in Daphne Du Maurier's 'The Birds'", *ISLE* (Interdisciplinary Studies in Literature and Environment), 2011, 18:1, 26-46. Print.

Forster, Margaret, *Daphne du Maurier*, London, Arrow, 1993. Print.

Horner, Avril and Sue Zlosnik, "Deaths In Venice: Daphne du Maurier's 'Don't Look Now'", *Working Papers in Literary and Cultural Studies*, ESRI (European Studies Research Institute), University of Salford, Sept. 1995, No. 21. Print.

Moral, Tony Lee, *The Making of Hitchcock's The Birds*, Harpenden (Herts), Kamera Books, 2013. Print.

Paglia, Camille, *The Birds*, London, BFI [British Film Institute] Publishing, 1998. Print.

Schülting, Sabine, "'Dream Factories': Hollywood and Venice in Nicolas Roeg's 'Don't Look Now'", in Manfred Pfister and Barbara Schaff (ed.), *Venetian Views, Venetian Blinds: English Fantasies of Venice*, Rodopi, 1999, 195-212. Print.

Stam, Robert and Alessandra Raengo, *Literature and Film: A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation* [2004], Wiley-Blackwell, 2008. Kindle.

Thompson, David, "Mystic Nic: In Praise of Nicolas Roeg", BFI [British Film Institute]—Film Forever, 25 June 2015. <http://www.bfi.org.uk/news-opinion/sight-sound-magazine/interviews/bernard-rose-nicolas-roeg>. Website.

Edith Wharton's *The House of Mirth* and *The Age of Innocence* and their cinematographic adaptations: Terence Davies, Martin Scorsese

Enseignantes : Elisabeth LAMOTHE, Delphine LETORT

Volume horaire : 10h

This seminar will be devoted to the best-known novels published by cosmopolitan writer Edith Wharton and their adaptation to the screen.

The first part of the seminar will be focused on the novels and the various aspects of "culture" found within the works. The sentimental conventions of nineteenth-century women's literature and women's culture with its attendant gentility will be contrasted with Wharton's attempts at subverting traditional plots and crafting female figures endowed with creativity and resisting transformation into objects of male aesthetic appreciation. Set in the upper-class New York elite, the novels depict "the last remnants of the Old European tradition" bent on preserving the ideal of a higher culture based on social and aesthetic perfection and beset by various pressures: class and ethnic changes, but also the rise of mass culture and consumerism. Examining changes in women's history and women's writing at the turn of the 20th century sheds light on Edith Wharton's masterful literary depiction of gender, social and economic changes threatening to crack the surface of conservative societies. We shall adopt a feminist perspective interested in the way Wharton depicts gender inequality and the myriad ways in which women pressed for education, work, mobility, sexual autonomy, and power outside the female sphere.

The second part of the course will study the adaptation strategies through a close analysis of the films based on the novels. We will consider the intermedial aspect of films referring to paintings as a source of inspiration for representing US society in the nineteenth century. Film analysis also questions how the politics of gender are articulated, thus conveying or challenging the writer's original voice.

Études anglaises

Adapting Du Maurier: From Textual to Filmic Predation

Enseignant : Xavier LACHAZETTE

Volume horaire : 10h

Descriptif identique pour Xavier Lachazette (10h), Delphine Letort (10h)

Two of Daphne Du Maurier's most famous novellas—"The Birds" (1952) and "Don't Look Now" (1971)—centre on the theme of predation by placing their protagonists in supernatural or paranormal situations where they are either attacked by birds in the wake of a sudden climate change or threatened by a murderer who stalks the labyrinthine streets of Venice.

Such novellas not only highlight the writer's obsession with gothic settings and macabre happenings in otherwise everyday lives, but they also show how richly and diversely the textual pull of Du Maurier's stories has inspired film directors into creating visual works of their own. Indeed, both epoch-making and critically acclaimed, Alfred Hitchcock's 1963 and Nicolas Roeg's 1973 eponymous films choose totally different cinematic strategies, thus showing dissimilar approaches to Du Maurier's stories and demonstrating the complexity of film adaptation in terms of faithfulness to the original.

This seminar will study Du Maurier's "The Birds" and "Don't Look Now" (in that order) from a literary point of view, laying stress on the various interpretations to which both stories lend themselves. It will then analyze how and why Hitchcock's and Roeg's adaptations resonate with, or differ from, the originals, and the techniques used by both directors to convey *their* vision of Du Maurier's subject matter, i.e. the human psyche, the conflicts between order and chaos, fate and tragedy.

Bibliography

1) Du Maurier, Daphne, "The Birds" [1952], *Don't Look Now: Stories Selected and with an Introduction by Patrick McGrath*, New York: New York Review Books, 2008. Print.

Hitchcock, Alfred, *The Birds* [1963], Universal, 2005, 119 mins. Film.

2) Du Maurier, Daphne, "Don't Look Now" [1971], *Don't Look Now*, Harmondsworth: Penguin, Penguin Classics n°25, 2016. Print.

Roeg, Nicolas, *Don't Look Now* [1973], Special Edition (with audio commentary and interviews), Optimum Classic/Studio Canal, 2006, 106 mins. Film.

Bellanca, Mary Ellen, "The Monstrosity of Predation in Daphne Du Maurier's 'The Birds'", *ISLE* (Interdisciplinary Studies in Literature and Environment), 2011, 18:1, 26-46. Print.

Forster, Margaret, *Daphne du Maurier*, London, Arrow, 1993. Print.

Horner, Avril and Sue Zlosnik, "Deaths In Venice: Daphne du Maurier's 'Don't Look Now'", *Working Papers in Literary and Cultural Studies*, ESRI (European Studies Research Institute), University of Salford, Sept. 1995, No. 21. Print.

Moral, Tony Lee, *The Making of Hitchcock's The Birds*, Harpenden (Herts), Kamera Books, 2013. Print.

Paglia, Camille, *The Birds*, London, BFI [British Film Institute] Publishing, 1998. Print.
 Schülting, Sabine, "'Dream Factories': Hollywood and Venice in Nicolas Roeg's 'Don't Look Now'", in Manfred Pfister and Barbara Schaff (ed.), *Venetian Views, Venetian Blinds: English Fantasies of Venice*, Rodopi, 1999, 195-212. Print.
 Stam, Robert and Alessandra Raengo, *Literature and Film: A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation* [2004], Wiley-Blackwell, 2008. Kindle.
 Thompson, David, "Mystic Nic: In Praise of Nicolas Roeg", BFI [British Film Institute]–Film Forever, 25 June 2015. <http://www.bfi.org.uk/news-opinion/sight-sound-magazine/interviews/bernard-rose-nicolas-roeg>. Website.

Images of Otherness in English-speaking societies'

Enseignants : Redouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 10h

Opposing Us, the Self, and Them, the Other, is to choose a criterion that allows humanity to be divided into two groups: one that embodies the norm and whose identity is valued and well-defined, and another that may be devalued and distorted. Otherness is due less to the difference of the other than to the point of view and the discourse of the person who perceives the other as such, triggering thus an alienating and misrepresenting process of *othering*. The disparagement of otherness is the result of a discursive process by which a dominant in-group ("Us," the Self) constructs one or many dominated out-groups ("Them," Other) by stigmatizing a difference – real or imagined – presented as a motive for potential discrimination and social, economic, and cultural ascendancy.

Rédouane Abouddahab (6 CM. et 4 TD):

This session of the seminar places the focus on the way Native Americans have been written about and represented both in mainstream literary and artistic works and in the wider field of mass culture, and on the way they have spoken back in their own writings and artistic representations, appropriating again their authentic native voice.

Selected excerpts from major Native American works will be handed out in class, namely *There There* (2018), by Tommy Orange; and *House Made of Dawn* (1968), by Scott Momaday; and *Ceremony* (1977), by Leslie Marmon Silko.

Bibliography

Primary sources

Momaday, Scott (1968). *House Made of Dawn*. New York: Perennial.

Orange, Tommy (2018). *There There*. New York: Vintage.

Secondary sources

Gunn Allen, Paula (1992). *The Sacred Hoop: Recovering the Feminine in American Indian Traditions*. New York: Beacon.

Lévy-Strauss, Cl. (1961). *Race and History*. Paris : Unesco.

Said, Edward. *Orientalism* (1978). New York: Pantheon Books.

Segalen, V (2001). *Essay on Exoticism: An Aesthetics of Diversity*. Durham : Duke University Press .

Spivak, Gayatri Chakravorty (1988). "Can the Subaltern Speak?". In: *Marxism and the Interpretation of Culture*. Eds. Cary Nelson and Lawrence Grossberg. Urbana, IL: University of Illinois Press, 271-313.

Todorov, Tzvetan (1983). *La Conquête de l'Amérique. La question de l'autre*. Paris, Le Seuil.

Todorov, Tzvetan (1989). *Nous et les autres. La réflexion française sur la diversité humaine*. Paris, Le Seuil.

Littératures Hispaniques

Enseignants Le Mans : Fernando COPELLO, Erich FISBACH

Volume horaire : 20 h

Cours en présentiel et en visio-conférence

A) Fernando Copello : *Alejandra Pizarnik et la traduction. Une autre manière d'être elle-même* (cours en présentiel)

L'écrivaine Flora Pizarnik, née dans la banlieue de Buenos Aires en 1936, a fait le choix de changer de prénom. Certains critiques parlent de l'identité plurielle de l'auteure de *L'arbre de Diane*. On se propose, dans cette perspective, d'étudier comment A.P. devient traductrice de langue française, langue qu'elle aime depuis sa jeunesse et qui la mène à Paris de 1960 à 1964. Parmi les choix littéraires de cette auteure il y a Antonin Artaud, Marguerite Duras, Yves Bonnefoy et André Pieyre de Mandiargues. Traduire c'est en quelque sorte explorer la langue et l'identité de l'autre, se déguiser, se transformer. Ce séminaire se propose d'enquêter sur ces mouvements d'identité et de langue.

Une bibliographie sera distribuée lors du premier séminaire. Parmi les lectures conseillées : M. Duras, *La vie tranquille*, Y. Bonnefoy, *Hier régnant désert...* Quelques travaux critiques pourront commencer à être lus : Vicente Cervera, « Alejandra Pizarnik, crítica y traductora. Sus textos en *Sur* »; « Cristina Piña, « Literatura, lengua y cultura francesas para Alejandra Pizarnik: una prolongada historia de amor »...

B) Erich Fisbach : *Littérature, violence et pouvoir, Lituma en Los Andes de Mario Vargas Llosa* (cours en visio)

Prix Planeta en 1993, le thriller de Mario Vargas Llosa *Lituma en los Andes* rend compte de la violence vécue au quotidien dans un hameau isolé des Andes, où l'arrivée de Sentier Lumineux entraînant jugements populaires et exécutions sommaires, est attendue et redoutée. L'impuissance de l'Etat a pour conséquence le retour à la barbarie et aux rites absurdes et cruels. Il s'agira de voir à travers ce roman de Mario Vargas Llosa, comment la littérature interroge les rapports complexes qui lient le pouvoir à la violence.

Bibliographie :

Mario Vargas Llosa, *Lituma en los Andes*, Madrid, éd. Planeta (col. Booket), 2010 (1ère éd. 1993).

Civilisations Hispaniques

Enseignants Le Mans : Fernando COPELLO, Mario RANALLETTI

Volume horaire : 20 h

Cours en visio-conférence

A) Fernando Copello : *Culture sépharade et distinction. Les publications espagnoles dans l'Amsterdam du XVII^e siècle*

La communauté ibérique d'Amsterdam (ville de 180 000 habitants) compte 2500 âmes. Ces Hispano-Portugais, consacrés au commerce, constituent une population riche et cultivée habitant les beaux quartiers entourés de canaux. Les presses d'Amsterdam publient une quantité importante de livres en langue espagnole qui reflètent la curiosité de cette population ainsi qu'un souhait évident d'être à la page. Parmi les écrivains on compte Miguel de Barrios –poète d'inspiration gongorine– et Joseph Penso de la Vega –auteur de fictions et du premier livre consacré au jeu de la bourse et des finances, *Confusión de confusiones*. Le philosophe Baruj Espinosa appartient également à cette communauté. On se propose d'explorer cette réalité hispanique dans un ailleurs du nord de l'Europe.

Bibliographie :

Bourdieu, Pierre, *La distinction. Critique sociale du jugement*, Paris, Les éditions de Minuit, 1979.

Barrios, Miguel de, *Flor de Apolo*, ed. Francisco J. Sedeño Rodríguez, Kassel, Reichenberger, 2005.

Copello, Fernando, « "Almas en litigio" en una España de jaspe. Literatura y sociedad en la comunidad sefardita de Ámsterdam », in *Vivir en minorías en España y América (siglos XV al XVIII)*, Antonio Cortijo Ocaña y Rica Amrán (coord.), Santa Barbara: Publications of eHumanista, 2017, p. 247-257.

http://www.ehumanista.ucsb.edu/sites/secure.lsit.ucsb.edu.span.d7_eh/files/sitefiles/minorias/Minorias3.pdf

Den Boer, Harm, *La literatura sefardí de Amsterdam*, Alcalá, Instituto internacional de estudios sefardíes y andalusíes, 1996.

Kaplan, Joseph, *From Christianity to Judaism. The story of Isaac Orobio de Castro*, Oxford, The Littman Library of Jewish Civilisation, 2004.

Méchoulan, Henry, *Être juif à Amsterdam au temps de Spinoza*, Paris, Albin Michel, 1991.

Pancorbo, Fernando José, *Joseph Penso de la Vega. La creación de un perfil literario entre Amsterdam y Livorno*, Firenze, Leo Olschki editore, 2019.

[Penso] de la Vega, Joseph, *Rumbos peligrosos...*, Amberes, 1683.

<http://webs.ucm.es/BUCM/foa/43691.php>

B) Mario Ranalletti : *Conflits de mémoire et représentation du passé récent en Argentine et au Chili* (cours en visio)

Le cours propose d'étudier, d'une part, la représentation de la répression clandestine mise en œuvre en Argentine et au Chili véhiculée par certains films de fiction, réalisés pendant les décennies de 1990 et 2000. Ces films sont abordés comme une manifestation du régime d'historicité en vigueur. Notre intérêt se porte sur les ressemblances et les différences entre les deux cinématographies nationales. Suivant les études de Ferro et de Rosenstone, le cinéma peut être tant une source pour étudier le passé qu'une écriture filmique du passé, qui nous permet de mieux connaître l'histoire et les imaginaires sociaux.

Bibliographie :

Ferro, M. (1973). « Le film, une contre-analyse de la société ? ». *Annales*, 28-1, 109-124.

Rosenstone, R. A., "La historia en imágenes/la historia en palabras: reflexiones sobre la posibilidad real de llevar la historia a la pantalla". *Istor*. CIDE, México, 20, http://www.istor.cide.edu/archivos/num_20/dossier5.pdf.

Ranalletti, M. (1999). "La construcción del relato de la historia argentina en el cine, 1983-1989". *Filmhistoria online*, 9 (1), 3-15. <http://revistes.ub.edu/index.php/filmhistoria/article/view/12365>

LETTRES

Littérature française et comparée

« Souvenirs et émotions de lectures de la fiction » (1)

Enseignante : Brigitte OUVRY-VIAL

Volume horaire : 10 heures

Les émotions de lectures de la fiction: circonstances et modalités d'expression

Les travaux de recherche sur la culture écrite menés depuis les années 1980 fournissent un bon aperçu de ce que les lecteurs passés et présents, pris comme des ensembles, lisaient ou lisent, et décrivent l'acte de lecture comme une interaction dynamique avec un texte. Mais alors que des changements drastiques affectent aujourd'hui les formats, les contenus, les modes de lecture, la question de la nature des "expériences" individuelles de lecture se pose de manière plus pressante: Pourquoi les gens lisent-ils, à quels besoins la lecture répond-elle? Comment lisent-ils, quels sont les sens ou facultés sollicités? Qu'est-ce qui, stimule la réaction des lecteurs? Et comment l'expriment-ils?

L'absence de réponses claires à ces questions toujours en souffrance tient à plusieurs raisons: lire est une activité mentale difficile à observer et enregistrer (Darnton 1986). C'est une réaction multifacettes à des stimuli multiples, liée en partie à l'objet de lecture, en partie aux dispositions ou circonstances personnelles des lecteurs. Des contributions récentes à une histoire globale des sensibilités suggèrent les grandes étapes d'une évolution des émotions culturelles impliquées dans la lecture mais les catégories restent générales et hétérogènes. Une exploration plus précise menée sur la base d'une approche à la fois linguistique et théorique reste à tenter. Et il n'y a à ce jour aucune étude d'ensemble des modalités et circonstances sociales des commentaires ou souvenirs de lectures des lecteurs ordinaires du 20e et 21ème siècles et des modalités discursives de leur expression,.

Le cours "émotions de lecture de la fiction: circonstances et modalités d'expression" proposera ainsi un panorama des actions de recherche récentes portant sur une diversité de récits d'expériences de lecteurs ordinaires français ou européens de littérature: témoignages oraux, essais ou autoportraits de lecteurs, commentaires de lectures par lettres, posts sur réseaux sociaux (Babelio, Goodreads), correspondances littéraires d'auteurs, etc. Ces souvenirs ou comptes-rendus de lectures, extraits de corpus d'archives littéraires ou populaires ou d'entretiens collationnés dans des enquêtes (Readers remember, Memories of fiction, etc.), révèlent la riche palette des circonstances de la lecture récréative, i.e. la rencontre entre l'expérience vécue du lecteur in fabula et l'expérience narrée du personnage, de ses effets sur la psyché des lecteurs, et des différences éventuelles, éventuellement genrée, entre les récits que lecteurs et lectrices en font.

Le cours s'inscrit dans le domaine vaste et pluridisciplinaire des "literary reading studies" qui réunit des travaux menés en histoire culturelle, en sciences cognitives, en linguistique computationnelle et revisite également des principes établis par la théorie littéraire. Toutes ces branches de recherche conduisent à affirmer que la lecture de la

fiction stimule mais aussi reflète l'esprit des lecteurs, et qu'en cela elle est un instrument de "self-agency" (auto-agence). Mais l'analyse des principaux composants et traits ou aspects saillants de cette gestion de soi dans et par la lecture de fictions reste un défi. En effet la forte subjectivité et diversité linguistique et langagière des témoignages ou récits de lectures requiert une analyse comparée de leurs modes d'expression; leurs souvenirs font état d'impressions, jugements, émotions esthétiques, d'évaluation/appréciation, dont l'identification et la définition relèvent de domaines de recherche extérieurs aux études strictement littéraires. Ils invitent à des croisements entre littérature, psychologie, sociologie, histoire, ainsi qu'à recourir aux outils des humanités numériques pour des analyses quantitatives et qualitatives du discours sur le plaisir de lecture.

Le cours sera divisé en 2 parties mêlant théorie et travaux pratiques:

S1 (10h) Enjeux thématiques, corpus documentaires, état de l'art des principales approches théoriques et méthodologiques.

S2 (10h) L'expression des émotions de lecture: Lexique, catégories, analyse quantitative et qualitative avec les HN.

Bibliographie (extensive!):

AMADIEU, J-B., 2019. Le censeur critique littéraire: Les jugements de l'index, du romantisme au naturalisme. Coll. Des morales et des oeuvres, Hermann.

AMAN, S., SZPAKOWICZ S., 2007. "Identifying Expressions of Emotion in Text". In: Text, Speech and Dialogue. Ed. by V. Matousek and P. Mautner. Springer Berlin Heidelberg.

ANTONINI, A., VIGNALE, F., GRAVIER, G., OUVRY-VIAL, B., The Model of Reading: Modelling principles, Definitions, Schema, Alignments. 2019. {hal-02301611}

AUBRY, Chloé, KROEMER, Cora, OUVRY-VIAL, B. (Dir.), Reading & Gaming, Publije, <http://revues.univ-lemans.fr>, 2019.

BERNARD, J., 2015. Les voies d'approche des émotions. Terrains/Théories.

BOSTAN, L. and R. KLINGER (2018). "An Analysis of Annotated Corpora for Emotion Classification in Text". In: Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics. Association for Computational Linguistics.

BRAIDA, L., OUVRY-VIAL, B. (eds), 2020. Lire en Europe, Textes, Formes, Lectures XVIIIe-XXIe. PUR BROOMHALL, S., et al. (eds.), 2019. A Cultural History of the Emotions. Bloomsbury.

BURKE, M., 2011. Literary reading, cognition and emotion. New York: Routledge.

BURKE, M., KUZMICOVA, A., et al., 2016. Empathy at the Confluence of Neuroscience and Empirical Literary Studies. Scientific Study of Literature. Vol. 6, no. 1, pp. 6–41.

COMPAGNON, A., Un été avec Montaigne, France Inter/Editions des Equateurs, 2013.

CORBIN, A., COURTINE, J.-J., VIGARELLO, G. (eds.), 2017. Histoire des émotions. Seuil.

CRAPANZANO, V., 1994. Réflexions sur une anthropologie des émotions. Terrain. Anthropologie & sciences humaines, Vol. 22, pp. 109–117.

DARNTON, R., 1986. First Steps Toward a History of Reading. Australian Journal of French Studies. 1 September 1986. Vol. 23, pp. 5–30.

DRISCOLL, B., REHBERG SEDO, D., 2018. Faraway, So Close: Seeing the Intimacy in Goodreads Reviews. Qualitative Inquiry [Online].

ECO, U., 1979. Lector in fabula: la cooperazione interpretativa nei testi narrativi. Milano: V. Bompiani. The role of the reader: explorations in the semiotics of texts. Indiana University Press.

EKMAN, P., 1999. Basic Emotions. Handbook of Cognition and Emotion. John Wiley, pp. 45–60.

EUSTACE, N. et al., 2012. AHR Conversation: The Historical Study of Emotions. The American Historical Review. 2012. Vol. 117, no. 5, pp. 1487–1531.

FINKELSTEIN, D., MCLEERY, A., 2006-2010. Scottish readers remember. AHRC, Edinburgh Napier University.

FLAM, H., KLERES, J. (eds), 2015. New Methods of exploring emotions. NY: Routledge.

FLINT, K., 1993. The woman reader, 1837-1914. Oxford: Oxford University Press.

FLYNN, E., SCHWEICKART, P., 1986. Gender and reading: essays on readers, texts, and contexts. Baltimore: Johns Hopkins University Press.

FREEMAN, D., 2014. Art's Emotions: Ethics, Expression and Aesthetic Experience. Routledge. FREEMAN, R., SAUNDERS, E., 2016. E-Book Reading Practices in Different Subject Areas: An Exploratory Log Analysis. West Lafayette: Purdue University Press.

FULLER, D., REHBERG SEDO, D., 2013. Reading beyond the book: the social practices of contemporary literary culture. New York: Routledge. 2016. Mass Reading Events and the Possibilities of Pleasure. Plotting the reading experience: theory, practice, politics. Wilfried Laurier U. Press.

HERMANS, D., RIME, B., MESQUITA, B. (eds), 2013. Changing Emotions. Psychology Press.

ISER, W., 1978. The Act of Reading: a Theory of Aesthetic Response. Routledge & Kegan Paul.

ISER, W., 1993. Prospecting: from reader response to literary anthropology. Johns Hopkins UP.

JACOBS, A., 2011. The pleasures of reading in an age of distraction. Oxford University Press.

JACOBS, A., 2015. Towards a Neurocognitive Poetics Model of literary reading. Towards a cognitive neuroscience of natural language use. Cambridge University Press. pp. 135–195.

JAUSS, H.- R., 1982. Aesthetic experience and literary hermeneutics. U. of Minnesota Press.

KIM, E. and R. KLINGER (2018). "Who Feels What and Why? Annotation of a Literature Corpus with Semantic Roles of Emotions". In: Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics. Association for Computational Linguistics.

- KIM, E. and R. KLINGER (2019a). "An Analysis of Emotion Communication Channels in Fan-Fiction: Towards Emotional Storytelling". In: StoryNLP.
- KIM, E. and R. KLINGER (2019b). "Frowning Frodo, Wincing Leia, and a Seriously Great Friendship: Learning to Classify Emotional Relationships of Fictional Characters". In: Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers). Association for Computational Linguistics.
- KIM, E., S. PADO, and R. KLINGER (2017). "Investigating the Relationship between Literary Genres and Emotional Plot Development". In: Proceedings of the Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature. Association for Computational Linguistics.
- KRÖMER, C., 2018. Reading (dis)pleasure in the digital age. 16th Conference of the International Society for the Empirical Study of Literature and Media 2018. U. of Stavanger.
- KUZMICOVA, A., 2016. Does It Matter Where You Read? Situating Narrative in Physical Environment. *Communication Theory* [online]. Vol. 26, no. 3, pp. 290–308.
- LAHIRE, B., 2004. *La culture des individus*. Paris: La Découverte.
- LYONS, M., 2001. *Readers and society in 19th c. France*. London: Palgrave.
- LYONS, M.; TAKSA, L., 1992. *Australian Readers Remember*, Oxford U. Press, Melbourne.
- MAJID, A., 2012. Current Emotion Research in Language Sciences. *Emotion Review* Vol. 4, no. 4.
- MÄKINEN, I., 2013. Discourse on Reading in Europe. *HIBOLIRE*, Tampere U. Press. pp. 261–285.
- MANGEN, A., KUIKEN, D., 2014. Lost in an iPad: Narrative engagement on paper and tablet. *Scientific Study of Literature* [online]. Vol. 4, no. 2, pp. 150–177.
- MANGEN, A., VAN DER WEEL, A., 2016. The evolution of reading in the age of digitisation: an integrative framework for reading research. *Literacy* [online]. Vol. 50, no. 3, pp. 116–124.
- MANGUEL, A., 1996. *A history of reading*. London: HarperCollins.
- MAR, R., A. OATLEY, K., 2008. The Function of Fiction is the Abstraction and Simulation of Social Experience. *Perspectives on Psychological Science* [online]. Vol. 3, no. 3, pp. 173–192.
- MURRAY, S., 2018. *The digital literary sphere*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- NASH, C., 1998. Mapping Emotion. *Environment & Planning: Society and Space*. Vol. 16, p. 1–9.
- NENADIĆ, F., OLJAČA, M., 2019. Individual differences in literary reading: Dimensions or categories. *Psihologija* [online]. 2019. Vol. 52, no. 2, pp. 179–196.
- NUSSBAUM, M., 1997. *Cultivating humanity*: Cambridge: Harvard University Press. 2001. *Upheavals of Thought*. Cambridge: Cambridge U. Press.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2011. Bedtime Storytelling Revisited: Le Père Castor and Children's Audiobooks. In: *Audiobooks, Literature, and Sound Studies* [online]. New York: Routledge. pp. 178–198.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2018-2021. READ-IT - Reading Europe Advanced Data Investigation Tool [online]. 2018-2021. [Accessed 6 May 2019]. Available from: <https://readit-project.eu>.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2019b. Reading seen as a Commons. *Participations : journal of audience and reception studies* [online]. Vol. 16, no. 1, pp. 141–173. <http://www.participations.org>.
- PICARD, M., 1986. *La lecture comme jeu: essai sur la littérature*. Paris: Editions de Minuit.
- PIPER, A., 2012. *Book was there: reading in electronic times*. Chicago: U. of Chicago Press.
- PLAMPER, J., 2017. *The history of emotions: an introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- PROULX, F., 2019. *Victims of the book. Reading and masculinity in Fin-de-Siècle France*. University of Toronto press.
- PROUST, M., *Sur La lecture, préface de Sésame et les Lys de John Ruskin*, 1906. Paris, Mercure de France.
- PYRHÖNEN, H., KANTOLA, J., 2018., *Reading today*. London: UCL Press. pp. 1–12.
- READ-IT (ANR-17-JPICH-0001 www.readit-project.eu)
- REBECCHINI, D., VASSENA, R. (eds.), 2014. *Reading in Russia Practices of Reading and Literary Communication, 1760-1930*. Milano: Ledizioni.
- REUVENI, G., 2006. *Reading Germany [...] before 1933*. NY: Berghahn Books.
- RICHARD, N., 2015. *La Vie de Jésus de Renan: la fabrique d'un best-seller*. Rennes: PUR.
- MARKOWITSCH, H.-J., 2009. *Emotions as a biocultural process*. Springer.
- ROUXEL, Annie, 2018. Oser lire à partir de soi. *Enjeux épistémologiques, éthiques et didactiques de la lecture subjective*. *Revista Brasileira de Literatura Comparada* [online]. 2018. Vol. 20, no. 35, pp. 10–25.
- SAXENA, N., 2018. *Text Mining and Sentiment Analysis - A Primer*. Data Sciences Central.
- SCHERER, K., 2005. What are emotions? *Social Science Information* Vol. 44, no. 4, pp. 695–729.
- SCHINDLER, I. et al., 2017. Measuring aesthetics emotions. *PLoS ONE* 12(6):e0178899
- SHIBLES, Warren A., 1995. *Emotion in aesthetics*. Dordrecht: Springer Netherlands.
- STEPHAN, A., 2012. Emotions, Existential Feelings. *Emotion Review*. Vol. 4, no. 2, pp. 157–162.
- STEPHAN, A., WALTER, S., 2017. *The Situated Perspective on Emotions*. ISRE [online].
- THIESSE, A.-M., 2000. *Le roman du quotidien : lectures populaires à la Belle Epoque*. Paris: Seuil.
- TROWER, S., 2014-2018. *Memories of Fiction: An Oral History*. <https://memoriesoffiction.org>.
- VINCENT, D., 1993. *Literacy and popular culture: England 1750-1914*. Cambridge U. Press.
- WICKBERG, D., 2007. What Is the History of Sensibilities? *American Historical Review*. Vol. 112, 3.
- WHITLOCK, Gillian and MOORE, Grace, 2019. *Literature*. In: *A cultural history of the emotions in the modern and post-modern age*. London: Bloomsbury Academic. pp. 111–127.
- WOLF, M., 2008. *Proust and the Squid*. Harper Perennial.
- WOOLF, V., 1932. *How Should One Read a Book? The second common reader*. Lexington KY.

« Littérature et politique dans les Antilles francophones »

Enseignante : Sylvie SERVOISE

Volume horaire : 10h

Ce séminaire propose de réfléchir sur les rapports entre littérature et politique à l'époque contemporaine (de la deuxième moitié du XX^e siècle à nos jours) à travers le cas singulier de la littérature francophone des Antilles (Guadeloupe, Martinique, Haïti). Comment les concepts de « créolité », « négritude », « écriture migrante » ou encore les thèmes de l'exil, de l'esclavage et de sa mémoire, propres à cette littérature, informent-ils la réflexion sur les relations entre littérature et politique, les mutations contemporaines de l'engagement littéraire et la figure même de l'écrivain engagé ?

Corpus d'œuvres étudiés (deux au moins sont à lire avant le début du séminaire):

- Patrick CHAMOISEAU, *Texaco*, Paris, Gallimard, 1992.
- Maryse CONDE, *Moi, Tituba sorcière* [1986], Paris, Gallimard, coll. « Folio », 1988.
- Daniel LAFERRIERE, *L'énigme du retour*, Paris, Gallimard, 2009.
- Evelyne TROUILLOT, *Rosalie l'infâme* [2003], Montreuil, Le Temps des cerises, 2019.
- Lyonel TROUILLOT, *Yanvalou pour Charlie*, Arles, Actes Sud, 2009.
Bicentenaire, Arles/Montréal, Actes Sud/Lemeac, 2004

Une bibliographie critique sera distribuée aux étudiants en début de séminaire

Littérature et civilisation française

La chartreuse de Parme de Stendhal

Enseignante : Nathalie PRINCE

Volume horaire : 10 heures

Le cours s'intéressera au « grand roman italien » de Stendhal (Calvino) rédigé en 52 jours (du 4 novembre 1838 au 26 décembre 1838), les 52 jours les plus célèbres de la littérature ! Nous travaillerons à partir de grands thèmes pour comprendre l'œuvre de Stendhal (l'espace et les lieux, le temps et la temporalité, les personnages et notamment Fabrice del Dongo ou encore le théâtre et la théâtralité) afin de révéler les audaces et l'originalité du roman romantique.

Edition de référence : Le livre de Poche, préface de Victor del Litto (LGF, 1983).

N.B. Si vous avez une autre édition du roman, gardez-la. Nous nous en arrangerons.

Il est indispensable d'avoir pris connaissance du roman AVANT le début des cours.

Droit et littérature (1)

Enseignante : Caroline JULLIOT

Volume horaire : 10h

La littérature, remarquait Philippe Hamon, est « née dans le prétoire ». Les liens entre droit et littérature font aujourd'hui l'objet de nombreuses recherches – qui explorent, chacune à leur manière, les affinités existant entre ces deux disciplines, et la pertinence, pour les juristes comme pour les littéraires, de croiser leurs approches, dont l'activité principale est, au final, l'interprétation des textes. censure, procès d'œuvres, complexité du cas littéraire, réflexion éthique : la littérature traite souvent du droit, tout comme elle a régulièrement maille à partir avec lui.

Ce séminaire, qui se présentera majoritairement sous forme d'un cycle de conférences (en présentiel ou en visioconférence), fera, sur les deux semestres, intervenir divers.es spécialistes, proposant ainsi un large panorama des études contemporaines sur ce sujet transversal.

Bibliographie indicative :

- C. Baron (dir.), *Transgression, littérature et droit*, PUR, 2013
- C. Baron, *La Littérature à la barre*, CNRS éditions, 2021
- M. Escola, A. Maignant et F. Lavocat (Dir.), « Débattre d'une fiction », *Fabula LHT*, N°25, 2021.
- J-B Amadiou, *La Littérature française au XIXe siècle mise à l'index : les procédures*, Paris, Cerf, 2017.
- Le Censeur critique littéraire*, Hermann, 2019.
- A. Arzoumanov, *Le Démon de la catégorie, retour sur la qualification en droit et littérature*, PU de sceaux, 2017.
- N. Bareit, *Agatha Christie, le droit apprivoisé*, Garnier, 2019
- C. Biet, *Droit et littérature sous l'ancien régime*, Champion, 2012
- N. Dissaux et M. Ranouil (dir.), *Il était une fois... analyse juridique des contes de fées*, Dalloz, 2018.
- B. Méniel, *Ecrivains juristes et juristes écrivains du Moyen Âge au Siècle des Lumières*, Paris, Garnier, 2016
- V. Ndior et N. Rousseau, *Le Droit dans la saga Harry Potter*, Enricks, 2019
- M. Nussbaum, *Poetic justice*, Beacon, 1995
- F. Ost, *Shakespeare. La comédie de la loi*, Paris, Michalon, 2012
- F. Ost et alii (dir.) , *Lettres et lois. Le droit au miroir de la littérature*, Presses de l'Université de Saint-Louis, 2001.

Ressources numériques :

- *Juslittera.com*, site du réseau de recherches du même nom
- La section « critique judiciaire » du site *Intercripol.org*

Revue *Droit et littérature*, LGDJ, Lextenso (disponible sur *cairn*)

PROGRAMMES MASTER 2 - SEMESTRE 4

ENSEIGNEMENTS DISCIPLINAIRES

Pratiques, institutions et politiques culturelles : approches professionnelles

Enseignants : Ekaterina KULESHOVA – Mamadou SANGARE

Volume horaire : 10h

Le programme vous sera communiqué à la rentrée.

Cultures littéraires et/ou visuelles : Corps imaginaires et corps réels, entre littérature et philosophie

Enseignantes : Anne-Laure FORTIN-TOURNES - Juliette MORICE

Volume horaire : 20h

Ce séminaire aura pour but d'explorer, dans un dialogue entre les corpus anglo-saxons et français, l'héritage et les transferts culturels relatifs à la représentation du corps en littérature, dans les écrits philosophiques et dans l'art, entre l'époque moderne et contemporaine.

1) La 1^{ère} partie du séminaire, assurée par Juliette Morice, sera consacrée à l'analyse et au commentaire de deux textes de Sade, *Les Infortunes de la vertu* (1787) et *La Philosophie dans le boudoir* (1795) (sous-titré « Dialogues destinés à l'éducation des jeunes demoiselles »). Nous essaierons de comprendre comment la mise en scène obscène et cruelle des corps et de la sexualité, dans toute leur matérialité (corps torturés, corps marqués au point de devenir des « textes », corps impudiques, corps soumis à des pratiques et des configurations semblant repousser les limites de l'imagination et du possible) est mise au service d'une réflexion philosophique précise, parfois paradoxalement très abstraite, dont il s'agira de saisir les enjeux et les modalités. Car Sade n'entend pas simplement subvertir les mœurs de son siècle, mais proposer une expérience de pensée plus universelle, assignant au discours sur les corps un rôle (notamment politique) qui dépasse largement l'« espace » du corps.

Bibliographie primaire (les sources secondaires seront distribuées dans un second temps) :

- D.F.A. de Sade, *La Philosophie dans le boudoir*, présentation par J.-C. Abramovici, Flammarion, coll. « GF », 2007.

- D.F.A. de Sade, *Les Infortunes de la vertu*, éd. Gallimard, coll. « Folio classique », 2004.

2) La seconde partie du séminaire, assurée par Anne-Laure Fortin-Tournès, explorera l'évolution de la pensée et des représentations du corps entre le XVIII^e et le XXI^e siècle, dans un dialogue entre littérature, philosophie et art, dans la sphère anglophone britannique. On mettra en regard des théories du corps qui ont marqué l'histoire des idées et des œuvres fictionnelles et artistiques canoniques afin de percevoir une évolution des représentations du corps depuis le corps siège des sensations cher au pragmatisme anglais au corps comme objet de pouvoir et de savoir dans la mouvance poststructuraliste inspirée des écrits de Michel Foucault, du corps qui performe le genre selon Judith Butler, au corps cyborg, mi-humain mi-machine, de Donna Haraway. Célébré par l'art, par exemple dans la tradition de la peinture de nu, placé au centre des récits de voyage du XVIII^e siècle, du roman naturaliste du XIX^e et du roman expérimental au XX^e et XXI^e siècle, le corps teste les représentations littéraires et artistiques du poids de son imaginaire mais aussi de sa réalité biologique, bien que cette dernière soit régulièrement remise en question. On s'attachera à rendre compte de l'étrange capacité du corps à défier la pensée et la représentation, en se constituant tour à tour comme réalité tangible et comme signe. Cette partie du séminaire sera l'occasion de s'interroger sur sa labilité conceptuelle et représentationnelle du corps et sur sa capacité à échapper au contrôle des signes et des institutions.

Bibliographie théorique (la bibliographie littéraire et artistique sera distribuée dans un second temps) :

John Locke, *An Essay Concerning Human Understanding*, <https://www.gutenberg.org/files/10615/10615-h/10615-h.htm> (Extraits)

Judith Butler, *Gender Trouble, Feminism and the Subversion of Identity*, <https://selforganizedseminar.files.wordpress.com/2011/07/butler-gender-trouble.pdf> (extraits)

Michel Foucault, *Surveiller et punir/ Discipline and Punish, The Birth of the Prison*, trans. Alan Sheridan, <http://sites.psu.edu/vicarocas426s16/wpcontent/uploads/sites/37602/2016/01/Discipline-and-Punish.pdf> (extraits)

Donna Haraway, *Simians, Cyborgs and Women, the Reinvention of Nature*, <https://selforganizedseminar.files.wordpress.com/2011/07/cyborgmanifesto.pdf> (extraits)

Cultural studies (cours en anglais): intertextuality, interculturality and intersubjectivity in light of cultural transfers across ideological and national borders

Enseignant : Rédouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 10h

Ce séminaire envisage l'intertextualité comme une interculturalité dont les enjeux et dynamiques peuvent être éclairés à l'aune du concept de transfert culturel. Ces interactions artistiques et littéraires seront étudiées dans le cadre des relations entre Orient et Occident, deux entités géographiques, culturelles et politiques dont la définition même puise dans une manière d'opposition que l'art et la littérature peuvent reproduire et en même contester ou franchir. Nous étudierons les conditions générales de ces échanges et leurs modalités de transfert puis de transformation par l'écriture littéraire et artistique. Enfin, dans ce cadre d'ensemble il conviendra de saisir les emprunts singuliers du travail artistique qui renvoie à un désir à l'œuvre, une manière de se positionner comme sujet de la singularité dans une réalité partagée.

Bibliographie

Abouddahab, Rédouane, « Edith Wharton au Maroc. La jouissance, la monstration, le principe de fiction », *Sociocriticism, Récits de voyages et gender dans les Amériques (1830-1950). Une esthétique de l'ambiguïté*, ed. Assia Mohssine, vol XXIX, numéros 1 et 2 (2014), pp. 25-72. URL: <http://revues.univ-tlse2.fr/sociocriticism/index.php?id=941>

Abouddahab, Rédouane, « Les interstices de l'interculturel : autorité, sinthome et jouissance chez Lalla Essaydi », *Cahiers du CELEC*, n° 10 (février 2017) : <http://cahierscelec.ish-lyon.cnrs.fr/node/38#overlay-context=node/30cahierscelec.ish-lyon.cnrs.fr/node/30>

Abouddahab, Rédouane, « "The Thousand-and-Second Tale of Sheherazade" de Poe : Intertextualité, interculturalité, intersubjectivité », in « *A Myriad of Literary Impressions* » : *l'intertextualité dans le roman anglophone contemporain*, sous la direction d'Emile Walezak et Jocelyn Dupont, Perpignan, Presses Universitaires de Perpignan, 2010, pp. 171-195 :

https://www.academia.edu/22794394/The_Thousand-and-Second_Tale_of_Sheherazade_de_Poe_Intertextualité_interculturalité_intersubjectivité

Aminrazavi, Mehdi, *Sufism and American Literary Masters*, New York, SUNY Press, 2014.

Appadurai, Arjun, *Après le colonialisme: les conséquences culturelles de la globalisation*, trad. franç. Françoise Bouillot, Paris, Petite Biblio Payot, "essais", 2001. [Titre original: *Modernity at Large. Cultural Dimensions of Globalization*, 1996.]

Emerson, Ralph Waldo, "Saadi", *The Complete Works*, 1904: <https://www.bartleby.com/370/51.html>

Emerson, Ralph Waldo, *Quatrains and Translations*: <https://www.bartleby.com/370/123.html>

Espagne, Michel, « La notion de transfert culturel », *Revue Sciences/Lettres* [En ligne], 1 | 2013: <http://journals.openedition.org/rs/219>

Essaydi, Lalla, *Artistic Works*: <http://lallaessaydi.com>

Poe, Edgar Allan, "The Thousand-And-Second Tale Of Scheherazade », *Tales of the Grotesque and Arabesque* (1850): <http://xroads.virginia.edu/~HYPER/POE/shehera.html>

Roosbeh, Roohollah, "Ralph Waldo Emerson's Immersion in Saadi's Poetry", *World Scientific News* 92(2) (2018): pp. 283-293 : <http://www.worldscientificnews.com/wp-content/uploads/2017/12/WSN-922-2018-283-293.pdf>

Said, Edward, *L'orientalisme. L'Orient créé par l'Occident*, trad. franç. Catherine Malamoud, préface de Tzvetan Todorov, Paris, Le Seuil, 1980, (rééd. augm., 2003). [Titre original : *Orientalism*, 1978.]

Said, Edward, *Culture et Impérialisme*, trad. franç. Paul Chemla, Paris, Fayard/Le Monde Diplomatique, 2000, [Titre original : *Culture and Imperialism*, 1993]

Thornton, Lynne, *Women as Portrayed in Orientalist Painting*, Paris, ACR Poche couleurs, www.acr-edition.com, 1994.

Tromans, Nicholas, *The Lure of the East: British Orientalist Painting*, Yale University Press, 2008.

ENSEIGNEMENTS D'OPTIONS

ALLEMAND

Littérature germanophone 1

Enseignant Angers : Romain BECKER

Volume horaire 10h

Représenter Berlin : De *Metropolis* à *Kinderland*, de la *Großstadt* au *Kiez*

En suivant les étapes historiques de la capitale allemande, nous aborderons dans le cadre de ce séminaire la question de la représentation de Berlin. Nous constaterons ainsi l'évolution de cette ville dans l'imaginaire collectif : Babylone moderne et terrifiante au début du XXe siècle, Berlin devient une capitale anticonformiste et accueillante au XXIe, qui reste pourtant divisée tant géographiquement qu'idéologiquement et reflète ainsi toujours les particularités de la population et de la culture de l'époque. Dans ce séminaire, nous aborderons la manière dont différentes formes d'art ont exploré cette ville à différentes échelles et nous interrogerons sur ce qui fait sa personnalité propre. Afin d'explorer la richesse des représentations de Berlin, le corpus sera constitué d'œuvres littéraires et cinématographiques canoniques, notamment expressionnistes, mais aussi d'œuvres contemporaines plus alternatives, dont des bandes dessinées, qui dressent le portrait d'une capitale hipster et peuvent être empreintes d'ostalgie. Même si une connaissance préalable de la ville de Berlin et d'œuvres l'ayant pour objet peut être utile, elle n'est pas nécessaire.

Une bibliographie ainsi qu'un recueil de textes seront fournis lors de la première séance.

Littérature germanophones 2

Enseignante le Mans : Natalia STAROWICZ

Cours en visio-conférence

Die Wiederentdeckung einer vergessenen Autorin: Auf den Spuren von Marta Karlweis

Die 1889 in Wien geborene und 1965 in Lugano verstorbene Schriftstellerin Marta Karlweis feierte zu ihren Lebzeiten große Erfolge. Sie war eine scharfsinnige Frau, die die Probleme ihrer Zeit in ihren Werken kompromisslos thematisierte. Die Literaturkritik sagte ihr eine vielversprechende Zukunft voraus, doch es kam anders, denn die Autorin und ihr Werk gerieten in Vergessenheit. Heute sind viele ihrer Romane vergriffen, denn Mechanismen der Kanonisierung und die Schäden des Nationalsozialismus führten dazu, dass Werke bedeutender Schriftstellerinnen, aus dem literarischen Gedächtnis verbannt wurden. Es ist eine der Aufgaben der Literaturwissenschaft, diese verlorenen Schätze aufzuspüren und den Kanon zu vervollständigen. Doch wie nähert man sich einer Autorin, über die man so wenig weiß? Antworten auf diese Frage, sollen in dieser Lehrveranstaltung erarbeitet werden. Gegenstand der Analyse werden ihr Nachlass (Briefe, Notizen) sowie ausgewählte Texte sein. Aber auch zeitgenössische Reaktionen zu ihrem Werk und ihrer Person sollen beleuchtet werden.

Bibliographie:

Marta Karlweis: *Der Zauberlehrling*. München 1913. Neuausgabe im Verlag Das vergessene Buch, Wien 2021.

Marta Karlweis: *Ein österreichischer Don Juan*. Leipzig 1929. Neuausgabe im Verlag Das vergessene Buch, Wien 2015.

Marta Karlweis: *Schwindel*. Berlin 1931. Neuausgabe im Verlag Das vergessene Buch, Wien 2017.

Civilisation des pays germanophones 1

Enseignante Angers : Katell BRESTIC

Cours en visio-conférence

Volume horaire 10h

Les femmes sous le régime national-socialisme

Dans le prolongement du semestre précédent, ce séminaire portera sur l'histoire des femmes sous le régime national-socialiste (1933-1945). Nous nous pencherons sur la place des femmes dans la vie politique et dans l'idéologie national-socialiste, mais également dans la vie quotidienne et socio-culturelle de l'époque. Nous aborderons également la question du rôle des femmes au cours de la Seconde Guerre mondiale et dans le système concentrationnaire et génocidaire mis en place par le régime. L'accent sera en outre mis sur les femmes discriminées : opposantes et résistantes, lesbiennes et femmes (désignées) juives et tziganes.

Bibliographie indicative:

Gerhard Ute, *Frauenbewegung und Feminismus. Eine Geschichte seit 1789*, Munich, C.H. Beck, 2009

Hervé, Florence (Hrsg.): *Mit Mut und List. Europäische Frauen im Widerstand gegen Faschismus und Krieg*, PapyRossa Verlag, Köln 2020.

Hinterberger, Georg: *Das Frauenideal im Nationalsozialismus*, GRIN Verlag, München, 2017.

Koonz, Claudia: *Mütter im Vaterland*, Rowohlt, Reinbek bei Hamburg, 1994.

Steinbacher, Sybille (Hrsg.): *Volksgenossinnen: Frauen in der NS-Volksgemeinschaft*, Wallstein, Göttingen 2007.

Civilisation des pays germanophones 2

Enseignante le Mans : François THIRION

Cours en visio-conférence

Volume horaire 10h

Le cours de civilisation se penchera sur les conflits sociaux et philosophiques transnationaux (luttres des classes, mouvements féministes, internationale ouvrière, mouvements anarchistes, etc.) sur fond de guerre. Nous tenterons de comprendre comment les aspirations à une fraternité internationaliste ont résisté ou cédé aux tentations nationalistes ou impérialistes des périodes d'affrontements entre la France et l'Allemagne au tournant du XXe siècle. (Au semestre pair de 1914 à 1945). On pensera par exemple à Karl Marx, pourtant pilier philosophique de la première Internationale, qui, en 1870, écrira à Engels, qu'il serait souhaitable d'infliger aux français, ainsi qu'au proudhonisme par la même occasion, une sérieuse correction. Mais aussi au ralliement du parti socialiste au "Burgfrieden" de 1914 faisant ainsi fi des discours pacifistes et des engagements communs entre socialistes français et allemands qui, un an auparavant, avaient rédigé ensemble un manifeste bilingue contre la course à l'armement.

Bibliographie indicative:

J.Schmidt : *Brüder, Bürger und Genossen: Die deutsche Arbeiterbewegung zwischen Klassenkampf und Bürgergesellschaft, 1830–1870*, 2018

K. v. Beyme : *Sozialismus: Theorien des Sozialismus, Anarchismus und Kommunismus im Zeitalter der Ideologien 1789 – 1945*, 2013

M. Grosche: *Anarchismus und Revolution*, 2004.

ANGLAIS

Études américaines

“Modernism and the Poetics of Desire: Hemingway and Faulkner”

Enseignant : Redouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 10h

This seminar will be based on the detailed reading of *The Sun Also Rises* and *The Garden of Eden*, two novels by one major American modernist writer, **Ernest Hemingway**, but also excerpts from important modernist works by Faulkner, Fitzgerald, Hurston... The emphasis will be placed on such issues as transgression, sublimation, voyage..., but a special attention will be paid to the way these texts construct and produce a “poetics of desire,” and to the way the protagonist *goes through* suffering, acknowledging its compelling power and the dark core of the *Real* that determines it.

Bibliography

Primary sources

Hemingway, Ernest. *The Sun Also Rises*. New York: Scribner's, 1926.

Hemingway, Ernest. *The Garden of Eden*. New York: Scribner's, 1986.

- Excerpts from :
 Anderson, Sherwood. *Winesburg, Ohio*.
 Cummings, e.e. *Selected Poems*.
 Eliot, T.S. *The Waste Land*.
 Faulkner, William. *The Sound and the Fury*.
 Fitzgerald, Scott. *The Great Gatsby*.
 Hurston, Zora Neal. *Their Eyes Were Watching God*.
 Toomer, Jean. *Cane*.

Secondary sources

Abouddahab, Rédouane. "L'œil et le soleil : Bataille avec Hemingway". *Revue Française d'Études Américaines* 84 (mars 2000): 61-76.
 Abouddahab, Rédouane. "Le Sombre jardin d'Hemingway : jouissance et écriture dans *The Garden of Eden*". *La Recherche à l'heure de la psychanalyse, PERU (Psychanalyse et recherches universitaires)*, vol. VII. Rennes: Presses Universitaires de Rennes, 2004, 139-159.
 Abouddahab, Rédouane. "*The Sun Also Rises* : le soleil noir de Jake Barnes". *Cercles* 22 (2012): 87-107:
<http://www.cercles.com/n22/abouddahab.pdf>
 Artaud, Antonin. *Le théâtre et son double*. Paris: Gallimard, 1964.
 Ashton, Jennifer. *From Modernism to Postmodernism: American Poetry and Theory in the Twentieth Century*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
 Bataille, Georges. *L'érotisme*. Paris: Éd. de Minuit, 2011 (1957).
 Bataille, Georges. *La littérature et le mal*. Paris: Gallimard, "folio/essais", 1957.
 Cunliffe, Marcus, ed. *American Literature since 1900*. London: Penguin Books, 1993.
 Freud, Sigmund, "Deuil et mélancolie". In *Métopsychoanalyse*. Paris: Gallimard, 1978.
 Kalaidjian, Walter, ed. *The Cambridge Companion to American Modernism*. Oxford: Cambridge University Press, 2005.
 Lacan, Jacques, *Encore*. Le séminaire Livre XX. Éd du Seuil, "Le champ freudien", 1975.
 Lacan, Jacques. *Éthique de la psychanalyse*. Le Séminaire Livre VII (1959-60). Paris : Éd du Seuil, "Le champ freudien", 1986.
 McDonald, Gail. *American Literature and Culture 1900-1960*. Malden (USA), Oxford (UK), and Carlton (Australia): Blackwell, 2007.
 Morel, Geneviève. *La loi de la mère : essai sur le sinthome sexuel*. Paris: Economica-Anthropos, Coll « Psychanalyse », 2008.
 Ruland, Richard and Malcolm Bradbury. *From Puritanism to Postmodernism A History of American Literature*. Penguin Books, 1991.
 Pavloska, Susanna. *Modern Primitives: Race and Language in Gertrude Stein, Ernest Hemingway, and Zora Neale Hurston*. London and New York: Routledge, 2000.

"Edith Wharton's *The House of Mirth* (1905) and *The Age of Innocence* (1920) and their cinematographic adaptations: Terence Davies, Martin Scorsese"

Enseignantes : Elisabeth LAMOTHE, Delphine LETORT

Volume horaire : 10h

This seminar will be devoted to the best-known novels published by cosmopolitan writer Edith Wharton and their adaptation to the screen.

The first part of the seminar will be focused on the novels and the various aspects of "culture" found within the works. The sentimental conventions of nineteenth-century women's literature and women's culture with its attendant gentility will be contrasted with Wharton's attempts at subverting traditional plots and crafting female figures endowed with creativity and resisting transformation into objects of male aesthetic appreciation. Set in the upper-class New York elite, the novels depict "the last remnants of the Old European tradition" bent on preserving the ideal of a higher culture based on social and aesthetic perfection and beset by various pressures: class and ethnic changes, but also the rise of mass culture and consumerism. Examining changes in women's history and women's writing at the turn of the 20th century sheds light on Edith Wharton's masterful literary depiction of gender, social and economic changes threatening to crack the surface of conservative societies. We shall adopt a feminist perspective interested in the way Wharton depicts gender inequality and the myriad ways in which women pressed for education, work, mobility, sexual autonomy, and power outside the female sphere.

The second part of the course will study the adaptation strategies through a close analysis of the films based on the novels. We will consider the intermedial aspect of films referring to paintings as a source of inspiration for representing US society in the nineteenth century. Film analysis also questions how the politics of gender are articulated, thus conveying or challenging the writer's original voice.

Études anglaises

Modernismes anglophones

Enseignante : Redouane ABOUEDDAHAB

Volume horaire : 10h

Le but de ce séminaire est de réfléchir au modernisme littéraire anglophone, en étudiant un ensemble de textes canoniques issus de ce courant littéraire majeur du XX^e siècle, lequel a transformé l'esthétique romanesque, notamment en initiant ce que Goethe a appelé plusieurs décennies plus tôt une *Weltliteratur*, à laquelle les modernistes britanniques et nord-américains allaient donner une forme spécifique qui retiendra ici notre attention, notamment les aspects métafictionnels et interculturels de cette écriture. Seront étudiés *To the Lighthouse* de Virginia Woolf ainsi qu'un ensemble d'extraits de nouvelles ou de romans par James Joyce et Sherwood Anderson.

Sources primaires

Woolf, Virginia, *To the Lighthouse* (1927), Flamingo, Modern Classics, 1995.

Pour les autres œuvres, des extraits seront distribués en séance.

Sources secondaires

Bradshaw, David, and Kevin J. H. Dettmar, eds., *A Companion to Modernist Literature and Culture*, London, Blackwell, 2008.

Cianci, Giovanni, Caroline Patey, and Sara Sullam, eds., *The Nomadic Geographies of Anglo-American Modernism*, Oxford, Berlin, New York, Peter Lang, 2010.

“Theater & Immigration : The Staging of Statelessness”

Enseignante : Anna STREET

Volume horaire : 10h

Description :

This course will examine the figure of the refugee in theatrical performances, from traditions of itinerant theater to current instances of migrant theater, in order to better understand the links between the law, performance, and identity. With the number of displaced persons at 65 million and counting, the effects of mass migration and immigration policies have had a decisive impact upon most of the Western world. As manifested by Brexit, anti-immigration sentiment has led to the rise of nationalist and protectionist populism across Europe and the US, and these sentiments seem to be gaining in momentum daily. At the same time, institutions of knowledge production have responded to this crisis in an appropriately urgent way, challenging national contexts of artistic creation and contesting the narrative simplicity of the nation-state. This course will provide an overview of current anglophone attempts to use the theatrical medium as a way of championing the cause of the immigrant while inviting reflection on how our national productions are the result of constant mediation, transfer and exchange between peoples and cultures.

Indications bibliographiques :

Castles, Stephen, Hein de Haas, and Mark J. Miller. *The Age of Migration: International Population Movements in the Modern World*. 5th Ed. New York: Palgrave Macmillan, 2014.

Cox, Emma. *Theater & Migration*. London: Macmillan International, 2014.

Guterman, Gad. *Performance, Identity, and Immigration Law: A Theater of Undocumentedness*. New York: Palgrave Macmillan, 2014.

Meerzon, Yana. *Theater and (Im)migration*. Playwrights Canada Press, 2019.

Oliver, Kelly, Lisa M. Madura, and Sabeen Ahmed. *Refugees Now: Rethinking Borders, Hospitality, and Citizenship*. London: Rowman & Littlefield, 2019.

Peterson, Anne Ring and Moritz Schramm, Eds. *Journal of Aesthetics and Culture*. Vol. 9, No. 2 (2017) (Post-)Migration in the Age of Globalisation: new challenges to imagination and representation. Available online: <https://doi.org/10.1080/20004214.2017.1356178>

Schramm, Moritz, et al. *Reframing Migration, Diversity and the Arts: The Postmigrant Condition*. New York: Routledge, 2019.

Littératures Hispaniques

Enseignants Le Mans : Dominique NEYROD – Fernando COPELLO, Cécile MARCHAND, Marina LETOURNEUR et Lucie VALVERDE

Volume horaire : 20 h

Cours en présentiel et en visio-conférence

A) Dominique Neyrod : *Les pastiches de Marcel Proust. Traduction, traductologie, stylistique* (cours en présentiel)

Le pastiche « est une œuvre littéraire ou artistique dans laquelle l’auteur a imité, contrefait la manière, le style d’un maître [...] le plus souvent par jeu, exercice de style ou dans une intention parodique, satirique » (Dictionnaire *Le Robert*). Au-delà de cette définition générale, les pastiches de Proust sont, d’après leur auteur, une forme de « critique littéraire en action ».

Nous travaillerons sur la série de pastiches parus en 1919 dans le volume *Pastiches et mélanges*. Les plus grands écrivains du 19^{ème} siècle, Balzac, Flaubert, Michelet, Renan, Goncourt, Sainte Beuve, y sont pastichés. Tous les pastiches ont pour sujet « l’affaire Lemoine », une affaire d’escroquerie qui avait défrayé la chronique en 1908.

Le séminaire abordera la pratique de la traduction d’extraits de ces textes. En lien avec ce travail, nous examinerons quelques points théoriques de traductologie. Enfin, nous nous poserons quelques questions de stylistique, à partir d’un autre texte de Proust, « À propos du “style” de Flaubert », paru en 1920 dans la *Nouvelle Revue française*.

Lectures conseillées :

Marcel Proust, *Pastiches et mélanges*, Coll. L’imaginaire, Gallimard, 1992 ; Marcel Proust, *Sur le style de Flaubert*, Éditions Sillage, 2014 ; Jean Milly, *Les pastiches de Proust*, éd. critique et commentée, 1970 ; Jean Pruvost, « Vous avez dit traductologie » *Éla. Études de linguistique appliquée* » 2013/4 n°172, Klincksieck, pages 389-393, <https://www.cairn.info/revue-ela-2013-4-page-389.htm>

B) Fernando Copello, Marina Letourneur, Cécile Marchand et Lucie Valverde : *Itinéraire à travers l’Amérique Latine : quatre pays, quatre auteurs* (cours en visio)

Ce séminaire se propose d’étudier et de comparer des modalités variées de la narration en Amérique Latine à travers des auteurs emblématiques de la deuxième moitié du XX^e siècle et des premières décennies du XXI^e siècle. D’une part, deux auteurs associés au *boom latino-américain* tels que le romancier péruvien Mario Vargas Llosa (très ancré à la fois dans une littérature imprégnée par la leçon des classiques européens et des modernistes américains, et qui cherche à plaire à un lectorat de plus en plus nombreux), d’autre part l’écrivain argentin Julio Cortázar (associé à l’avant-garde : il s’agit, ne l’oublions pas, de l’auteur de *Rayuela*) qui devient le porte-parole d’une littérature conçue dans un exil essentiel : celui de l’*hispanoamericano* naufragé dans le Paris universel. Par ailleurs, deux autres narrateurs vont participer à cette enquête voyageuse : le cubain Leonardo Padura, chroniqueur des réalités contrastées dans l’île qui fut le champ de bataille d’une révolution idéaliste et controversée, et Eduardo Halfon, héritier de l’Europe de la Shoah dans un Guatemala qui réunit les décombres d’une culture indienne imposante et les échos récents de la population juive exterminée. Sondage curieux auquel on invite les étudiants, immersion dans un monde narratif fait d’errance et de contrastes.

Julio Cortázar et Leonardo Padura sont au programme des concours d’Espagnol.

Bibliographie

Cortázar, Julio, *Cuentos completos/1* (prólogo de Mario Vargas Llosa), Madrid, Alfaguara, 2002. (Les nouvelles qui feront l’objet d’une étude plus approfondie seront distribuées en cours).

Halfon, Eduardo, *Duelo*, Barcelona, Libros del Asteroide, 2017.

Padura, Leonardo, *La novela de mi vida*, México, Tusquets, 2015.

Vargas Llosa, Mario, *Los cachorros*, Edición de Guadalupe Fernández Ariza, Madrid, Cátedra, 2010.

Civilisations Hispaniques

Enseignants Le Mans: Marina RUIZ CANO, Manuelle PELOILLE

Volume horaire : 20 h

Cours en visioconférence

A) Marina Ruiz Cano : *La scène espagnole contemporaine comme espace politique* (cours en visio)

Les inquiétudes de la société espagnole depuis le franquisme ont trouvé leur écho dans la production théâtrale. Faisant face à la répression culturelle, la scène s'est érigée en voix contestataire, créant des circuits alternatifs de diffusion et prenant des voies esthétiques différentes, parfois subversives, afin d'esquiver la censure et remettre en question l'ordre politique, y compris celui établi par la « transition ». L'arrivée de la démocratie a fait surgir d'autres problématiques, dont la mémoire, le récit de la guerre, le pouvoir de la langue comme revendication de la liberté et de l'identité, le terrorisme, la corruption ou les revendications féministes. Ce séminaire vise à interroger la scène en tant qu'espace politique et de dissidence à partir des manifestes, extraits littéraires et mises en scène. Ces sources nous permettront de jeter un regard critique sur les problèmes sociaux, culturelles, politiques et/ou économiques de l'Espagne contemporaine.

Bibliographie

Amo Sánchez, Antonia, « Dramaturgias de lo imprescriptible: un teatro para la recuperación de la memoria histórica en España (1990-2012) », *Anales de la literatura española contemporánea*, ALEC, Vol. 39, N° 2, 2014, p. 341-369.

Berenguer, Ángel, « Motivos y estrategias: introducción a una teoría de los lenguajes escénicos contemporáneos », *Teatro: revista de estudios teatrales*, N° 21, 2007, p. 13-29.

Canal, Jordi (dir.), *Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours* (3^e éd. corr.), Paris, Armand Colin, 2017.

Feuillastre, Anne Laure et Ruiz Cano, Marina (éds.), *El teatro de protesta. Estrategias y estéticas contestatarias en España (1960-1980)*, Paris, L'Harmattan, 2019.

García Lorenzo, Luciano, *Documentos sobre el teatro español contemporáneo*, Madrid, SGEL, 1981.

Martinez Thomas, Monique, *Pour une approche de la dramaturgie espagnole : traditions, transitions, transgressions*, Paris, L'Harmattan, 2004.

Neveux, Olivier, *Contre le théâtre politique*, Paris, La Fabrique éditions, 2019.

Romera Castillo, José (éd.), *Tendencias escénicas al inicio del siglo XXI*, Madrid, Visor, 2006.

Vilches de Frutos, M^a Francisca et Dougherty, Dru (éds.), *Teatro, Sociedad y Política en la España del Siglo XX*, Madrid, Fundación Federico García Lorca, 1996.

Cette bibliographie indicative sera complétée en cours.

Le visionnage de quelques pièces sur le site de la [Teatroteca](#) est aussi indispensable. Voici quelques suggestions : *Los Gondra (una historia vasca)*, *El triángulo azul*, *Los niños perdidos*, *Once voces contra la barbarie*, *Exilios*, *Castillos en el aire*, *Presas*, *Alemania*, *La torna de la torna*, *Una noche sin Constitución*, *Terror y miseria en el primer franquismo*,...

B) Manuelle Peloille : *La modernisation de l'Espagne 1898-1936* (cours en visio)

Cet enseignement envisage les aspects économiques, sociaux, politiques et culturels de la période de mutations qui suivit la perte des dernières colonies espagnoles, jusqu'à la veille de la Guerre civile. On s'intéressera notamment aux enjeux des conflits entre les différents protagonistes de l'histoire : corps constitués, organisations populaires, nations et nationalités.

Les étudiants seront invités à travailler sur des documents de première main (textes, images)

Bibliographie impérative :

AAVV, *Documentos de historia contemporánea de España*, Madrid, Actas, 1996.

Casanova, Julián ; Gil Andrés, Carlos, *Breve historia de España en el siglo XX*, Barcelone, Ariel, 2012.

García Delgado, José Luis, *La modernización económica en la España de Alfonso XIII*, Madrid, Espasa-Calpe, 2002.

Juliá, Santos ; García Delgado, José Luis ; Jiménez, Juan Carlos y Fusi, Juan Pablo, *La España del siglo XX*, Madrid, Marcial Pons, 2003.

Littérature française et comparée**Fictions coloniales françaises****Enseignante : Franck LAURENT****Volume horaire : 20h****Langue et littérature française****« Souvenirs et émotions de lectures de la fiction » (2)****Enseignante : Brigitte OUVRY-VIAL****Volume horaire : 10 heures****Les émotions de lectures de la fiction: circonstances et modalités d'expression**

Les travaux de recherche sur la culture écrite menés depuis les années 1980 fournissent un bon aperçu de ce que les lecteurs passés et présents, pris comme des ensembles, lisaient ou lisent, et décrivent l'acte de lecture comme une interaction dynamique avec un texte. Mais alors que des changements drastiques affectent aujourd'hui les formats, les contenus, les modes de lecture, la question de la nature des "expériences" individuelles de lecture se pose de manière plus pressante: Pourquoi les gens lisent-ils, à quels besoins la lecture répond-elle? Comment lisent-ils, quels sont les sens ou facultés sollicités? Qu'est-ce qui, stimule la réaction des lecteurs? Et comment l'expriment-ils?

L'absence de réponses claires à ces questions toujours en souffrance tient à plusieurs raisons: lire est une activité mentale difficile à observer et enregistrer (Darnton 1986). C'est une réaction multifacettes à des stimuli multiples, liée en partie à l'objet de lecture, en partie aux dispositions ou circonstances personnelles des lecteurs. Des contributions récentes à une histoire globale des sensibilités suggèrent les grandes étapes d'une évolution des émotions culturelles impliquées dans la lecture mais les catégories restent générales et hétérogènes. Une exploration plus précise menée sur la base d'une approche à la fois linguistique et théorique reste à tenter. Et il n'y a à ce jour aucune étude d'ensemble des modalités et circonstances sociales des commentaires ou souvenirs de lectures des lecteurs ordinaires du 20e et 21ème siècles et des modalités discursives de leur expression,.

Le cours "émotions de lecture de la fiction: circonstances et modalités d'expression" proposera ainsi un panorama des actions de recherche récentes portant sur une diversité de récits d'expériences de lecteurs ordinaires français ou européens de littérature: témoignages oraux, essais ou autoportraits de lecteurs, commentaires de lectures par lettres, posts sur réseaux sociaux (Babelio, Goodreads), correspondances littéraires d'auteurs, etc. Ces souvenirs ou comptes-rendus de lectures, extraits de corpus d'archives littéraires ou populaires ou d'entretiens collationnés dans des enquêtes (Readers remember, Memories of fiction, etc.), révèlent la riche palette des circonstances de la lecture récréative, i.e. la rencontre entre l'expérience vécue du lecteur in fabula et l'expérience narrée du personnage, de ses effets sur la psyché des lecteurs, et des différences éventuelles, éventuellement genrée, entre les récits que lecteurs et lectrices en font.

Le cours s'inscrit dans le domaine vaste et pluridisciplinaire des "literary reading studies" qui réunit des travaux menés en histoire culturelle, en sciences cognitives, en linguistique computationnelle et revisite également des principes établis par la théorie littéraire. Toutes ces branches de recherche conduisent à affirmer que la lecture de la fiction stimule mais aussi reflète l'esprit des lecteurs, et qu'en cela elle est un instrument de "self-agency" (auto-agence). Mais l'analyse des principaux composants et traits ou aspects saillants de cette gestion de soi dans et par la lecture de fictions reste un défi. En effet la forte subjectivité et diversité linguistique et langagière des témoignages ou récits de lectures requiert une analyse comparée de leurs modes d'expression; leurs souvenirs font état d'impressions, jugements, émotions esthétiques, d'évaluation/appréciation, dont l'identification et la définition relèvent de domaines de recherche extérieurs aux études strictement littéraires. Ils invitent à des croisements entre littérature, psychologie, sociologie, histoire, ainsi qu'à recourir aux outils des humanités numériques pour des analyses quantitatives et qualitatives du discours sur le plaisir de lecture.

Le cours sera divisé en 2 parties mêlant théorie et travaux pratiques:

S1 (10h) Enjeux thématiques, corpus documentaires, état de l'art des principales approches théoriques et méthodologiques.

S2 (10h) L'expression des émotions de lecture: Lexique, catégories, analyse quantitative et qualitative avec les HN.

Bibliographie (extensive!):

- AMADIEU, J-B., 2019. *Le censeur critique littéraire: Les jugements de l'index, du romantisme au naturalisme*. Coll. Des morales et des oeuvres, Hermann.
- AMAN, S., SZPAKOWICZ S., 2007. "Identifying Expressions of Emotion in Text". In: *Text, Speech and Dialogue*. Ed. by V. Matousek and P. Mautner. Springer Berlin Heidelberg.
- ANTONINI, A., VIGNALE, F., GRAVIER, G., OUVRY-VIAL, B., *The Model of Reading: Modelling principles, Definitions, Schema, Alignments*. 2019. (hal-02301611)
- AUBRY, Chloé, KROEMER, Cora, OUVRY-VIAL, B. (Dir.), *Reading & Gaming*, Publije, <http://revues.univ-lemans.fr>, 2019.
- BERNARD, J., 2015. *Les voies d'approche des émotions*. Terrains/Théories.
- BOSTAN, L. and R. KLINGER (2018). "An Analysis of Annotated Corpora for Emotion Classification in Text". In: *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*. Association for Computational Linguistics.
- BRAIDA, L., OUVRY-VIAL, B. (eds), 2020. *Lire en Europe, Textes, Formes, Lectures XVIIIe-XXIe*. PUR
- BROOMHALL, S., et al. (eds.), 2019. *A Cultural History of the Emotions*. Bloomsbury.
- BURKE, M., 2011. *Literary reading, cognition and emotion*. New York: Routledge.
- BURKE, M., KUZMICOVA, A., et al., 2016. *Empathy at the Confluence of Neuroscience and Empirical Literary Studies*. *Scientific Study of Literature*. Vol. 6, no. 1, pp. 6–41.
- COMPAGNON, A., *Un été avec Montaigne*, France Inter/Editions des Equateurs, 2013.
- CORBIN, A., COURTINE, J.-J., VIGARELLO, G. (eds.), 2017. *Histoire des émotions*. Seuil.
- CRAPANZANO, V., 1994. *Réflexions sur une anthropologie des émotions*. Terrain. *Anthropologie & sciences humaines*, Vol. 22, pp. 109–117.
- DARNTON, R., 1986. *First Steps Toward a History of Reading*. *Australian Journal of French Studies*. 1 September 1986. Vol. 23, pp. 5–30.
- DRISCOLL, B., REHBERG SEDO, D., 2018. *Faraway, So Close: Seeing the Intimacy in Goodreads Reviews*. *Qualitative Inquiry [Online]*.
- ECO, U., 1979. *Lector in fabula: la cooperazione interpretativa nei testi narrativi*. Milano: V. Bompiani. *The role of the reader: explorations in the semiotics of texts*. Indiana University Press.
- EKMAN, P., 1999. *Basic Emotions*. *Handbook of Cognition and Emotion*. John Wiley, pp. 45–60.
- EUSTACE, N. et al., 2012. *AHR Conversation: The Historical Study of Emotions*. *The American Historical Review*. 2012. Vol. 117, no. 5, pp. 1487–1531.
- FINKELSTEIN, D., MCLEERY, A., 2006-2010. *Scottish readers remember*. AHRC, Edinburgh Napier University.
- FLAM, H., KLERES, J. (eds), 2015. *New Methods of exploring emotions*. NY: Routledge.
- FLINT, K., 1993. *The woman reader, 1837-1914*. Oxford: Oxford University Press.
- FLYNN, E., SCHWEICKART, P., 1986. *Gender and reading: essays on readers, texts, and contexts*. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- FREEMAN, D., 2014. *Art's Emotions: Ethics, Expression and Aesthetic Experience*. Routledge. FREEMAN, R., SAUNDERS, E., 2016. *E-Book Reading Practices in Different Subject Areas: An Exploratory Log Analysis*. West Lafayette: Purdue University Press.
- FULLER, D., REHBERG SEDO, D., 2013. *Reading beyond the book: the social practices of contemporary literary culture*. New York: Routledge. 2016. *Mass Reading Events and the Possibilities of Pleasure*. *Plotting the reading experience: theory, practice, politics*. Wilfried Laurier U. Press.
- HERMANS, D., RIME, B., MESQUITA, B. (eds), 2013. *Changing Emotions*. Psychology Press.
- ISER, W., 1978. *The Act of Reading: a Theory of Aesthetic Response*. Routledge & Kegan Paul.
- ISER, W., 1993. *Prospecting: from reader response to literary anthropology*. Johns Hopkins UP.
- JACOBS, A., 2011. *The pleasures of reading in an age of distraction*. Oxford University Press.
- JACOBS, A., 2015. *Towards a Neurocognitive Poetics Model of literary reading*. *Towards a cognitive neuroscience of natural language use*. Cambridge University Press. pp. 135–195.
- JAUSS, H.- R., 1982. *Aesthetic experience and literary hermeneutics*. U. of Minnesota Press.
- KIM, E. and R. KLINGER (2018). "Who Feels What and Why? Annotation of a Literature Corpus with Semantic Roles of Emotions". In: *Proceedings of the 27th International Conference on Computational Linguistics*. Association for Computational Linguistics.
- KIM, E. and R. KLINGER (2019a). "An Analysis of Emotion Communication Channels in Fan-Fiction: Towards Emotional Storytelling". In: *StoryNLP*.
- KIM, E. and R. KLINGER (2019b). "Frowning Frodo, Wincing Leia, and a Seriously Great Friendship: Learning to Classify Emotional Relationships of Fictional Characters". In: *Proceedings of the 2019 Conference of the North American Chapter of the Association for Computational Linguistics: Human Language Technologies, Volume 1 (Long and Short Papers)*. Association for Computational Linguistics.
- KIM, E., S. PADO, and R. KLINGER (2017). "Investigating the Relationship between Literary Genres and Emotional Plot Development". In: *Proceedings of the Joint SIGHUM Workshop on Computational Linguistics for Cultural Heritage, Social Sciences, Humanities and Literature*. Association for Computational Linguistics.
- KRÖMER, C., 2018. *Reading (dis)pleasure in the digital age*. 16th Conference of the International Society for the Empirical Study of Literature and Media 2018. U. of Stavanger.
- KUZMICOVA, A., 2016. *Does It Matter Where You Read? Situating Narrative in Physical Environment*. *Communication Theory [online]*. Vol. 26, no. 3, pp. 290–308.
- LAHIRE, B., 2004. *La culture des individus*. Paris: La Découverte.

- LYONS, M., 2001. Readers and society in 19th c. France. London: Palgrave.
- LYONS, M.; TAKSA, L., 1992, Australian Readers Remember, Oxford U. Press, Melbourne.
- MAJID, A., 2012. Current Emotion Research in Language Sciences. *Emotion Review* Vol. 4, no. 4.
- MÄKINEN, I., 2013. Discourse on Reading in Europe. *HIBOLIRE*, Tampere U. Press. pp. 261–285.
- MANGEN, A., KUIKEN, D., 2014. Lost in an iPad: Narrative engagement on paper and tablet. *Scientific Study of Literature* [online]. Vol. 4, no. 2, pp. 150–177.
- MANGEN, A., VAN DER WEEL, A., 2016. The evolution of reading in the age of digitisation: an integrative framework for reading research. *Literacy* [online]. Vol. 50, no. 3, pp. 116–124.
- MANGUEL, A., 1996. A history of reading. London: HarperCollins.
- MAR, R., A. OATLEY, K., 2008. The Function of Fiction is the Abstraction and Simulation of Social Experience. *Perspectives on Psychological Science* [online]. Vol. 3, no. 3, pp. 173–192.
- MURRAY, S., 2018. The digital literary sphere. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- NASH, C., 1998. Mapping Emotion. *Environment & Planning: Society and Space*. Vol. 16, p. 1–9.
- NENADIĆ, F., OLJAČA, M., 2019. Individual differences in literary reading: Dimensions or categories. *Psihologija* [online]. 2019. Vol. 52, no. 2, pp. 179–196.
- NUSSBAUM, M., 1997. Cultivating humanity: Cambridge: Harvard University Press. 2001. *Upheavals of Thought*. Cambridge: Cambridge U. Press.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2011. Bedtime Storytelling Revisited: Le Père Castor and Children’s Audiobooks. In: *Audiobooks, Literature, and Sound Studies* [online]. New York: Routledge. pp. 178–198.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2018-2021. READ-IT - Reading Europe Advanced Data Investigation Tool [online]. 2018-2021. [Accessed 6 May 2019]. Available from: <https://readit-project.eu>.
- OUVRY-VIAL, Brigitte, 2019b. Reading seen as a Commons. *Participations : journal of audience and reception studies* [online]. Vol. 16, no. 1, pp. 141–173. <http://www.participations.org>.
- PICARD, M., 1986. *La lecture comme jeu: essai sur la littérature*. Paris: Editions de Minuit.
- PIPER, A., 2012. *Book was there: reading in electronic times*. Chicago: U. of Chicago Press.
- PLAMPER, J., 2017. *The history of emotions: an introduction*. Oxford: Oxford University Press.
- PROULX, F., 2019. *Victims of the book. Reading and masculinity in Fin-de-Siècle France*. University of Toronto press.
- PROUST, M., *Sur La lecture, préface de Sésame et les Lys de John Ruskin*, 1906. Paris, Mercure de France.
- PYRHÖNEN, H., KANTOLA, J., 2018., *Reading today*. London: UCL Press. pp. 1–12.
- READ-IT (ANR-17-JPICH-0001 www.readit-project.eu)
- REBECCHINI, D., VASSENA, R. (eds.), 2014. *Reading in Russia Practices of Reading and Literary Communication, 1760-1930*. Milano: Ledizioni.
- REUVENI, G., 2006. *Reading Germany [...] before 1933*. NY: Berghahn Books.
- RICHARD, N., 2015. *La Vie de Jésus de Renan: la fabrique d’un best-seller*. Rennes: PUR.
- MARKOWITSCH, H.-J., 2009. *Emotions as a biocultural process*. Springer.
- ROUXEL, Annie, 2018. Oser lire à partir de soi. *Enjeux épistémologiques, éthiques et didactiques de la lecture subjective*. *Revista Brasileira de Literatura Comparada* [online]. 2018. Vol. 20, no. 35, pp. 10–25.
- SAXENA, N., 2018. *Text Mining and Sentiment Analysis - A Primer*. Data Sciences Central.
- SCHERER, K., 2005. What are emotions? *Social Science Information* Vol. 44, no. 4, pp. 695–729.
- SCHINDLER, I. et al., 2017. Measuring aesthetics emotions. *PLoS ONE* 12(6):e0178899
- SHIBLES, Warren A., 1995. *Emotion in aesthetics*. Dordrecht: Springer Netherlands.
- STEPHAN, A., 2012. Emotions, Existential Feelings. *Emotion Review*. Vol. 4, no. 2, pp. 157–162.
- STEPHAN, A., WALTER, S., 2017. *The Situated Perspective on Emotions*. ISRE [online].
- THIESSE, A.-M., 2000. *Le roman du quotidien : lectures populaires à la Belle Epoque*. Paris: Seuil.
- TROWER, S., 2014-2018. *Memories of Fiction: An Oral History*. <https://memoriesoffiction.org>.
- VINCENT, D., 1993. *Literacy and popular culture: England 1750-1914*. Cambridge U. Press.
- WICKBERG, D., 2007. What Is the History of Sensibilities? *American Historical Review*. Vol. 112, 3.
- WHITLOCK, Gillian and MOORE, Grace, 2019. *Literature*. In: *A cultural history of the emotions in the modern and post-modern age*. London: Bloomsbury Academic. pp. 111–127.
- WOLF, M., 2008. *Proust and the Squid*. Harper Perennial.
- WOOLF, V., 1932. *How Should One Read a Book? The second common reader*. Lexington KY.

Droit et littérature (2)

Enseignante : Caroline JULLIOT

Volume horaire : 10h

La littérature, remarquait Philippe Hamon, est « née dans le prétoire ». Les liens entre droit et littérature font aujourd’hui l’objet de nombreuses recherches – qui explorent, chacune à leur manière, les affinités existant entre ces deux disciplines, et la pertinence, pour les juristes comme pour les littéraires, de croiser leurs approches, dont l’activité principale est, au final, l’interprétation des textes. censure, procès d’œuvres, complexité du cas littéraire, réflexion éthique : la littérature traite souvent du droit, tout comme elle a régulièrement maille à partir avec lui.

Ce séminaire, qui se présentera majoritairement sous forme d'un cycle de conférences (en présentiel ou en visioconférence), fera, sur les deux semestres, intervenir divers.es spécialistes, proposant ainsi un large panorama des études contemporaines sur ce sujet transversal.

Bibliographie indicative :

C. Baron (dir.), *Transgression, littérature et droit*, PUR, 2013

C. Baron, *La Littérature à la barre*, CNRS éditions, 2021

M. Escola, A. Maignant et F. Lavocat (Dir.), « Débattre d'une fiction », *Fabula LHT*, N°25, 2021.

J-B Amadiou, *La Littérature française au XIXe siècle mise à l'index : les procédures*, Paris, Cerf, 2017.

Le Censeur critique littéraire, Hermann, 2019.

A. Arzoumanov, *Le Démon de la catégorie, retour sur la qualification en droit et littérature*, PU de sceaux, 2017.

N. Bareit, *Agatha Christie, le droit apprivoisé*, Garnier, 2019

C. Biet, *Droit et littérature sous l'ancien régime*, Champion, 2012

N. Dissaux et M. Ranouil (dir.), *Il était une fois... analyse juridique des contes de fées*, Dalloz, 2018.

B. Méniel, *Ecrivains juristes et juristes écrivains du Moyen Âge au Siècle des Lumières*, Paris, Garnier, 2016

V. Ndior et N. Rousseau, *Le Droit dans la saga Harry Potter*, Enricks, 2019

M. Nussbaum, *Poetic justice*, Beacon, 1995

F. Ost, *Shakespeare. La comédie de la loi*, Paris, Michalon, 2012

F. Ost et allii (dir.) , *Lettres et lois. Le droit au miroir de la littérature*, Presses de l'Université de Saint-Louis, 2001.

Ressources numériques :

- *Juslittera.com*, site du réseau de recherches du même nom

- La section « critique judiciaire » du site *Intercripol.org*

Revue *Droit et littérature*, LGDJ, Lextenso (disponible sur *cairn*)

**Rappel de quelques adresses et
numéros utiles**

Adresse du Département : Le Mans Université
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines
Département de Lettres
Avenue Olivier Messiaen
72085 Le Mans Cedex 9

Adresse Internet : <http://lettres.univ-lemans.fr>

Secrétariat Lettres
Master Lettres et Langues
Mme Chantal CAYON (porte 18)
Téléphone : 02.43.83.31.68
Télécopie : 02.43.83.37.75
Courriel : chantal.cayon@univ-lemans.fr

Secrétariat LIJE. :
Mme LEFEBVRE Virginie
Téléphone : 02.43.83.39.32
Télécopie : 02.43.83.37.76
Courriel : virginie.lefebvre@univ-lemans.fr

Accueil de la Faculté des Lettres : Téléphone : 02.43.83.31.90

Service Scolarité : Téléphone : 02 43 83 31 54

Service Pédagogique : Téléphone : 02 43 83 31 52

Bibliothèque Universitaire : Téléphone : 02 43 83 30 64

TROUVEZ VOTRE EMPLOI/STAGE SUR LE CAREER CENTER DE LE MANS UNIVERSITÉ

Qu'est-ce que le Career Center ?

C'est la plateforme carrière de Le Mans Université. Elle vous donne un accès privilégié à :

- ✎ des offres de stage, de job étudiant et d'emploi partout en France et à l'étranger ;
- ✎ des présentations d'entreprises ;
- ✎ des vidéos métiers ;
- ✎ des conseils pour préparer votre CV, votre lettre de motivation, votre entretien d'embauche et plein d'autres ;
- ✎ des événements organisés par les entreprises et par Le Mans Université (ateliers coaching du SUIO-IP, Forum Réseau Stage...).

Comment y accéder ?

En vous rendant sur votre ENT étudiant Campus & Moi, dans la rubrique Mes services numériques > Stages/Emploi.

- ✎ Activez votre compte avec vos identifiants numériques.
- ✎ Personnalisez votre profil : téléchargez votre CV, définissez vos critères de recherche et activez des alertes mails.
- ✎ Postulez aux offres qui vous intéressent.
- ✎ Découvrez les différents ateliers coaching et événements proposés par les entreprises et Le Mans Université et inscrivez-vous en ligne.

Le Career Center, disponible sur smartphone

Avant de télécharger l'application, vous devez créer votre compte depuis votre ENT étudiant. Ensuite, téléchargez l'application et connectez-vous !



Le Mans
Université



COORDONNÉES DES SERVICES CENTRAUX

ETN@ (Espace des Technologies Numériques - fabrication des cartes étudiantes) 02 43 83 27 75
badges@univ-lemans.fr

Maison des Langues
02 44 02 24 45
maisondeslangues@univ-lemans.fr

BU (Bibliothèque Universitaire)
02 43 83 30 64
bu@univ-lemans.fr

SUIO-IP (Service Universitaire d'Information, d'Orientation et d'Insertion Professionnelle)
02 44 02 20 64
accueil.suioip@univ-lemans.fr

BIBLIOTHEQUE UNIVERSITAIRE
bu@univ-lemans.fr

CSUMPS (Centre de santé Universitaire médico-psycho-social)
02 43 83 39 20
Service Médical : sante.u@univ-lemans.fr
Service Social : servicesocial@univ-lemans.fr
Service Psychologique : servicepsy@univ-lemans.fr

SUAPS (Service Universitaire des Activités Physiques et Sportives)
02 43 83 37 35
suaps@univ-lemans.fr

Service Culture
02 43 83 27 70
culture@univ-lemans.fr

<http://www.univ-lemans.fr>

PLAN DU CAMPUS UNIVERSITAIRE DU MANS



INFORMATIONS & CONTACTS

Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines :

Tél. +33 2 43 83 31 68

secLettres-let@univ-lemans.fr